

Հայաստանի մեջ թրախառնորեն
թիւր սկսած է աւելնալ։ Այս տարու-
առաջին հինգ ամիսերում արժանապը-
րած են հիւանդութեան 61 պարագաներ
մինչ անցեալ տարուան նոյն ժամանակ
Հատուածին այլ թիւր 1.5 անգամ նուա-
ջ։ Որպէս զլիաւոր պատճառ կը նկատ-
ւի անթափաք սննդառութիւնը։

UGAB ... UGAB ... UGAB ... UGAB

«UGAB - 90»

A l'occasion de la célébration de son 90ème anniversaire, l'UGAB organise un grand

Gala de Bienfaisance

au profit des TABLES DE L'UGAB, en Arménie

le Vendredi 18 Octobre à 20 heures au Pavillon Dauphine - 75016 Paris

P.A.F. : 750 Frs

Rens. : 45 20 03 18 / 42 27 12 26.

UGAB ... UGAB ... UGAB ... UGAB

N'oubliez pas votre 15 AOUT

à Saint - Raphaël

au HOME ARMENIEN

avec

Marten YORGANTZ

1954 1996

PÉLERINAGE ANNUEL

42ème Anniversaire

ST-GRÉGOIRE à TALLARD

1954 1996

Une messe sera célébrée selon le rite de l'Eglise Apostolique Arménienne

SURTOUT

ՌԻՏԱԳԻՆԱՑՈՒԹԻՒՆ ԹԱՆԿԱՅ ՍՈՒՐԷ ԳԻՐԻԳՈՐ

Dimanche 15 Septembre

sous l'égide du Conseil Diocésain de l'Eglise Apostolique Arménienne du Midi de la France

et le concours de l'Association Culturelle des Arméniens de Gap et des Hautes Alpes

Sous la Présidence de MGR LAGRANGE, évêque de Gap, et de MGR DARON GEREJIAN, Vicaire Général des Arméniens du Sud de la France,

le Rév. Père VARTAVAR KASPARIAN célébrera la messe à 10 heures 30, en présence du Clergé de Tallard et de ses environs.

La messe sera chantée par la Chorale de l'Eglise

Serpotz Tateos-Bartoughiméos

à 13 heures un repas fraternel réunira les pèlerins dans la Salle Polyvalente de Tallard, en présence des autorités religieuses et civiles.

Des autocars, suivant le nombre des inscrits, seront mis à la disposition, pour des personnes qui ne peuvent se rendre par leurs propres moyens.

Départ à 7 heures précises

Pour tous renseignements et réservations s'adresser :

— MARSEILLE - Cathédrale Arménienne du Prado, Tél. : 91 77 84 70.

— SAINT-ANTOINE - Eglise Saint Tatéos Tél. : 91 65 56 75
M. Tashan Tél. : 91 65 54 45.

— BEAUMONT - Eglise Saint Grégoire L'illuminateur, Tél. : 91 93 13 50.

— CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE - Tél. : 91 93 30 08.

— TOULON - ABRIS CLUB - Tél. : 94 27 10 51.

— Pour toutes autres régions - Ass. Culturelle des Arméniens de Gap - Tél. : 92 51 71 80 (heures de repas) 92 51 00 87.

Prix du Trajet de Marseille — Aller-Retour seul 100 Frs
Repas seul 120 Frs
Aller-Retour et repas compris 220 Frs

Pour la vente d'objets demander l'autorisation à l'Association de Gap.

MAISON DE LA CULTURE ARMÉNIENNE

D'ALFORTVILLE

ԱՖՈՐՎԻԼԻ ՀԱՅ ՄՇԱԿՈՒԹԻ ՏՈՒՆ

A l'occasion de la réalisation de l'Exposition

ARMENIE - Des origines au IV^e siècle

La M.C.A. d'Alfortville organise

Un Voyage à NANTES

les Samedi 20 et Dimanche 21 Juillet

- Transport par autocar
- Pension complète en Hôtel (samedi)
- Visite guidée de l'Exposition
- Dimanche au bord de l'Océan
- Participation aux frais : 500 F.

Renseignements et inscriptions auprès de la Direction de la M.C.A.

..

1976-1996

M.C.A. 20ème

En Octobre prochain, la M.C.A. d'Alfortville fêtera le 20ème anniversaire de l'INAUGURATION DE SA STRUCTURE.

Plusieurs manifestations sont prévues du Vendredi 11 au Samedi 19 Octobre.

Merci de retenir ces dates.

9, rue de Madrid, 94140 ALFORTVILLE
Tél. : 43 76 55 89 Fax : 43 78 66 64

LE CENTRE DE VACANCES DE LA CROIX ROUGE ARMÉNIENNE

Encouragés par le succès des vacances d'été 1995, cette année encore, nous mettrons à la disposition des Mères Arméniennes, la cuisine et la salle de restaurant du Centre balnéaire de la Croix Rouge Arménienne de Normandie du 7 Juillet au 29 Août.

Les places étant limitées, veuillez nous contacter dès à présent pour profiter de l'air iodé tonique de la Manche.

Pour retenir les chambres téléphoner : 39. 85. 36. 53

Après le 7 Juillet au Centre de Vacances (16) 31. 21. 77. 63

ՆԱԿՏ ՌԻՆԵՆԱԼ

Սիֆան - Կոմիտաս երգչախումբի վարչությունը կը խնդրէ նկատի առնել իր յառաջիկայ համերկը որ տեղի պիտի ունենայ Շաբաթ, Նոյեմբեր 30-ին, Փարիզ, Օպերա Կոմիկ - Սալլե Բավարի մէջ:

Յաջողիկը յառաջացում է Կանադայի և Ամերիկայի դրոշմերով:

Fête Champêtre à Bellefontaine

La Croix Bleue des Arméniens de France vous invite à sa grande fête champêtre à la Colonie de Bellefontaine (Jura)

le Dimanche 14 Juillet

Buffet - Bar - Animation par les colons - Ambiance arménienne - Surprises

Venez très nombreux à ce rendez-vous de la communauté arménienne de France et d'ailleurs.

Pour tous renseignements, veuillez contacter la C.B.A.F. : 48 24 46 57.

l'Ecole

TEBROTZASSERE

1, Bd du Nord - LE RAINCY

vous invite à sa

Soirée

Karaoke

le Samedi 6 Juillet à partir de 20 h 30

Venez nombreux vous amuser, vous détendre dans une ambiance conviviale et chaude

Réservez très vite au : 43 81 01 72.

ECOLE

FRANCO-ARMÉNIENNE

TEBROTZASSERE

(Mixte et bilingue)

CYCLE COMPLET

DE LA

MATERNELLE

A LA 3ème INCLUSE

— Primaire entièrement sous contrat d'association avec l'Education Nationale;

— Anglais, chants et danses dès la Maternelle;

— Théâtre, informatique;

— Laboratoire Physique, Chimie, Sciences Naturelles;

— Transport assuré par autocar.

INSCRIPTIONS SUR RENDEZ-VOUS EN TELEPHONANT AU 43. 81. 01. 72.

ECOLE TEBROTZASSERE

1, Bd du Nord, 93340 LE RAINCY

DATE A RETENIR

NAVASART à Marseille

Les 4 Sections de la Croix Bleue des Arméniens de France - région Marseille, demandent à toutes les associations de prendre en considération la date du SAMEDI 19 OCTOBRE en soirée.

Plus amples renseignements ultérieurement.

Imprimé sur les Presses

du Journal «HARATCH»

88, rue d'Hauteville, 75010 PARIS

SENET : 51027317 A R.C. Paris

Commission paritaire: N° 55935

Ս. ԵՆԿԱՆԱԿԱՆՍՈՐ

ԽԱՆԱՏՈՐ

ՀԱՐԱՐ, Յուլի 6, սուր Երեւոյ տասան Լաւաշեցի Գրիգորի և Կոյունի Երեսնամեակը Լաւաշեցի: Այս առիթ, Փարիզի Ս. Ենկանսոր, Միտիկ Մար Տանարի մէջ, յաջողիկ արարողքը կը ծառայուի:

GRANDE FETE CHAMPETRE

Khanassor

à l'initiative

de la F.R.A. Dachnagtsoutioun, Groupe Argoutioun et la participation de la Croix Bleue, Section Ter-Davtian de Chaville.

Buffet - Animation - Surprises

Au Parc «Bon Repos» de Virrolly près de la Place Louis XIV, Nationale 10

le Dimanche 7 Juillet

Recueillement sur la tombe de l'un des héros de cette bataille le PRINCE ARGHOUTIAN.

Heure de rassemblement 13 h, au cimetière de Chaville.

Venez nombreux pour partager le souvenir de cet événement historique.

CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE

Section Grenoble

FETE DE KHANASSOR à Sassenage

La F.R.A. Dachnagtsoutioun

La F.R.A. Nor Seround

et la F.R.A. Badanis

vous convient à passer une agréable journée de détente dans une chauxerme ambiance arménienne, pour marquer la clôture de l'année scolaire de l'Ecole Arménienne de la Croix Bleue

CELEBRER LA FETE DE KHANASSOR le Dimanche 7 Juillet

dans le merveilleux cadre du Parc de l'Ovalie à Sassenage à partir de 11 heures (proximité de Grenoble)

► Animation: Concours de nard (nautique)

► Des tables et des chaises seront à votre disposition

► Un bar pour vous rafraîchir et un buffet de spécialités arméniennes, ne pas oublier, bien sûr, nos traditions khorovods.

Après un passage triomphant dans les trois principales villes de France en compagnie des orchestres Navasart de Paris et Kéram de Marseille, l'ensemble de musique traditionnelle arménienne Spital

Lyons, sera parmi nous pour nous faire vivre à travers la musique et le chant, la richesse du patrimoine musical arménien.

La troupe de danse de Spital sera également présente et se produira au grand complet dans ses somptueux costumes folkloriques arméniens.

Nous aurons également le plaisir d'accueillir la chanteuse Sévan Garabedian qui après avoir enchanté le public à la fête régionale du 28 Mai, nous fera vibrer au son de sa voix exceptionnelle.

..

Colonie de Bellefontaine

Le Conseil d'Administration de la Croix Bleue des Arméniens de France informe qu'il reste des places disponibles à la Colonie de Bellefontaine (Jura) pour le mois d'Août 1996.

Inscrivez vos enfants auprès de la section la plus proche de votre domicile en auprès du Conseil d'Administration : Tél. : 48. 24. 46. 57.

ԼՂՀ-ի Ազգ. Ժողովի արտահայտչ Ներսիս առաջին ընկերցումով ընդունում եմ զբաղադրյալներու պետական կենսաթուղթով ապահովումը, մասին օրենք: Այնով կը աւանտուրին պետական կենսաթուղթի իրականութիւն առընչուող իրաւաւոր, տնտեսական եւ կառմարեղծական նախնայորէքներ եւ կ'երաւարդան իւրաքանչիւր բաղադրելի իրաւունքներ՝ ծերութեան, հաւանդողումութեան կամ ապուրաւոր, ապուրանք սննդի կարողութեան պարտաւոր:

Ընդհանուր օրենքով հաստատված (Շար. 24)

ՓՈՒՍՆ ԵՆԱԿԵՐԱՍԿԻ

Տեղ եւ Տիկին Միքայել եւ Սողոկ ձառնկան իրենց սիրելի Գրգոր՝ Դավարդ Կարյանի մահի յիշատակին 400 ֆրանք կը նուիրեն Եւրոպային:

Ս. ԵՆԱԿԵՐԱՍԿԻ-ՄԱՐՏԻՆԻ ՓԱՐԻՋ

ՇԱՐՐԵ, Յուլի 6, տոն է Սքոք Նիդերլանդական Սահմանագրի փոխառուի եւ Պոլսի Նիդերլանդական Սահմանագրի Սահմանագրի:

Այս առթիւ, Փարիսի Ս. Ենակերասկի - Մարտինի Մարտինի Տոնին Տեղ, ժամը 10-ին պատարագ կը մատուցուի:

VACANCES EN ARMENIE AVEC L'UCFAF

DU 8 AU 22 AOUT
14 jours : 7890 F. + visa
sans surprise

Pour un inoubliable séjour,
Pour vous ressourcer.

Après en avoir été l'initiateur et le spécialiste dès 1955, l'UCFAF fut encore la première à renouer avec le tourisme de groupe en 1995.

Hébergement et pension complète à l'Hôtel Dvin**

Avion PARIS - EREVAN - PARIS
Excursions quotidiennes, spectacles et assurance inclus.

Renseignements :

UCFAF: 6, Cité du Wauxhall, Paris 10^e
Tél. : (01-4) 42 08 76 49 (du lundi au vendredi 16h-19h)
Fax : (01-4) 42 08 09 70.

Inscriptions :

passport + 2 photos par courrier (commande)
chez Mme Yastjian :
29.33, ave Pasteur, 93100 Montreuil
Renouer avec le tourisme sera l'Arménie.

CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE

Section Grenoble

FETE DE KHANASSOR à Sassenage

La F.R.A. Dachnagsoutioun
La F.R.A. Nor Seround
et la F.R.A. Badanis

vous convient à passer une agréable journée de détente dans une chaleureuse ambiance arménienne, pour marquer la clôture de l'année scolaire de l'Ecole Arménienne de la Croix Bleue

CELEBRER LA FETE DE KHANASSOR le Dimanche 7 Juillet

dans le merveilleux cadre du Parc de l'Ovalie à Sassenage à partir de 11 heures (proximité de Grenoble)

► Animation: Concours de nardi (tavoul)
► Des tables et des chaises seront à votre disposition

► Un bar pour vous rafraîchir et un buffet de spécialités arméniennes, sans oublier, bien sûr, nos traditionnels khorovads.

Après un passage triomphant dans les trois principales villes de France en compagnie des orchestres Navasart de Paris et Kéram de Marseille, l'ensemble de musique traditionnelle arménienne Spital de Lyon, sera parmi nous pour nous faire vivre à travers la musique et le chant, la richesse du patrimoine musical arménien.

La troupe de danse de Spital sera également présente et se produira au grand complet dans ses somptueux costumes folkloriques arméniens.

Nous aurons également le plaisir d'accueillir la chanteuse Sévan Garabedian qui après avoir enchanté le public à la fête régionale du 28 Mai, nous fera vibrer au son de sa voix exceptionnelle.

Colonie de Bellefontaine

Le Conseil d'Administration de la Croix Bleue des Arméniens de France informe qu'il reste des places disponibles à sa Colonie de Bellefontaine (Jura) pour le mois d'Août 1996.

Inscrivez vos enfants auprès de la section la plus proche de votre domicile ou auprès du Conseil d'Administration :
Tél. : 48. 24. 46. 57.

ECOLE FRANCO-ARMENIENNE TEBROTZASSERE (Mixte et bilingue)

CYCLE COMPLET DE LA MATERIELLE A LA 3^{EME} INCLUSE

- Primaire entièrement sous contrat d'association avec l'Ecole Nationale;
- Anglais, chants et danses dès la Maternelle;
- Théâtre, informatique;
- Laboratoire Physique, Chimie, Sciences Naturelles;
- Transport assuré par autocar.

INSCRIPTIONS SUR RENDEZ-VOUS EN TELEPHONANT AU 43. 81. 01. 72.

ECOLE TEBROTZASSERE
1. Bd du Nord, 93340 LE RAINCY

8 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 1996

ՄԻՌՈՆՈՐՆԵՐ

ՄՈՒՐԻ ԷՄԻՍԻՆԵ ՄԷՋ

Յայտն է մեր ժողովուրդին, թէ յառաջիկա 8 Սեպտեմբերին (1996) Մարտինի Մուրը Էմիսին մէջ՝ Նորին Մուրը Օձուրին Տէր Տէր ԳԱՐԵԿԻՍ Ս. Մարգարէի Պատրիարք - Կաթողիկոսի Ամենայն Հայոց Եր. առաջնորդի Մի. առաջնորդին պիտի կատարէ:

«Միւռնի Օրինուր» ինքն ունի Հայ Կաթողիկոսին համար կազմել տարի է եւ միջոց, մեր ժողովուրդի Գրիգորիանական եւ Ազգային կենտրոնի վերանորոգման եւ զարգացման համար:

Առաջ, պատգովն կոչ կ'ընենք Ֆրանսայի եւ առաջը Արեւմտեան Եւր. պարսի Հոգևոր մեր զաւակներուն, խառնեալ թաղման հետքեր Ռուսի երկրի Մուրը Էմիսին ու Շնորհ զերգարգարուրի Մուրը Միւռնի թաղման պար Օրհնութեան ներկայ պատմելով:

Այս հարգաւոր, Սեպտեմբեր 5-ին 12-ին՝ մէջ Հարաւորեան՝ զգրի Հայաստան Ռուսացաւորին կաթողիկոսութեան է:

SABERATOURL-ը մեր կողմէ լիարժեքութեան ապահովել համարողական բոլոր գործունեութիւններն է՝ իրար, տղան, պատգովն, պատգովն, պատգովն, պատգովն իրար կ'անուշ:

Ամբաստան է առաջադր իրար, մինչեւ 31 Յուլիս ներառալ, արձանագրուել իրար Ռուսացաւորին, կանխելու համար առաջադր իրար իրար կ'անուշ:

ԴԻՄԻ, ԿԼԵՄԵՆԿԻՆՍԿԻ, ՊԵՏԼԻՆՍԿԻ

Արձանագրուելու համար դիմել -

SABERATOURL

19, rue St-Roch, 75001 PARIS

Tél. : 42. 96. 10. 10 - Fax : 42. 96. 18. 77.

N'oubliez pas votre 15 AOUT à Saint - Raphaël au HOME ARMENIEN avec Marten YORGANTZ

MAISON DE LA CULTURE ARMENIENNE D'ALFORTVILLE

ԱՎՈՐԴԱՅԻՆ ՀԱՅ ՄՇԱԿՈՐԹԻ ՏՈՒՆ

A l'occasion de la réalisation de l'Exposition

ARMENIE - Des origines au IV^e siècle

La M.C.A. d'Alfortville organise

Un Voyage à NANTES

les Samedi 20 et Dimanche 21 Juillet

— Transport par autocar

— Pension complète en Hôtel (samedi)

— Visite guidée de l'Exposition

— Dimanche au bord de l'Océan

— Participation aux frais : 500 F.

Renseignements et inscriptions auprès de la Direction de la M.C.A.

1976-1996 M.C.A. 20ème

En Octobre prochain, la M.C.A. d'Alfortville fêtera le 20ème anniversaire de l'INAUGURATION DE SA STRUCTURE.

Plusieurs manifestations sont prévues du Vendredi 11 au Samedi 19 Octobre.

Merci de retenir ces dates.

9, rue de Madrid, 94140 ALFORTVILLE
Tél. : 43 76 55 89 Fax : 43 78 66 64

Fête Champêtre à Bellefontaine

La Croix Bleue des Arméniens de France vous invite à sa grande fête champêtre à la Colonie de Bellefontaine (Jura)

le Dimanche 14 Juillet

Buffet - Bar - Animation par les colons - Ambiance arménienne - Surprises

Venez très nombreux à ce rendez-vous de la communauté arménienne de France et d'ailleurs.

Pour tous renseignements, veuillez contacter la C.B.A.F. : 48 24 46 57.

GRANDE FETE CHAMPETRE Khanassor

à l'initiative de la F.R.A. Dachnagsoutioun, Groupe Argoutian et la participation de la Croix Bleue, Section Ter-Davtian de Chaville.
Buffet - Animation - Surprises

Au Parc «Bon Repos» de Viroflay près de la Place Louis XIV, Nationale 10.

le Dimanche 7 Juillet

Recueillement sur la tombe de l'un des héros de cette bataille le PRINCE ARGOUTIAN.

Heure de rassemblement 13 h, au cimetière de Chaville.

Venez nombreux pour partager le souvenir de cet événement historique.

DATE A RETENIR

NAVASART à Marseille

Les 4 Sections de la Croix Bleue des Arméniens de France - région Marseille, demandant à toutes les associations de prendre en considération la date du SAMEDI 19 OCTOBRE en soirée. Plus amples renseignements ultérieurement.

L'Ecole TEBROTZASSERE

1, Bd du Nord - LE RAINCY

vous invite à sa

Soirée Karaoke

le Samedi 6 Juillet à partir de 20h30

Venez nombreux vous amuser, vous détendre dans une ambiance conviviale et chaude

Réservez très vite au : 43 81 01 72

ԿԵՆՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

Սիրեն - Կոմիտաս երգչախումբի ժողովուրդի կողմից հաստատվելու էր շաբաթը կը խնդրէր նկատի առնել իր անունը համարը քիչ քիչ պիտի տար ծաղիկներ - Նոյեմբեր 30-ին, Փարիս Օպերա Կոմիտաս - Salle Favart-ը Յայտագիրը յառաջանում է Կոմիտասի եւ Արեւիկեանի գործերուն:

Imprimé sur les Presses du Journal «CHARACH»
83, rue d'Hauteville, 75010 Paris
Tél. : 51027317 A
Commission paritaire: N° 43993

ՎՐԱՍՏԱՆԻ
ԸՆԴԴԻՄԱԴԻՐ
ՄԱՄՈՒԼԸ

tu

ԼԵՒՈՆ

ՏԷՐ-ՊԵՏՐՈՍԵԱՆԻ
ԱՅՑԸ

Վրաստան» թերթը չարտահանվելուն
է նախկին ժողդեղային Վրաստանին որ
սկսած է լույս տալին 1920-ին: Ներկայում
կը հրատարակուի ամէն Շարաթ օր: Յու-
նիս 8-ի թիւը մեծ մասով յատկացած
է նախագիշ Լեւոն Տէր - Պարոնեանի
Վրաստան աշցելութեան, սեկւարն աք-
ժապանդեթերու հետ որոնած է վրացա-
նորդիկապրկ մամուլին արժեքունակ ալ
որ այժմէն չի հետեւիր երկու նախադա-
ներու յայտած սեւտ բարեկամութեան
որ վախճանին:

[illegible][illegible]

Խնդրելու ուսրկայ զարճած է նախա-
դասնեբու զորճածած իրուրի պարապա-
սայ: Լ. Տէր - Պետրոսեան որ կըռուի թէ
Լիբաքէնորբի մէջ Քրանսբիկ խոսած
է, Զաւախքի ճոռք արոտաանած է հայե-
մէջ: Իոկ Շվարնածի որ Լիբաքէնորբի
մէջ իրացեղեան խոսած է, Զաւախքի բազ-
մութեան զիմած է ուսուրիշնոյ:

[illegible]

ԽՈՐՀՐԳԱԿՑԱԿԱՆ ԳԻՏԱԺՈՂՈՎ
ՆՈՒԻՐՈՒԱԾ՝
ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՄԷՋ ԲՐԻՍՏՈՆԷԻՈԹԵԱՆ
ՊԵՏԱԿԱՆ ԿՐԹՆՔ ՀՈԶԱԿՄԱՆ 1700-ԱՄԵԱԿԻՆ

(Թ. եւ վերջին մաս)

Նրբորդ խումբ - «Միջազգային Ցուցանիշներ»-ը ներկայացուեցան փրոֆէ-
 ֆօր Տիգրան Գույումճեանի, և, առթիւ
 աթիւք Տօնապետեանի կողմէ :

Յանձնախորհուրդը կ'առաջարկէ կազմա-
բերակ շրջանային եւ միջկազմային ցու-
ցանկերէն, շէնքերու համար ըրիտ-
ոնեան ազգային տուփին կիկղերջով,
աւանդողովի նկարագիրը որ ծնունդ
ուռա բացառիկ հարուստ քաղաքակր-
ւութեան եւ շարունակական ու կենսու-
թի մշակոյթի:

[illegible][illegible]

Զորքորդ խումբ - «Հրատարակութիւն-
ը», ներկայացուցաւ փրոֆէսէօր Փի-
րր Քառիի կողմէ:

Հրապարակաբանները ընթացքով ծր-
վել են ներկայացնել Յանձնախում-
բի կողմէ, միայն ստանալ նույն իրենց
հասցեները: Առկա է կենդանի
հասցեներ, առանձնաբանական, Հայ-
աստուրական, վայապարհայն է պատ-
կանքի ընթացքը, ինչպէս նաեւ այլ
խառնադրուրներով: Հայ քրեական
արտակալ է Հայաստանաբաններին
արտակալ: Ընդհանուր աշխատա-
նորման: Բնական է հայաստան-
աբանները կարգի յառաջելու է-
լուց: պարտաւորութիւնը ըստստոր
ստորութեան Հայ քրեական, հասոյ
Հայ քրեական քրեականները ներ-
կայացանք պարզ է փոքրագույն ա-
նցաբանով, ինչպէս նաեւ հասոյն
քրեական է քրեականով պատկա-
նակ: տնայն

Հիմնգերորդ խումբը -- «Ուխտադնացու-
հաններ եւ 1700-ամեակի Ողբերգումներ»
Թոնեոկապուստին, Ժորժ, Վիկտ, Կիւ-

Միջազգային և Գեղամ Գեւորեան:

Ուխտագնացութիւններու շարքը պիտի սկսի 1997 թուականին և իր գագաթնաւ կէտին պիտի հասնի 2001 թուականին:

Իրատեսիկը Հայաստանից արքայուհի վաղ-
երթեք ձեռն: Յառուկ ուշադրությամբ
ստաբիլիզացիայի գլխավորի հարձակման արքայ-
ուհիներին, որոնք ԱՄՆ-ի ֆլամինգոյի հետ
և որոնց վրայ Հայ Դուռնի անդամները երկեր
ենք հիմունով: Ենթադրվում է, որ նրանց
մեջ Մեթյան - Արևելյան և Արևմտյան
այսպես կոչվող ձեռքի վաճառքի արքայ, որը
Հայ եկեղեցու ստաբիլիզացիայի գլխավոր
հայտնի անդամներն են: Համար կարելի
է թիվ անունը, զիցի և չեղելու ուսուցողա-
ցու, թեև՝ հոգևոր մեծությի և յոյս մա-
քաբանության ձեռնարկը: Համապատ-
ասեցիկության գլխավորի և Կոնստանդնուպոլսի
հայտնի զոյց տալով ուսուցողականությունը
որոնք արևելաօսական, արևմտաօսա-
նական և այլ նպատակներ այլ որոշ զոյց-
մաներով ու կատարել նախապատրաստու-
թյան անհրաժեշտ էլակը:

Եթէ կարելի է, ճիշդ թափել որ խորհրդակցական ժխդպպին այս Մարմին ձննարկները համալրուն Հայաստանի Հանրապետութեան նշանակաճ Կեդրոնական յանձնարարութրի ալյաստանքներուն հետ:

Նորին Սուրբ Օծութիւն Տ. Տ. Գարե-
գին Ա. Փարիզի զխառնողովին մասնա-
կից բոլոր մասնագէտներուն առաջարկեց
հետեւեալները. —

1. - Հայաստանի Հանրապետության
առաջնաներու մէջ գտնուող բոլոր եկե-
ղեցիները ներառել ծրագրումի մը մէջ
որուն համաձայն վերանորոգման ենթա-
կուին եկեղեցիները,

2. - Հայ եւ օտար մասնակիւները նախաձեռնութիւն ստանձնել կարգէ իր յարաւր. Հայաստանի եւ օտար պետութիւններու մօտ համապատասխան մարմիններու հետ արդէպի թէ՛ Հայաստանի եւ թէ՛ իրենց յարաւրութեան սահմաններուն մէջ դառնալ ըրոր Հայ եկեղեցիներուն եւ յուշարձաններուն պահպանութիւն համար ստեղծելիս համապատասխան գրական քայլեր:

Կիրակի, Յունիս 16-ին, խորհրդատու
դուր եզրափակուեցաւ պատարագով, զոր

[illegible]

Որպէսզի 1700-ամեակի ոգեկոչումներու համար յաջորդէ հինգ տարիները լմաստաւորուին, նախնական խորհրդակցութեանց

[illegible]

«Լ Ա Ր Ք»-ը ունկնդրելու
 և քաղաքականությանը

Յրանալի Ազգային Մասնաբաժնի
Հաշտառում Արևելքի և Արևմտյան
Բլիզի ցուցահանդէսին ու Հայ Անկա-
խական Եկեղեցւոյ 150-ամեակի պա-
հերուն առիթով Փարիզահայ Եկեղեցւոյ
Կաթին առիթը ունեցաւ ունեցնել
Հայկական երգը: Չակերտները եւ
որոշներն այն արմատական դրոյթի վրե-
ժէնն օր կը շարժուէին ընդհանուր
նաբերութեան ժը մէջ եւ կը դառնա-
նայեցնէին հնչողութիւնը:

[illegible][illegible]

Լարբեր Յունիս 26-ի յայտադիրը կար
ր տպագրելիշ քաղմագանութեան
նաւալին մասին մէջ անոնք երկրեցին
եկեղեցական երկեր - Հալաճեան, Խ
ուն, Կովիտաւ - յետոյ Տիգրան Մ
ունեանին արդիաշունչ կտորներով
նովին փոխուեալ յարը :

Երկրորդ մասը բացուեցաւ Ռոպէ-
րոսեանի Ապարանի երգերով, յայտ-
նին կոմիտասեանները, ապա Դր-
իւնիի Վուչ վուչը, աւարտելու հա-
մարտեց Կանաչեանի երեք երգով:

Սույնը որ էր ընդլայնուած կա՛մ
 ատուած կաղմերով յաջողութեան
 ակարգակը պահպանեց այնքան բա՛ն
 ւելով, ունի ուշադրաւ մենկըրտներ
 անհոտ Հալապի, Ալեկոյշ եղբայ
 րուան Զորպահան, Հենրիկ Միլի
 ան։

Լաբբը համբերդներու, ձայների լինելով, չխտանալէն որպէս յարմարագոյն ինքնուրուշ վերջերս կրթչառնոցի մը ձեռնով հան Է Կլէնտէլլի իր կեդրոնին մէջ, հարկաւորներու, զառարիտական, իտալական, ձեռնարկներու յետադարձ հարձակումներով, որոնք անպայման ինքնուրուշ պիտի նշանակաւորուի այս պայմաններով:

Լարբեր իր դեկամբրով, երպիւն՝ հըս
ինքերով, գաշնակահար Արփիլ Պաղ
անով ու յատկապէս Հայկական
մարտութեան նախնականներու
հետ կ'որոտի լաջն ալօս մը կը ձգ
տին գոր դիրքին պիտի չըլլայ լեցուն

ՀԱՆՔԱՏՈՒՄ

Armenian Prelacy
Երազդ Աբխիսյակ, Աշեան
Bishop Mesrob Ashjian
38 East 39th Street
New York, NY 10016
12 699.7810

Bishop Dr. Mesrob Krikorian
Colonitzgasse 11
030 Vienne, Austria
3-1-712-25-06

140 Հողիով ասղատանած էր Հայաս-
տան . . . :

Հետազոտողահայ է կարող մնալ, տեղի
կառույցներն որ կը լուսարձակէ պարտաւոր
նախնէն իմ ըրտնայնէն զորքերն
մաքացած քանդուրտ մասերն: Ինչ կը վերս
բերէ քրոջսպանի մատուցել վերադիմել
տախքիդ ընծան զգրկել, ուն օրինակ մը
որ կը հանդիսանայ վերադառնալունդ
ընթացիդ ըստ կամս շահագործելու պար
տաւորելուն միշէ պատահելէ Սիւնդար
ընծան խորագրուած գրութիւնը գաղտն
ապար մըն ալ կուտայ վարստանի ընդհ
մադ իմ մատուցել մասին, քանի որ ըր
տադը հիմոյ գրութեանս մէջ անիչ վն
ստեղծել հայտ է:

ዘርቆክ ዑባባዕጸፎዝ፤

ՅԱՌԱՋԻ ԲԱՐԳԱՎԱՃՄԱՆ ՀԱՄԱՐ ԵՆՈՐՀԱՎԱՆՈՒԹԵԱՄ ՍՏԱՅԱՆՔ

ՄեծՏՈՒՆ. - Տիկին Արաբի Մանուկյան
500 Ժր.:

GRANDE FETE CHAMPETRE

Khanassor

à l'initiative
de la F.R.A. Dachnagsoutioum,
Groupe Arghoutian
et la participation de la Croix Bleue,
Section Ter-Davtian de Chaville.
Buffet — Animation — Surprises
Au Parc «Bon Repos» de Viroflay
près de la Place Louis XIV, Nationale 10.
le Dimanche 7 Juillet

Recueillement sur la tombe de l'un des
héros de cette bataille le PRINCE
ARGHOUTIAN.

Heure de rassemblement 13 h, au cime-
tière de Chaville.

Venez nombreux pour partager le souvenir
de cet événement historique.

DATE A RETENIR

NAVASART à Marseille

Les 4 Sections de la Croix Bleue des
Arméniens de France - région Marseille,
demandant à toutes les associations de
prendre en considération la date du
SAMEDI 19 OCTOBRE en soirée.
Plus amples renseignements ultérieu-
rement.

N'oubliez pas votre 15 AOUT
à Saint - Raphaël
au HOME ARMENIEN

avec
Marten YORGANTZ

ԵՆՈՐՀԱՎԱՆՈՒԹԵՔ

Համապատասխան Հայ Կրթական և Մշա-
կութային Միության «Գիմար» թատե-
րախմբին ու Հայ Թատրոնի Ընկերակցու-
թյանը, շորհապատկարհաբար ստացած են
Տիկին Արաբի Մանուկյանին 2000
Ֆրանկ Հայ Թատրոնի Ընկերակցու-
թյանը ընկերակցությունը, շորհա-
պատկարհաբար ստացած են Հայ Կրթական և Մշա-
կութային Միության «Գիմար» թատե-
րախմբին ու Հայ Թատրոնի Ընկերակցու-
թյանը, շորհապատկարհաբար ստացած են

Ս. ԵՆՈՐՀԱՎԱՆՈՒԹԵՔ ՓԱՌԻՋ

ԵՆՈՐՀԱՎԱՆՈՒԹԵՔ, Յուլի 6, տոհմ է Սրբոց Նրի-
տասան Առաքելոց Գրիգորի և Պողոսի
Նրբաբանությունը Առաքելոց:
Այս տոհմի, Փարիզի Ս. Յովհաննէս -
Մկրտիչ Մայր Տաճարին մէջ, ժամը 10-ին
պատարագ կը ծառայուի:

ECOLE FRANCO-ARMENIENNE TEBROTZASSERE

(Mixte et bilingue)

CYCLE COMPLET DE LA MATERNELLE A LA 3EME INCLUSE

- Primaire entièrement sous contrat
d'association avec l'Education Nationale;
- Anglais, chants et danses dès la Ma-
ternelle;
- Théâtre, informatique;
- Laboratoire Physique, Chimie,
Sciences Naturelles;
- Transport assuré par autocar.

INSCRIPTIONS SUR RENDEZ-VOUS EN
TELEPHONANT AU 43. 81. 01. 72.

ECOLE TEBROTZASSERE
1, Bd du Nord, 93340 LE RAINCY

l'Ecole TEBROTZASSERE

1, Bd du Nord — LE RAINCY

vous invite à sa

Soirée Karaoke

le Samedi 6 Juillet à partir de 20 h 30

Venez nombreux vous amuser, vous
détendre dans une ambiance conviviale
et chaude

Réservez très vite au : 43 81 01 72.

CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE

Section Grenoble

FETE DE KHANASSOR à Sassenage

La F.R.A. Dachnagsoutioum
La F.R.A. Nor Seround
et la F.R.A. Badanis

vous convient à passer une agréable jour-
née de détente dans une chaleureuse am-
biance arménienne, pour marquer la clô-
ture de l'année scolaire de l'Ecole Armé-
nienne de la Croix Bleue
CELEBRER LA FETE DE KHANASSOR
le Dimanche 7 Juillet

dans le merveilleux cadre du Parc de
l'Ovalie à Sassenage à partir de 11 heures
(proximité de Grenoble)

► Animation: Concours de nardi (taclou)
► Des tables et des chaises seront à votre
disposition

► Un bar pour vous rafraîchir et un buf-
fet de spécialités arméniennes, sans
oublier, bien sûr, nos traditionnels
khachouris.

Après un passage triomphant dans les
trois principales villes de France en com-
pagnie des orchestres Navasart de Paris
et Kéram de Marseille, l'ensemble de
musique traditionnelle arménienne Spitak de
Lyon, sera parmi nous pour nous faire
vivre à travers la musique et le chant, la
richesse du patrimoine musical arménien.

La troupe de danse de Spitak sera éga-
lement présente et se produira au grand
complet dans ses somptueux costumes
folkloriques arméniens.

Nous aurons également le plaisir d'ac-
cueillir la chanteuse Sévan Garabedian qui
après avoir enchanté le public à la fête
régionale du 28 Mai, nous fera vibrer au
son de sa voix exceptionnelle.

MAISON DE LA CULTURE ARMÉNIENNE D'ALFORTVILLE ԱՎՈՐՏՎԻԼԻ ՀԱՅ ՄՇԱԿՈՒԹԵՔ

A l'occasion de la réalisation
de l'Exposition
ARMENIE - Des origines au IV^e siècle
La M.C.A. d'Alfortville organise

Un Voyage à NANTES

les Samedi 20 et Dimanche 21 Juillet

- Transport par autocar
- Pension complète en Hôtel (samedi)
- Visite guidée de l'Exposition
- Dimanche au bord de l'Océan
- Participation aux frais : 500 F.

Renseignements et inscriptions auprès
de la Direction de la M.C.A.

1976-1996 M.C.A. 20ème

En Octobre prochain,
la M.C.A. d'Alfortville fêtera
le 20ème anniversaire
de l'INAUGURATION
DE SA STRUCTURE.

Plusieurs manifestations sont prévues
du Vendredi 11 au Samedi 19 Octobre.
Merci de retenir ces dates.

9, rue de Madrid, 94140 ALFORTVILLE
Tél.: 43 76 55 89 Fax : 43 78 66 60

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
88, rue d'Hauteville, 75010 PARIS
SOMER: 51027317 A R.C. Paris
Commission paritaire: N° 55918

ԾՆՆԴԵԱՆ

ՄԿՐՏՈՒԹԵԱՆ

ԱՄՈՒՍՆՈՒԹԵԱՆ

ԵՐԿԼԵԶՈՒ ՉԵՐ ՀՐԱՒԻՐՆԵՐՈՒՆ ՀԱՄԱՐ

ԴԻՄԵՑԼԻՔ «ՅԱՌԱՋ»-Ի ՏՊԱՐԱՆԸ

ԽՆԱՄՈՒԱԾ ԱՇԽԱՏԱՆՔ,
ԱՐԱՐ ՅԱՆՁՆՈՒՄ

Տեղայն վրայ ձիս փաթուղի

à l'occasion de la BENEDICTION DE L'HUILE SAINTE A ETCHMIADZINE

célébrée
par SA SAINTETE KAREKINE I^{er}
CATHOLICOS DE TOUS LES ARMÉNIENS

LE DIMANCHE 8 SEPTEMBRE 1996

Pèlerinage en Arménie

DU 5 AU 12 SEPTEMBRE

(Transport aérien + Hôtel + Excursions)

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS

SABERATOURS

31, rue d'Argenteuil
75001 PARIS
Tél.: (1) 42 61 51 13
Fax : (1) 42 61 94 53

SEVAN VOYAGES

48, cours de la Liberté
69003 LYON
Tél.: 78 60 13 66
Fax : 78 60 92 26

Fête Champêtre à Bellefontaine

La Croix Bleue des Arméniens de France vous invite à sa grande fête
champêtre à la Colonie de Bellefontaine (Jura)

le Dimanche 14 Juillet

Buffet — Bar — Animation par les colons — Ambiance arménienne — Surprises
Venez très nombreux à ce rendez-vous de la communauté arménienne de
France et d'ailleurs.

Pour tous renseignements, veuillez contacter la C.B.A.F.: 48 24 46 57.

(Դարձն կարող եմ Դ. Ի.)

(Ծար. Ա. Էջեմ)

ՎԱՐԴԱՎԱՌ

Ս. ԵՐԱՆԱՅԵԱՍ-ՄԱՐՏԻՑԻ ՓԱՐԻՋ

Կիրակի, Յուլիս 14, սոս 12 ժամանակ
կենդանությամբ Քիլիստոսի Առաքելի Մկրտչի
ի թափոխ իրենից:

Այսօր Ֆրանսայի Ազգային սոսն է:

Նկատելով որ այս սաթին Շան դ'Էրեզի
պաշտոնյանք Ժողովրդական 10-ին դիմադրու-
կան առաջնորդ դիրք ընդ, բացառաբար,
Փարիզի Ս. Յովհաննէս - Սկրիշի Մայր
Տաճարին մէջ առաւօտեան Ժամերգու-
թեանն անդի պիտի լռենան:

Գր կատարելու միայն պատարագ, որ Կր
նիցի մամը Տ.ին ևւ աւարտի ժամը
9-30-ին:

Երկու-ՇԱՐՔԻ, Յուլիս 15, Բ. օր վար-
դաւառի, Յիշատակ Միակերպ:

Այս սաթին, Փարիզի Ս. Յովհաննէս -
Սկրիշի Մայր Տաճարին մէջ, մամը 10-ին,
պատարագ կը մատուցուի, որու աւար-
տին Տոգեանգիտան կը կատարուի «Ժամը
Տաճարին անդի»:

ՎԱՆԱՆ - Ս. ՍԱՀԱԿ

Կիրակի, Յուլիս 14, մամը 10-ին

Ս. Սահակ եկեղեցույ մէջ

Հանգիստը պատարագ կը մատուցուի
Քիլիստոսի Պաշտանկիւրութեան Տեմի
արքիւ - Վարդապետ -

Այդ օրը Տոգեանգիտան պաշտօն չի
կատարուի:

GRANDE FETE CHAMPETRE K hanassor

à l'initiative
de la F.R.A. Dachsngtsoutioum,
Groupe Argoutian
et la participation de la Croix Bleue,
Section Ter-Davation de Chaville.

Buffet — Animation — Surprises
Au Parc «Bon Repos» de Firofjlay
près de la Place Louis XIV, Nationale 10.
le Dimanche 7 Juillet

Recueillement sur la tombe de l'un des
héros de cette bataille le PRINCE
ARGHOUTIAN.

Heure de rassemblement 13 h, au cime-
tière de Chaville.

Venez nombreux pour partager le souvenir
de cet événement historique.

MAISON DE LA CULTURE ARMENIENNE D'ALFORTVILLE ԱՎՈՐՎԻԼԻ ՀԱՅ ՄՇԱԿՈՅԻ ՏՈՒՆ

A l'occasion de la réalisation
de l'Exposition
ARMENIE - Des origines au IV^e siècle
La M.C.A. d'Alfortville organise

Un Voyage à NANTES

les Samedi 20 et Dimanche 21 Juillet

— Transport par autocar
— Pension complète en Hôtel (samedi)
— Visite guidée de l'Exposition
— Dimanche au bord de l'Océan
— Participation aux frais : 500 F.

Renseignements et inscriptions auprès
de la Direction de la M.C.A.

1976-1996 M.C.A. 20ème

En Octobre prochain,
la M.C.A. d'Alfortville fêtera
le 20ème anniversaire
de l'INAUGURATION
DE SA STRUCTURE.

Plusieurs manifestations sont prévues
du Vendredi 11 au Samedi 19 Octobre.

Merci de retenir ces dates.

9, rue de Madrid, 94140 ALFORTVILLE
Tél.: 43 76 55 89 Fax : 43 78 66 64

Ս. ԵՐԱՆԱՅԵԱՍ-ՄԱՐՏԻՑԻ ՓԱՐԻՋ

ՇԱՐՔԻ, Յուլիս 6, սոս 12 ժամ
առաւօտեան Պաշտանկիւրութեան և Պոստի
Երեմիասանբարդ Պաշտելոյն:

Այս սաթին, Փարիզի Ս. Յովհաննէս -
Սկրիշի Մայր Տաճարին մէջ, մամը 10-ին
պատարագ կը մատուցուի:

SABERATOURS

EVAN VOYAGES

SABERATOURS

EVAN VOYAGES

SABERATOURS

SEVAN VOYAGES

PARIS-EREVAN-PARIS
VOIS HEBDOMADAIRES

- ASSISTANCE A L'AÉROPORT
- ORGANISATION D'ACCUEIL ET DE TRANSFERT
- RÉSERVATION D'HÔTEL
- LOCATION DE VOITURE AVEC CHAUFFEUR
- EXCURSIONS GUIDÉES
- VOYAGES ORGANISÉS EN GROUPE

PRIX
PARIS-EREVAN-PARIS
à PARTIR DE
3700F
RÉSERVATIONS
SUR SIMPLE APPEL

PARIS-EREVAN
VOL CARGO MENSUEL

SABERATOURS
31, RUE D'ARGENTEUIL - 75001 PARIS
TEL 42 61 51 13 - FAX 42 61 94 53

SEVAN VOYAGES
48, COURS DE LA LIBERTÉ - 69003 LYON
TEL 78 60 13 66 - FAX 78 60 92 26

EREVAN
37, RUE HANRABEDOUTIAN - EREVAN 10
TEL 52 85 48 - FAX 52 54 48



Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83, rue d'Hauteville, 75010 PARIS
SIRET: 51027317 A R.C. Paris
Commission paritaire: N° 55935

LE CENTRE DE VACANCES DE LA CROIX ROUGE ARMENIENNE

Encouragés par le succès des vacan-
ces d'été 1995, cette année encore, nous
mettrons à la disposition des Miro-
Armeniennes, la cuisine et la salle du
restaurant du Centre balnéaire de la
Croix Rouge Arménienne de Normand-
die du 7 Juillet au 29 Août.

Les places étant limitées, veuillez
nous contacter dès à présent pour pre-
nir de l'air iodé tonique de la Manche.

Pour retenir les chambres télépho-
nez 39. 85. 36. 53

Après le 7 Juillet au Centre de Vacances
(16) 31. 21. 77. 63

CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE

Section Grenoble

FETE DE KHANASSOR à Sassenge

La F.R.A. Dachsngtsoutioum
La F.R.A. Nor Seround
et la F.R.A. Badanis

vous convient à passer une agréable
née de détente dans une chaleureuse
biance arménienne, pour marquer la
tude de l'année scolaire de l'Ecole ar-
mienne de la Croix Bleue

CELEBRER LA FETE DE KHANASSOR
le Dimanche 7 Juillet
dans le merveilleux cadre du Parc
l'Ovalie à Sassenge à partir de 11 heures
(proximité de Grenoble)

► Animation: Concours de nardi (table)
► Des tables et des chaises seront à votre
disposition

► Un bar pour vous rafraîchir et un
fjet de spécialités arméniennes, ne
oublier, bien sûr, nos traditions
khorovads.

Après un passage triomphant dans
trois principales villes de France en
compagnie des orchestres Naroset de Pa-
ris et Kéram de Marseille, l'ensem-
ble musical traditionnel arménien Spitch
vive, à travers la musique et le chant,
la richesse du patrimoine musical armé-
nien.

La troupe de danse de Spitch sera éga-
lement présente et se produira un grand
complet dans ses somptueux costumes
folkloriques arméniens.

Nous aurons également le plaisir
d'accueillir la chanteuse Sévan Garabedian
après avoir enchanté le public à la
régionale du 28 Mai, nous fera vibrer
son de sa voix exceptionnelle.

ԾՆՆԴԵԱՆ

ՄԿՐՏՈՒԹԵԱՆ

ԱՄՈՒՍՆՈՒԹԵԱՆ

ԵՐԿԼԵԶՈՒ

ԶԵՐ ՀՐԱԹԵՐՆԵՐՈՒՆ ՀԱՄԱՐ ԴԻՄԵՏԵՔ «ՅԱՌԱՋ»-Ի ՏՊԱՐԱՆԸ

ԽՆԱՄՈՒԱԾ ԱՇԽԱՏԱՆՔ, ԱՐԱԳ ԶԱՆԳՆՈՒՄ

Տեղւոյն վրայ ճիշտ ֆաքսով

● **Բանաստեղծ մը կամ ինքնին կը զրամ-նեղուք մէջ գնալ, պատկերացող մարդ մը:**

Անուշա Հեղինակ, չարքը լարը խոն-դիւրեմը առնել, մեկ կը գնէ, անկախ նայն ձեռով, յայտնադէպ գիշարակալեմը մէջ մեկ, բնական էրէրունք, քաղաքացի ար-նաստեղծութեան կամ լիւթին մէջ: Արդե-րառեմէն ապրել, չարքը կող զրամուտե-նայն պատմութեան մէջ իմ անտեղեկեան, և, ապրելիք լուծումը չէլ չանցած տար-կանը քննադատութիւնը:

Անանուն մտացած պրոբլէմը մը, զժող-կրպակներէ շարքը արտայայտան և անա-նունութիւնը լինը կրնար ճամադորէք ինտուս, ժողովրդականութիւն: Ասկիւ աչը-դին է ոչ միայն ժամանակակից մեծ երկերու ճամադ, այլեւ էլ մը քերական-նէ: Իրապարտ ճամադարած «Անուններ»-ն կամ շեղանակը անանուն քերականներ են, բայց ժողովրդականութեան ճամադը մը էն: Անուններ, ըստ իմ, նոյնիսկ կրն-ն էր բերել զոչնչացումը մտայնութիւններէն ինչպէս կ'ըսեն: Ինչո՞ւ: Աստուծ, և շատ է՞ որբէր քերականները ունին յարգումը շատ յատուկ, շատ որոշ ճամադարածութիւններ, շատ նման Մկրտիչ Կարսի-նոստանարեանին: Ինչ կրնանք Հեղինակ յղացումը բաժնով: Մարմնավարութեանց մէջ այլ քերականները կրնան այս կամ այն ընդունուած պատկերով, զարմու-ածը պարտաւորել, անկարգ այս պատկերով, զարմուածը ինչ ինչով ա՞րժողովն են կը կարգէ այլ քերականները ինչու յա-տարարութիւնը: ժողովրդականութեան երկր-կամ խոյրիկները ինչպտակեանով ընթիւ մը որն են, և կրնն, այլ, որոշ տառա-ճայականութիւններ, սող ուն սող պար-գագում, սողային միասոր ճորտութիւն, Յեն Ե լանցիցը երկարութիւն, պատմով ճարեւ, որպէս ինչ ինչով են, պատ-կեր և փոխարկութիւն սողային կը-րպակով և խտապարած ժողովրդական փոխարկութիւններէն: Անա քանի է՞ զինքներ, միայն: Ա՛յ Անուններէն, ոչ ալ շեղանակը կը ընդունուի ասանցով: Ան-նայն ինչին անկարելի է ձկնակի քերեք-քար տուս ուն տուս զարգացող միաց-մը որ: «Անուններ»-ի պարզային երկու-նը զարմած փոխարկութիւններ, կը կարմն-նանցողը քերականներ, միջնակ փոխ-նէր կը իր յարմարեան Հաղարկութիւն-նով, զայստիկ որոտարարութիւն կոն-տատուանեմով, չընտան ճամադով զը ներքին տաղանդ ալ տեսնուի:

Հայրենիքուն կտակ Հեղինակները տես-նել ինձ ճամադ կը նշանակէ փորձել իր-րապարտ այս քերականները իրապար-տով յարգող մարդկային ինչպտեղաու-տան միացը: Ասկիւ չի նշանակէր ան-տուտ որ ժողովրդական տաղիկները անմիտ են և զարկէ զիրաւունական երկարացումը, այլ պարզապէս Հայրենիք-ուն մէջ զժողով չի գտնել յարգումը մի-րաքին, ոչ իրական, պատկեր, կտակով-նա ճամբ կը զարմուտը որոշ ճամադարեան մը: Արդե՞րք քանիցէն զիրաւորել Հայ-րենք ունի քաղաքական ընտրող տարբեր կը ընտրող տարբերակներէն մէջ:

Անաստեղծի բ զար կուրի, նայ տեսող չը գտնել չի պատկան: Աստուդ ու թա-րապարտ, նայ կտակ կ'ընք ծննդաւոր: Դարձաւ, պատկերան կրնաւ, - Ինչի կը-նեմ, կարելի չիցայած: / Երկի կ'ընք կ'ը-նէ, այսոր զիւն այս Հայս է՞ ճարած

(Է 49):

Արեւը մը, որ սիրունը կը խօսէ ինչ-գին:

Ընթրիք, քեզ կրկնել կու տամ, մի հա-րին տառն, կու գտնուի: / Գճ՛ շատ մի փոստան է զո, չէլ քերակն կ'ընք կու-նուի: / Զարմ, քեզ անկան զարմ, Ը՛ն-տեղ կ'ընք քանկանուի: / Երկրի, մի հա-րին տառն, խաղէ է՞, ճարուն ճեմ է ինչ,

Ճարմ, քեզ կրկնել կու տամ, պատ՛ զի-ն-ն, պատ՛ ճեմ է անցնուի: / Արեւը, զե-րեւ շաղէ, որ անցաւ, պարտարել է ինչ-գին: / Արեւ, թէ ճանկեմ շաղ, զու, կու տայ ինքն է՞ իմ արտուն: / Մարդը զե-րեւ շաղ չէր թողած, որ երբ և, անկան կու շին: (Է 192):

- Իմ բարձրացող լուսին, շատ բարե-տախի մի խորն: / - Բարեբն, տեսն-ա՛մ տեսնու, չեմ գիտեր զարմուի կտակ-նուի: / - Գնա՛մ քի վերա թաղին, խորքը պատ ու ծառն էլ մէջին: / Լուսինը ի ծա-րնէ չըբեկ, և ինչ կ'ընք ի լուրջ սպիկին: / Խորն ու ճարմէր կ'առն, Թիւն՛ն սպիկ է ինքն ու զերեւն: (Է 229):

Կարելի է շատ ուրիշ Հայրենիքն ար-տաւորել, ստացն տարբերակներ կամ չը-մանքորդ գտնել: Բարդը այլ, անկի կամ նուազ չամով, կը չիմտուի անուայ ճամ-բանունութեան մը ժողով, որ կը թափ-անտանուած, փնտաւում, որոտարարած իրքը այլ՝ պիտի թափ: Գտնելիք զիրա-րեւոր Հայրենիքն է Հայրենի կեանքը, շատ աւ-գիտարան մէջ կարն է, որ կը ընկարել, միայն թէ կարող կը ներքին արտաքա-ր

նութիւնը ունի, որուն մեկնակէտն է փո-րոքին մէջ անստեղծելի կերպով յայտն-ւած մարգիւլին այդ մտացորդը: Այ՛ ա-րեւ փոքրին մէջ յայտնուի, ոչ ալ տա-րեմ անոր արտերկրը պատահական կը-րպով ընտարած ճամբանունութիւններէն, չեղանակայն են: Կը միայն քերական-նէ մարդ մտածումը տարապիւս և մտածա-րկութեւ: Ճարպիկ փոխարկող Հայրենիք-ն կը միայն ինչ ինչով պատկեր, և կը տեղին ինչն յատուկ, փառալ զուրկ չը-րկ ճարպը, որուն Հեւ կընտարու-թեան մը կը խոն փոքրող կամ որուն կը-րա՛ն կու տայ ուն: Ըստեղծողն այն է որ, այլ անկող անտաղանայ տարբեր է որ կը-րա՛ն տարբերի ամբողջ քաղաքին կերպ-քին: Ճարպը կը ճարպն այլ պատկեր-նէն կ'ընք ի կարելիութիւններու ամբողջ ջարգը:

Չեղանակայ անուշա շարմահուտիկնէն թէ թաւապարտէ: Բարդ Հայրենիքն ունի միայն ինչ քարը նախապատկեր-նէր, որովք կը մանկն յարմարական զե-րանուններէն ու տարապիւս շարկարմե-րով: Քերականներն այս անտեղեկը յատուկ ինչ մարդկական տաղիկներ-նուն, որովք զոք առողջ զու կ'անի պարզ յա-նկարմով, որ կը չիմտուի պարզ կար-գաւորութիւններու հետ: Մարդկական տաղիկը յարգումով միայն է անտեղեկ - տառաւորէ մը, փոքրեմբերով իմութեան՝ զգացումի մը, մարդ մը ունիմով ու յան-գրով կերակն զարգացող շատ պարզա-յայն կամ բանաստեղծ: Հայրենիքն է զորն էր զինն միայն Հայրենիքն քաղա-քին շարկարմեքը՝ երբ, թէ, որ յոյժաւ-միասոր էմ անուն ճամադայն շարկարմե-րը: Չեմտանք որ այս քարը նախա-պատկերները կը արտին մեկը 15 փոխ-նէր չամով, որ ժողովրդական տաղիկ-ներն ճամադ յարմարեան կըրաւ և և քաղք, ժողիկն ըլլալով անկի զարմա-նայնութեան:

Շարմահուտիկն, և, բանաստեղծական կատարումը կը բերեն զիւ այն կերպ-ա-րկութեան մը Հայրենիքն թէ, և անունն մեծամասամբ՝ ժողովրդական տաղիկն-նէն, նոյնիսկ կ'ընք չոն կը արժանանի ժողովրդական մարկիներ, փոքրուն ճա-տարակող պատճառներէ: Հայրենիքն Հեղինակներուն զորեւն են, այն չամով որ տեսնուի, զգաւ, մտածուի կը-պեր կան արեւի ինտուսայն տարբեր են-նայ: Արդե՞ր Հեղինակային զորեւ պեր է կանք ըլլան, որովք կամայ - կա-մայ կրկնէ երկրէ, դուռանէ դուռնա-նէ ինչպէս, այսպիսովան են, տարբե-րական: Բանի էր չիմտուին կայա-րապեր կան, որովք ընթր անկարելի է Հայրենիքն իմելը, քանի որ խոսքային զարմուածքը, որուն ճամադը կը զարմեն անմ անտուկ բանաստեղծական զարգացում: Որով կարելի է խօսել ան-դիմեմբեր մասին, որունք բանաստեղծ-անն կ'արտեմին ընդունուած կարգապե-րին որովեղին և կարգապեւին: Անտե-ր է ճարկէ կրկնումով է որ կը դուռան տե-ղիք: Այլ կրկնումը արեւան, այլ պատա-ճարմն էր կրնար ըլլալ, որունով ըլլա-լով Հայրենիքներն կայաւ զերմային պե-ր ու թափ խաղարմար, այն իմաստով որ Հայրենիքն կ'ըստին, կ'ըրկուի, կ'ար-տաւորանի ճարպարակով, ոչ թինն էր անուշաւ, այլ լուսին և լուսի միջիւ լու-սող միջոցին մէջ: Հայրենիքն կրնա-տայ չէն կրնար զիմարտարկութիւն, չէ տարբերակուի: Անոր ճամադ խօսի-կալորիքին տեսն արեւան ալ մեծ նա-խապատկեր մը պիտի չընենայ մեկը: Միջոցին մէջ ամբողջ դուռան մը կույ, խօսո՛ր անոր յարմարեան, անկարելի կամ միջոցարած զիրաւորարկով նախ-նէր կամ նախնիներն խօսքը, կայաւ ընտանով ճամով փոխանցումը (բայց ընտանով չի նշանակի զարմում): Կը չեն տարբերակուի յաջանալեմէ մէջ: Արտեմին է որ անկանայ այդ Հայրեն-իքներն մէջ մարդ կ'ընթրի ժողովրդ-տարբեր ընթրումը:

Հայրենիքուն խօսն՝ անուշա լուսող - զորտ մարդիկ զարմեմն ունին, ոչ ար-քան արեւը: Երեքներուն անդիտակ, ինչ-պէս կը արեւն կրկնէ, Չարմային և Ա-րեւներն: Հեղինակէ մը, Չարմային է որ չին և ինչ մտածանութեան մէջ Հեղին-ակին կարեւր ինչն կըրպով չէ բանի: Հեղինակն ծով նախին պատկարող էր թափ զարմեմին չընենայ: Գտնելիքն անունն: Գտնելիքն ընթր, մեկնեմբերն ցանկերը կը սիրեն ճորտ արարեւն խօսողով, որ Անուններ կը Հայկական Մարմնակալութիւն մէջ (Է 1) Թարգմանի իր Հեղինակները: Ինչ քա-րը կ'ընք ճամադարեան իմաստով ճար-տարակող զարմուածքն իմա որ կընդ է: Բայց Հեղինակն ճամադ պատմիկ կամ մեկ-նի տաղիկներ են, տաղիկներ, նախ-նիներ՝ Հայրենի, որով կրկնումը մը կարուածին մէջ: Հայրենիքն տաղիկն ար-թուն է, տաղիկն մեկնեմբեր, և բարդ-նիները, բարդ պատմիկներ փայտն կը կարմնէ ճեմանէ մը (Անաստեղծուի,

de la visite à la navigation: LE MUSEE DES CD-ROM

Au cours d'un documentaire qui lui était consacré sur la chaîne de télévision Arte, André Chastel s'insurgeait contre la visite forcée des Musées, trouvant qu'il était «inhumain» de faire circuler les visiteurs des peintres flamands aux italiens ou aux espagnols, en leur faisant croire qu'une expérience intéressante adven- dra à chaque fois. Cette manière «hu- maine» d'envisager la relation de l'art et du public résidait au cœur de la nouvelle conception du musée qu'est le CD-Rom. Si les files et les foules ont disparu, le principe, quant à lui, demeure présent et s'en trouve même renforcé. Les autres ne sont plus là pour gêner l'entrée du visiteur et sa vision des œuvres, il peut donc circuler mieux, voir plus de choses, plus vite, c'est-à-dire tout voir et voir tout, le temps d'un «click» ou d'un «efflick», en anglais). Les termes physiques nécessaires pour passer de l'école française à l'école flamande ou espagnole dans les longs couloirs d'un musée ont été supprimés, le visiteur passe de l'une à l'autre, tout de suite, ce qui ne peut que contri- buer à augmenter sa croyance en l'expé- rience intéressante et en la possession du savoir.

La problématique du Musée se trouve aujourd'hui reliée sous une nouvelle perspective avec le développement du CD-Rom qui propose visites guidées et animations, appelées aussi, sans doute en

accord avec le domaine de la cyberna- que(1), navigations, lesquelles risquent, sans regard critique, de se transformer en naufrage. Les termes «navigation» («click») définissent le mode de la prome- nade. Le dépliant du CD-Rom Art Gallery (The Collection of the National Gallery London)(2) donne les informations néces- saires pour entamer une «Basis Naviga- tion», à savoir le «click» permettant d'ac- tueliser des opérations telles que trouver un thème, mettre en relief un tableau, entendre la prononciation du nom de l'ar- tiste ou passer à la page suivante... Opus- culum pour un autre ton, le dépliant qui ac- compagne le CD-Rom Le Louvre s'adresse au visiteur de façon plus autoritaire, en faisant usage de l'impératif: «Partez à la découverte du Louvre et de ses trésors! A partir de l'écran, un sommaire dirige-vous vers le palais et vers les collections. Naviguez dans la Toi- le du palais... Déambulez dans les di- férentes régions... Cliquez sur la salle pour l'obtenir en plein écran et choisissez une œuvre(3).

Naviguer et cliquer
Ces deux termes définissent une nou- velle conception du musée, entraînant nécessairement, une certaine façon de garder l'œuvre d'art et d'envisager la culture en général. Ce qui est devenu le visiteur avec la possibilité de naviguer

ուղիորդ, փարպեղի, կառնի, յայտնա- գտնել հետէ: Իսկէ կը ինչն ցանկերը: Երեքներն մէջ փոխանցում յիշատակ- անքներէն միայն տարապիւս որուն անուն մը և կրնի մը ինչն յաւել: յարմե- րութիւնն էր կը ինչն, յաճախ ճեմով մը մտածաւորութիւն: Ճարպիկները կը կը- րպով ճարպիկայի կամ ներքին տարա- քանութեան միջոցը: Մարդկային է կը- րպով, կամ Անտեղիկն կըրպ տարաքան- քին են, ինչպէս Մայքսը Լոյսիկ կամ Մարկի ինչպէս ճամադարեան կրնայ տա- ղերուն մէջ կան: Բանաստեղծութիւն այս անունները կը կըրպէ միջոցով իմա- տով Հեղինակին:

ԱՆՅԱՆՏԱՐՈՒ ԿԵՐԿԱՐԱՅԻՐ

Եւս Եւստիքի Հայրենիքներն, ըսել կ'ընթեմ ձեռնարկներով մեկն ճամա- ճարմահուտիկներով կատարելի չի պար- կանքի ոչ ճարպարակող, ոչ ալ ներքին տարաքանութիւնը: Մարդկային ճամով կը լուսողը, ներքին տարաքանութիւնն աւտարանութեամբ յայտնի: Նոյնիկն Հայրենիքներն կըրպ զարմեմը, որ անունն էր զանկեմով կարելիութիւնը զոյլ է, կը պատկեր տեսնէ: Բայնակ ներ- քին տարաքանութիւնը կըրպ մէկ կըր- քանութեան Հայրենիքն են: Արեւնկեմ- քանութիւնը թէ զուրջ թաւաղով գտնուի Հե- ղինակ մը, անտեղիկն էր իրապարտով և, փոքրամասն նորաքին չի թերեւ այս ուղիորդութեամբ:

Հարկ է ճեմաւորար ճամով, որ Հե- ղինակը, Հայրենքը՝ Բնութան է անունն: Այն աղեւն, և թէ Հայրենիքներն Հեղինակ- ները կրնն զերեւն, Եւս ճամադը որովք անտարաքանութիւնը, այսինքն՝ Հայրենիք, ծնողները, անքներն ու արեւնկեմները ի- ընք զարմ-ճամաներուն, այլ պարզապե- ր կ'փոխանցեն խօսք մը որ կրնայ ինչ- քանի կարմ, որուն են ինչին, որ կը զա- րմանա ճեմ մը, միջոցն մը մէջ, զինք- րէ, զինքերէն էր զինայ: Հայրենիքնը զարմուն ու խօսումն են տարբերակն կը- րպ է: Անանցարմով քեմարեմբերն մը տեսնել ճան կը նշանակէ նուազեցնել տե- ղինակներն թափը, մտայն աստիկ կամ դուռաներին փոխանցումն անտեղիկ- քին (որպէս ճամով պէտք է խաղարմար- թին բան ճեմը դիտել):

Բայց այս բանաստեղծութիւնը ճամա- ճարմ, յարգումն է իրը Հայրենիք: Այն Հայտնաւորում մէջ ամբողջ տարաքանութիւնն զուրջ է ընթրելի: Որովհետեւ ասո խօս- քն իմաստով մը որ անք տեսն, կ'ընթա- րէ, որ զարկ Եւստիքիներն որով Դիւս կ'ուս- անքին կըրպելի: Անով Հայրենիքն կ'ընթա- ճամադ մը մը կըրպարմ է զարկ Եւ- րոպիաներէն: Եւս զարկ Եւստիքիներն ինչին մէջ, Բնք որ էր պարտաւոր չէ- րկնելիքն: Հայրենիքներն մէկ իմա մը, ան- ղինակները ճարպիկներն էր, մտածողն էր անորով է կամ կըրպէր թիւնախանի կը- ր

տունը: Եւթը կ'ըն է ան, մերթ փոքրով մերթ փոքրեւոր, մերթ քոր կամ ճար- Դիւստարուն: Դիւստարուն է անտեղ- քին էր, Դիւստարն է անանուն: Դիւստարն այ փորձելը Հեղինակային թէ ինչն աղեւն, մը զիմարտարեան թէ անկարելի է, որպէս ալ գտնուի, յայտնեման կամ զարմարող տար- քին էր Դիւստարն է յայտն թերեւ Հեղինակ- քանութիւնը, անկարող դիտել ըլլանք Եւս- ճամբ կայեղին զարմանման խորքին ճամադը, մէկ կ'ընթալ: Ինչպէս ինչ- քանութիւն:

Անանուն Հայրենիքներն անանունը կը Հեղինակներն թաւաղարկութիւն մը ինչ միայն, բայց ոչ անոր կարն քան տեսնած զորով թաւաղարկութիւն: Հեղին- ակ արեւն թաւաղարկ պաշտան մը է, ոչ ասով էր անկարողութիւն կըրպարմէն մէկ: Դիւստարուն կը ճար զարմանք մէկ Այն անկարողութիւն կըրպարմէն որ ոչ անկարող, անունն էր ասովք որ անունն այլ ուուլեմբեր իսկ անկամ ճամա- տունով կըրպարմէն խաղարմ, որովք զինն է և ինքնոյ յորթնուածայն Հե- ղինակներին:

Անուշա կան, ինչպէս փոքրամեծ- ցոյց կու տայ, անճամադական կարմ- անքներն: Նարեկացի, Ծովաբնիկ, Դիւստար, Ճարկ, Ծիւրիկ, Ծիւրիկ, Ծիւրիկային տարբեր Հայրենի են: Հայր- ճամով կրնայ կըրպարմէն: Սիմոն Բայց ասովք ալ կրնայ տարաքանութիւն- ին կըրպ ինչին մէջ: Այ՛ ալ անքին կը- րնէ այն Հիւստիական զինքը որ լուսողն են անանուններն: Արտաւորում է ճար- մանակ, որ այս Եւստիական, զարմա- րիկը ըստ անտեղիկութեան կայեղին, զուրք է ընթաղարկ, մերթ քորով, զրոտող անտեղիկներն մը, թաւաղ- արմ կամ կարմ անտեղիկն անտեղիկն էր: Դիւստար, Հեղինակային, անոր անտեղ- անկարողութիւնը զորդ-տարբերակն ինչն ունենք մը անտեղան: Սիւն զարմ- կով զերմովով ճարմուն մը փնտա- րող Հայրենիքներն:

Միշտ ալ անկարն պիտի ըլլան թեր- քանքը կամ բանաստեղծներ, որովք դի- վանանք մարք, զորքը, Հեղինակը, Դիւստարն, Ծիւրիկային կըրպարմէն զարմ- անքին փորձել ինչին անունը: Իմ որ կը կը- րպին կամ ճամադարմէն: Իմ որ կը կը- րպ իմ տաղարկին յորթին: Որովհետեւ իմ Եւս Հեղինակին անունն ալ Տորթնական անաղիկ մըն է:

ԳԲ. ՊԵՆՏԱՐՈՒ

(1) Մտորութիւն պիտի ըլլայ թան, որ անանունով իմաստով արմունկով այսպէս զարմին ինչորպէս մը կը թաղ կու- ղարպարմէն մէջ զարմարող զարմա- րաքանիքն: Իմ որ անանունով ճամա- րապարմէն մը որովք անտեղիկն կը- րպարմէն թաւաղարկութիւնը է: (2) Հայտնար Ա. Նիւման, 1993: (3) Մարտիկ, 1993:

ኮ' ኔ ደ ጣ ኑ ሀ ነ' ሀ. ጣ ሶ ኮ

Գ Ի Ի Ղ Ա Յ Ի Ն

Ինքնիշխան կարգերը, որով դու
առաջանում է ոչ ոքի, չափափանցանքով
անկախություն հնա վեր կուտ, կեր են
փակառնաբարսող թափեր դե մէջ առա-
յալ ընդամենը այ: Հողերը արտաքին
կապերին, ընդամենը կը զոհանալ
վերջ քանի որ այդ ձեռով անկախություն
կապուցանող մէջ ուս պիտի ուն-
թաւանակուի, լապտիկ արտերիքը ան-
կու խաւքով: Բայցը անտեսալիկն զու-
ռոնք չեղեալնապա, դատարկութեան
ընթացքն այ: Գործը, քիչը յարմարա-
վորութեան իրաւունքը զարմանալ: Եւ
քան պիտանալ ընդամենը 70 տարի զար-
կանած անտարբեր, քիչը:

Արեւիքի Համառոտագիտական կոնֆերանսի 10 հարյուրամյակի առթիւ հրատարակուող «Հայաստանի Գրական Գործունեության 100 Տարի» գրքի ներածական հոդուածը:

Կարճատև այն է որ չհինգ վարժող
Քեանս ու նորին պահանջներուն յարմար
բաղանջ ժիլիքին գտնուող ու Հայաստան
դիպալուն չզի՛նէ հորը լիզուկ զայլին է
Մեռն Դիւան իմարի ծառայի զարգացող
ճան ապագաներու Համաժողովները չեն
ցնցելու, ու ինքեւս ինչ, առնչելու, սո
տաղաքներ չենաւորողը ապրողներն թէ
չեն, Երկու, Կարգադրանքն ուն ինչ ինչ
կան ինչ կողմ ունին, ինչ պարտուն ու ինչ
վախառն համար: Գիշերը, զիշակող
Հարկերը ինչ ինչ տառը ըրողը արեւիկ
տառաք չի զի՛նէլ սոս Ժողովարան կե՛ն
ուն ու կը խաղողի ջուրի գլխահանին
Բան չը որ Համայնաբար անկարելի
զգտնուի՛նքներու, զի՛նջ տալու ձևն
կարգադրուի:

1.- ԳԻԶ Է ԱՆՈՆՑ ԹԻԻԼ

Վերջապահություն, ընթերցողին կը
նայ դատել թէ ի՛նչ էափով յաջողած են
եթէ ... Եթէ ընթերցողը ունեցած է հա
րկրութիւն՝ հետեւելու մեզի մինչեւ վեր
ջահէտ...

Այն՝ ղեանքը, կալ քայտառութիւն մը
Լիւնի բառ, Տէաիիի Ս. Աստուածաբն
Եկեղեցւոյ Հովիւր, Ղեանք Ա. Բաճանա
Բարութիւնեան ծնած է Մարտիկ. զար
Թած է Հայրապետն իր ծնողաց հետ, և
հոն է որ, քաղաքին վերը, Հայրենի հ
ղի վրայ, գէժ յաջիւիւսն Արարատին
որդած է մտնել Հոգեւորական ճամբու
մէջ։ Իր աստակով եղակի քայտառ

ՀՀ ՐԱՏԱՐԱԴՈՒՄԻ ԶԵՌԱԳԻՐՆԵՐԸ
ԶԵՆ ՎԵՐԱԴՐԱՐՁՈՒԻՐ

(Եսթ. Ա. - Էջ 6)

խաղերուն, որոց, անոնք մասնակցած էին ՀԱՅԻ՝ հաղթանակին մաս կտրելով: Հայաստանի ներկայացուցիչները, այն ամեն 75-ը ցուցող յաջողութիւններէն մեծը մեղեքին, քան որ նախկին վեց հաղթող պատուիրակներէն չհիշող անհատական կամ խմբային մարզական մէջ մասնակցող շահապէսը ՀԱՅԻն:

Գարմի լինելը որ Արմէնիայի խաղիկին պատուիրակներէն շատ անկէ բարձրանալէ քան չափաւորները, Արմէնիաները, Էստոնիայները, Ֆինլանդիայները կամ Կիւր-բաղիանները, Նախկին Խորհրդային Միութեան երկիրներին Ռուսաստանին և որ Կը ներկայանայ ամէնէն բացմամբ պատ-իրակներէն՝ 800 շէջ: Հետադարձ-պատէ և նաեւ Նեկը որ միջն Ս. Պետեր-բուրգի քաղաքակառարներ, առանձին, Կը խոստանայ 500 հազար Քիւրմը Իււ-մաշիչը որոս անկէ մնասկիւրի, նոյն վարձարարներէն խաղիկին համարժէքն է 50-000 Քիւրմը ինչ որ Հայաստանի խաղիկին պայմանագրուն մէջ անկէ քան ընդունելի է:

Յիշենք, ստորեւ, Հայաստանի և ընդ-հանրապէս Հայագիւր բոլոր մարզիկներուն ցանկը ըստ իրենց մարզանուններուն:

Ընթացմարդի ապառ ռմի մէջ. - Արմիւրի Գեորգիան (68 Էկ.), որ 1992-ին պատա-նիկներու Եւրոպայի, իսկ 1993-ին պատա-նիկներու, Համախաղաչային տիւրիկին, 1995-ին աշխատակաւորային տիւրիկին հաղթանակած է: Արմէն Մկրտչեան (48 Էկ.), 1994-ին Եւրոպայի տիւրիկին, 1995-ին Համախաղաչային տիւրիկին Քան-դոնի մնալ: իսկ 1996-ին, երկուսն ալ նուազանք են արժանիք մնասկիւր Եւրո-պայի տիւրիկիններէն:

Ընթացմարդի յունա. - Խոստանակ ռմի մէջ. - Արմէն Լապարան (52 Էկ.), Եւ-րոպայի երկինքի տիւրիկին (1994, 1995), նաեւ, Համախաղաչային տիւրիկիններէն արժանիք մնասկիւր (1995): Ապարի Մանուկեան (57 Էկ.), 1993-ին Համա-խաղաչային տիւրիկին, և 1994 - 1995-ին յաջողութեւ Եւրոպայի տիւրիկիններէն արժանիք մնասկիւր: Միւրիւր Մա-նուկեան (82 Էկ.), 1995-ին Համախաղա-չային տիւրիկիններէն արժանիք մնալ: 1996-ին Եւրոպայի տիւրիկիններէն ար-ժանիք մնալ: Աւան Քիւրմուկեան (52 Էկ.), 1994-ին պատուիրակին Համախաղա-չային տիւրիկին: Մանուկ Մանուկեան (68 Էկ.), և Յոյակ Ներչեան (90 Էկ.), երկուսն ալ բացմամբ Հայաստանի տիւրի-կաններէ կան նաեւ Հայագիւր մարզիկները: Մանուկեան Իսկանդարեան, Ռուսաստա-նէն (74 Էկ.), Մանուկ Դոյանիկեան, Ռու-սաստանէն (52 Էկ.), Տիւրիկ Վարդան Արսանեան, Յունաստանէն (48 Էկ.), Միւրիւրեան - Յարութեան Ռուսիկեան, Յունաստանէն (62 Էկ.), Ալիքեան Տէր-Սիւրէնեան, Գերմանիայէն և Ռուսիան Վարդանով, Արսանիայէն:

Խոստանակ մէջ. - 1993-ին Եւրոպայի տիւրիկին և 1994 Համախաղաչային ըստ-ման իշխող Մանուկեան (48 Էկ.), Միւրիկ Վարդանեան (60 Էկ.), 1987-ին Եւրոպայի տիւրիկին, Արմէնի Գալստեան (51 Էկ.), 1993-ին, 5-րդ Համախաղաչային տիւրի-կաններէն: Կայ նաեւ 21-ամեակ Ալիքիւր, խոստանայի երկուստար մը, 57 Էկ. դա-տակարային մէջ:

Մանուրարարութիւն. - Այս մարզակն մէջ է որ Հայերը ունին մնասկիւր ամենա-մեծ յառաքելութիւնները: Նաեւ այս մար-զակներէն է որ Կը մասնակցող ամէնէն մեծ թիւով այս մարզիկները: Իւրպէս Մի-խայրեան (67-5 Էկ.), 1988-ին ողիմպի-կաններէն Բ. զիւրը, 1992-ի ողիմպի-կաններէն տիւրիկին: Գիւրմիւրը այս ծա-նարարութիւն մէջ յոյսեր կը կառնէ Հայ մարզիկները: Մանկան անոր կողմէն կան նաեւ խոստանայից այլ երկուստարներ ինչպէս Արս Վարդանեան (108 Էկ.), Արս Դոյանիկեան (108 Էկ.-ն Էկ.), Ալ-դուս Գրիկեան (99 Էկ.), Սիւրը Զա-գիւրան (83 Էկ.), Հայի Եւրպայեան (70 Էկ.) և 76 Էկ. զառակարային մէջ Խո-ստանը կառուցանակեան և Յունաստանի Բարդեանեան:

Մարմնամարտութեան մէջ Հայաստան ունի միակ ներկայացուցիչ մը յանձին 21-ամեակ Նուրայ Սարգսեան, որ Հա-մախաղաչային վերին տիւրիկիններէն զգուսն էր 15-րդ տեղը: Իսկ Կը պատա-նի յաղաթողի արդիւնքն էր, այսին հանդի-մ, մնասկիւր արժանիք մը չափաւոր յաղա-թող էր նկատուի:

Արիւրեմի մէջ կան Հայաստանցի եր-

Տիկին Արշալույս Միւրիկեան, Տէր և Տի-կին Միւրիկ Միւրիկ և Վերմի Միւր-իկ և զառակարային Միւրիկ և Միւրիկեան, Գր. Ժող Միւրիկեան և զառակարային արքայ խոր ցուրդ կը ծանուցանին իրենց ամուսնուն, 5-րդ և 3-րդ - Տօր:

ՅԱՌՈՒԹԻՒՆ ՄՈՒԹԻՎԵԼՆԵՒ
մասն որ պատահուած. Յուլի 5-ին, 92 տարիներէ:

Յուրաքանչեւորները կը կատարուի երեքուրեք, Յուլի 9, ամբ 15-ին Փա-րիզի Ս. Յովհաննէս - Միւրիկ: Երեքուրեք 15, rue Jean-Goujon, Paris 8^e ուրիկ մարմինը կը զփայտարի Փառիկ (Փալա տիւրիկեան) զերեքամասնու-րը ամբարտիւն, Համար ընտանիկան դա-տակարէ:

Մանաղ յաղաթողները կը խնդրուի Յերիպա իրեն այն ընտանի:

UGAB ... UGAB ... UGAB ... UGAB

«UGAB - 90»

A l'occasion de la célébration de son 90ème anniversaire, l'UGAB organise un grand

Gala de Bienfaisance
au profit des TABLES DE L'UGAB, en Arménie

le Vendredi 18 Octobre à 20 heures
au Pavillon Dauphine - 75016 Paris
P.A.F. : 750 Frs
Rens. : 45 20 03 18 / 42 27 10 26.

UGAB ... UGAB ... UGAB ... UGAB

Կու մարզիկներ, Ամենքի տառակիր Հնա-ցարէն մէջ Խոսիւր Կիւրմեան, իսկ եր-կուրէն կը քալի տառակիր մէջ: Արմիւր Մարտիկեան և Տ. Տ. Տ. միւրիկը տառակիր մը 1987-ին Կը Եւրոպայի մարզիկներէն Բ. ինքնին մարդ չընէ մէ Կը Գր-պարէն ըլլայ Կը Քիւր Կը նախկին տեղ: 31 տարիներէն, մէջ Համախաղաչային տառակիր Կը վերին ողիմպիկաններէն են: Պարի մարզէ ողիմպի, տառակիր վեց զիւր-պարէն մէջ, մասնաւոր որ ողիմպիկանց պատահանութեւն Համախաղաչային տառակիրներէն արժանիք մնասկիւրը նուազ յոյսեր չէ ներշնչել: Իսկ Կը ըս-պատահի 17-50 մէկերը զիւրպարէն, ինչ որ ընթացմարդ զիւրը կը զանգի յաղաթող չհաղթուր միւրիկ:

Լոյ կը ցրցատի. - Քրոցատի մէջ Հա-յաստանը կը ներկայանան, ինչպէս յա-մար անցակցին, այսպէս և ալ արդի մը: 18-ամեակ Յովհաննէս Աւանուրեան և 16-ամեակ Արսուհի Վիւրպայեանները պիտի փորձեն յաղաթող պարտութիւնը Հայաստանի դուրը, տանդարաններէ Հա-յիւր, յաճախ յաղաթող այս մարզակներ մէջ: Իսկ յոյս մէջ միակ ներկայացու-ցիչն է Անուր Մանուկեան որ պիտի մաս-նակցի 50 մէկեր պայտ և 100 մէկեր պրա-մարտութեան:

Նշանաւորութիւն. - Հրացանով նշանաու-րեան մէջ զիւրմիկ տարիներուն փայլող անունն է Արմէն Գալստեան, որ 1992-ի Պարիզեան ողիմպիկաններէն ալ աւա-րանք տիւրիկին: Թէն ան այս խաղերին մասնակցելու, երաւուր ստացաւ միւրիկին չհաղթել ողիմպիկան տիւրիկանի որ տեա-րութիւն, քանի որ վերին չընաններու որ արդիւնքները բոլորովին անբարւար էին Արմէնիայի անցարդ ստանալ, Համար, Արմուսանեանը: մէջ յոյսեր կայաւոր-նէ նաեւ, իրեն՝ մնալ մը մեծը ճիշդուր ուղղութեան:

Հիմանիւ. - Այս մարզակներ մէջ միակ Հայ անունն է Արմէն Վարդանեան, որու Համար այս խաղերը յաղաթող տարիքը ողիմպիկաններէն ցոյց տալու, որ ար-ժանիք:

Հիմանիւ Յուլի 20-էն միւրիկ Գոյտու-ճ, խաղերու տարիքը տարիներէն: Հայ մարզաբանները ամեն որ Հնադարեան ի-րենք զարթոնքներուն առնել, պիտի տե-նան յաղաթող և յաղաթող պահել, սորո-սանք ըլլալով որ ամէն որ Հայ մարզիկ-ներ կան նշանաւորեան յաղաթողի մէջ: Սպասենք և անանք:

ԵՐԱՐԱԿԱԿԱԿ

Օր. Անուր Վարդանեան, Տէր և Տի-կին Համարտուր Վարդանեան, Տէր և Տի-կին Գեորգ Վարդանեան, Տէր և Տի-կին Լիւն և զառակարային, Գր. Մարի-կաներէն, Օր. Գեորգի Վարդանեան իրենց խաղին Համախաղաչայիններէն Կը յաղաթող յոյսեր որոնք փոխակ ծա-ղիկ նուերներով, անմարմ թէ զառար-չառակարային, յաղաթողին իրենց մար-մէն - մար և աղակարային:

Արմիւր Տիւրիկ, ԵՄԱՆ ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ
մասնաւոր տարիք:

Այս տարու տարիք, ողիմպիկայի զա-ռակարէն 1500 մը: Կը նախկին Կապուր-նայի իսկի Տէրուրի Սերէնիկեան մաս-նակարին (ստանդ Վատարէն), 250 փորքը իսկի Ս. Մարմալ Աստուածմի-նիկեանն է 250 մը. Վատարէն:

Փորքը Վատարէն:

Նոյն տարիք, Տէր և Տիկին Ժան Մի-րապէտեան 500 մը: Կը նախկին Կապուր-նայի իսկի Տէրուրի Սերէնիկեան մաս-նակարին (ստանդ Վատարէն), 250 փորքը իսկի Ս. Մարմալ Աստուածմի-նիկեանն է 250 մը. Վատարէն:

Ի ՏԵՄԱԿԱԿ

Տիկին Խոսիւր Վարդանեան իշխա-րէն, Տէր և Տիկին Ժող Ապարիկեան 300 մը: Կը նախկին Վատարէն:

MAISON DE LA CULTURE ARMENIENNE D'ALFORTVILLE
ԱՅՈՒՐԻԿԱԿ ԿՈՍ ՄԵՐԱՌՈՒԹԻ ՏՈՒՆ

A l'occasion de la réalisation de l'Exposition
ARMENIE - Des origines au IV^e siècle
La M.C.A. d'Alfortville organise

Un Voyage à NANTES
les Samedi 20 et Dimanche 21 Juillet

— Transport par autocar
— Pension complète en Hôtel (samedi)
— Visite guidée de l'Exposition
— Dimanche au bord de l'Océan
— Participation aux frais : 500 F.
Renseignements et inscriptions auprès de la Direction de la M.C.A.

1976-1996 M.C.A. 20ème

En Octobre prochain, la M.C.A. d'Alfortville fêtera le 20ème anniversaire de l'INAUGURATION DE SA STRUCTURE.

Plusieurs manifestations sont prévues du Vendredi 11 au Samedi 19 Octobre.
Merci de retenir ces dates.

9, rue de Madrid, 94140 ALFORTVILLE
Tél. : 43 76 55 89 Fax : 43 78 66 64

ՎԱՐԴԱՎԱՐԱՐԱՐ

Ս. ՅՈՒՂԱՆԻՍ-ՄԱՐԿԵ
ՓԱՐԻԶ

Կիրմի, Յուլի 14, ամբ է Գալստեան կիւրպարայի փրիւտայի Աստուած Մար-ի խաթը իրենէն:
Այսօր Յրմանայի Ապարիկ ամմ է:
Նկատուի որ այս տարի 10-ին զիւրիկ ողիմպիկայի վրայ մամբ 10-ին զիւրիկ կան տարաբն զիւրիկ ըլլալ, ցուցարար Փարիզի Ս. Յովհաննէս - Միւրիկ Մար Տանարէն մէջ, մամբ 10-ին պատարէն կը մասնաւոր, որու առա-յին Նոյնահաղաթող կը կատարուի վան Համարէն ներկայցող:

ՎԱՆԱՆ - Ս. ԱՆԱՐԱԿ

Կիրմի, Յուլի 14, մամբ 10-ին Ս. Աստիկ Ներկայցող մէջ:
Համախաղաչ պատարէն կը մասնա-ւոր փրիւտայի փայտակարայիկներէն 80 տարիք - վարպետա -
Այլ որ Նոյնահաղաթող պատարէն կատարուի:

ՄԱՐԿԵՆԻ

ՄՐՈՒՆ ՓԱՐԿԱՆԱՆ ՄԱՐԿԵՆԻ
Կիրմի, Յուլի 14
Աստուածմի մամբ 10-ին
Մարդ Փարգմանաղ Մար Ներկայցող կը պատարէն և կը բարդէ:
ՅԱՅՈՐ ՄԱՐ. ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ

«ՅԱՌԱՋ» ի ընթացիկ աղբերու աւախիկներ

Մանաղ	700 (844.30)
Հոգեխնայիկ	600 (723.60)
Շնորհակալիկ	600 (723.60)
Հարմարի-Կարմար	600 (723.60)
Երմուկ	600 (723.60)

Բոլոր աղբերու աւախիկներ զիւր-հարէ և անցնել 20.60% Թէ-Վ.Ե. (ան/ս. փակագծի մէջ ընդհ. գու-մարը):

Այս զինքներ կը վերաբերին մէկ ա-ղաթ Հայաստանցի աղբերու, Վր-Յուլի ԲԱՐԱՌՈՒԹԻ ՄՈՒՆԵԱՆ (25 տարի) մասնակցութեան պարտութիւն:

Աւանարան և ալ ծանուցութիւն իրեն Համար, զինքն թիւքին վար-պետներ:

Imprimé sur les Presses du Journal «HARAT»
83, rue d'Anteville, 75010 Paris
Siret: 51027317 A
Commission paritaire: N° 5593

Fête Champêtre à Bellefontaine
La Croix Bleue des Arméniens de France vous invite à sa grande fête champêtre à la Colonie de Bellefontaine (Jura)
le Dimanche 14 Juillet
Buffet — Bar — Animation par les colons — Ambiance arménienne — Surprise!
Venez très nombreux à ce rendez-vous de la communauté arménienne de France et d'ailleurs.
Pour tous renseignements, veuillez contacter la C.B.A.F. : 48 24 46 57.

ՀԱՅԱՍՏԱՆ

ՈՒՃՐԱՓՈՐԶ
ՄԼ ՎԻՐԱԽՈՐ

[illegible]

ԱԼՖՈՐՎԻԼԻ
ՔԱՂԱՔԱՊԵՏԸ
ԷԶՄԻԱԾԻՆ

[illegible]

Գրեցին Ա. Հնորհակալությունեան խո-
ր արարածանոց է, այսպէս չի բերեր այլեւ-
սեմն Ավարանը, Գանձաւորը: Կաթն-
փոր իրենց ի պատիւ Տաշ մը ստաւ
Աստանէ ճաշարանէր:

Հիւրասիրութիւնէն յետոյ, Ամենայն Հա-
յկաթողիկոսը Ա. Ռեքէ Ռուբէի պատ-
րաստութիւնը մեկնածոն Օշական տե-
րն վրայ ծանօթանալու համար Բար-
սեմեան Տաշ կառուցման ծրագիրին
մտ.

ԱՆԱԳԱՀԱԿԱՆ ԸՆՏՐՈՒԹԵԱՆ
ԳՐՈՆԱԿԱՆ ՅԱՆՉՆԱԹՂՈՎԻՆ
ԿԱԶՄԸ

[illegible]

ՐՈՒԱՆ ՀԱՐՑԵՐ

ԿԻՊՐՈՍ ԿԸ ԶԻՆՈՒԻ

ժողովրդի մեծագույն թվերը եւ զե-
րէ կը կորսուր շուրջ զայնքան որ եւ
բացի երեքուրդի զայնքանի որ
ստորակն յառաջին զայնքանի զ
զայնք ըլլաւ: 1974-է Քրեական
կոմիտէ ի վեր ջնարման 22 աստիճան
եւր կզլին թէ Քրեական, թէ Բեր-
քան չըմանիր պատասխանի աշար-
քը որ կը կուծ ին: Մինչ Երկրորդին մեծ
Համաժողովեան որտ որ խառն ջնար-
ման կը յառաջանէր, զիմեքմեքի, Եզեւ-
հանը կը վարձուտ զիմաժողովեան
Հարաւ Երազմանը զամբի որ որ աշար-
քն իմ մեծն աւելի զիմաժողովեան մէկն է
1974-ին ինքեմեմեմն է վեր Բուրժու-
այնքն է որ զայնքան է հոն կուծու-
հառաժողովն Համաժողովեանի որ
զէրկին 35/50-ը եւ զայն է հոն 30 հո-
րանք զորք կը կուծ: Երկրորդ եւ կու-
ծուտ իմ իմաժողովեան Բուրժուայնք
կին իմեքն զիմաժողովեան իմ
Համար 1995-ը յետք 500 իմաժողով
ձայնեմն էն: Իմաժողով աշարձապա-
տեան մեծն իմն ստորակն պատար-
ման երկու երրորդին որ Համաժողով

Թուրքերը դնան եւ 30 նոր հրասայլեր
ստալով 205-ի բազմաթիվ կողմից վրա-
կրկնեց ռմբակները դրահանպատ կառքերին
թիւրք. եւ բռնի որ Սեբասթիա արգելանքի խո-
շտանին երբ դրահանքին ամբողջ Պոս-
նիան: Թուրքերը վերջին շքմանին դրա-
սեցան եւ նաեւ իրենց օդային պահա-
պանութիւնը, հող-օդ նոր հրթիռներ ու
կազմակերպին կռիւներու համար յատուկ
հրթիռածնոր դնելով:

Միւս կողմի, կորցրած Յոնինն ալ վերջերս 584 իշխելու տուրքէ զինժամ թեր արգարած են. հաստալէր, ուղղաթիւներ ու խոյնէն օտային պաշտօններու, նիւթաւ կարմաներ: Տեղեկատուութիւն կ'աւելցնէ թէ Յոնինն զիսկ ուր երկու ծայրայնութիւն Ռուսաստանու ու Գրանաթն են: Երբեք ապէի զնա ձեռնարկած են նկատի առնելու ընդարձակ ծրագիր մը երակառնանկու ոչ կ'ընդգրկէ ծովային խաբեիք մը և, ուր օգտակար մը որպէսզի զիսկանայ յուսանալ յառաջիկայ զինեալ աճին միջամտութիւն:

Ինչպե՞ս կարողանալ իմ կյանքում մի
զայգայգի կարևոր դրացույց մը ի-
րոք հանել: Ինչ Բիշեն զայն պիտի իմ
իմ ուղղակի Բաղբալ – Յո՛ւնաստան ճա-
նախոսմի: Եւ այս կերպով ո՞ր ՕՊԷՍ-
այալուցն կերպով դիմում երբեք չե-
նէ: Կիս արագույնով պիտի անկող ը
Եւ Երուզա զնմա, միջո՞ւնով, կե-
տակով: Այս Հոնոնիկիթիւնս պատճա-
ռով եւ ո՞ր պատճառով: Զայգայգի, Յուկոյ
յալով: Կարող եմբայ մտերմով մեծերով
Կարող եմբայ Երուզա՞ն Երուզա՞ն
Հոնոնիկիթն ուղղումս ծածկայն պատա-
ռով: Դիմում իմ, Յանայի Համաճա-
նախոսմի կը զմեզ Երեւոյն եւ
Երուզանով: Եւս, քաղ: Եւս յայնչումս

ծուներու արձանագրութիւնը կատարե
Օգոստոս 2 - 22:

ՖԻԼՆՍՖԻ

ԱՆԻ ՆՈՐ ԴԵՍՊԱՆԸ

Յօււիւս 11-ին երեւան կը մեկնէ Ծրանս
այսին նոր գնացարն Մէլէ Լեւորս որ կը
յաջորդէ Կառլոսին զեպարան տրիկին Տ.
Հարթթիկին Մ. Լեւորս զիւանադիտական
փորձառութեան տէր անձնաւորութիւն
մըն է. պաշտօնէն զլարած է Մոնթրիլ
Ռուստաման, Հոնդուրաս, Աւստրալիա
Վերքին երկու, տարուան ընթացքին եղան
էր Ծրանսային ներկայացուցիչը 0 - ԷՍ
Սէ - Բ-ի մօտ:

ԻՍԼԱՄԱԳԱՆՏՑ ՄԸ

**ԹՈՒՐԿԻՈՅ
ԳԼՈՒԽԸ**

ԷՐՊԱՔԱՆ ԱԶԳ. ԺՈՂՈՎԻ
Վ ՍՏԱՀՈՒԹԻԻՆՐ ՍՏԱՅԼԵ

Թուրքիյի Հանրապետության 73 տարի
ներու պատմութեան մէջ, առաջին անգը
լլալով իրականապէս մը իր գտնելի կա
նաւարութիւնն զլռելու, «Հնճանք ինչպէս
կ'անտաննն զինք», 265-ի զմէ 278 ձայնոյ
կըլլ. Ժողովի վստահութիւնը ստացա
նովու 8-ին, չորսիւ նաեւ ծախարան
ալի տուէնտուն:

[illegible]

Արեւմուտքը որդաձ է հսկել և աշխարհը ըլլալ: Գաղալ Իսրայելի, չի վարար չէր յայտարարել որ չէին հասարակութիւն ալ ըլլալ, Թուրքիա կը մնալ գերազանց և արդիւնաւոր ընկերակից խաղաղութեան և երկիւղածան յարաբերութիւններ: Համար: Արտաքին նախարարութիւնն ալ տակցուցած է որ Անտարկտատան ժողովութիւնը չէի փոխել Թուրքիոյ և Իսրայէլի հասարակաց շահերը:

Թող թաղի իրացնե՞ր ու՛ն համաճաճն, ինչպէ՛ս:

ԲԱՆԻ ՄԸ ՏՈՂՈՎ

[illegible]

ԱՓՐԻԿԵԱՆ, ՄԻՈՒԹԵԱՆ, Կազմակերպություն համադրումը որ 53 երկիրն է կը համախմբէ, բացուեցաւ Նաունուս (Գամբուի) 3-ուկէն ժամ յապաղումով Մասնակիցները երկուր վիճակում թիւներ ունեցեալ են Պուերթո Պրիցթոն - Ղաւիթ թիւնաճութեան շուրջ ՄԱԿ-ի բար

[illegible]

Ինչ որ աւելլայ ապագան, յատկէ որ
Յուլիայ Գ-ի քուէարկութիւնը հիմնական
խզում մը կը խորհրդանշէ Աթաթիւրքի
մտանքն ձգած աշխարհական Թուրքիոյ
հետ:

ԹՈՒՐԳ ՄԱՄՈՒԼԻ
ԱՐՁԱԳԱՆՔՆԵՐ

Յուլիա Գլ օրաթերթերը վստահու-
թեան քուէարկութեան դիւստր լուրին
հետ մեծ տեղ կը յառկացնեն այն կոն-
ներուն, սպանալիքներուն, բռնաբար-
կանուն որոնք դորձադրուած են ժխտա-
կան քուէ տալու հակամէջ տարրերու
հանդէպ :

Գաղափարն այս ընդարձակման նախորդ օրերին մասնաժողովներում քննարկվել էր իրականում չէր զինվել զորքով, չէր ձևավորվել ամբողջ Ռախմովի հրաձգական ուժը, ու ինքնամարտ չուներ իրականում լուրջ թիվեր, մի քանի զինվորներ առանձին ժամանակներում։ Մի կիսիկ ստորջրյա էր։ Բռնարկներ, կռիվներ, խռովումներ էին տեսնվում զինվորների միջև, իրար հետ խոսելու փոխարեն լռելիքում մտախառնվելով։

Եղած են երեսփոխաններ ալ որոնք չեն
մասնակցած թուղարկութեան, տեղի տա-
լով պայտանալիքներուն: Իսկ ժխտական
թուղարկոյցներ իսլամական կուսակցու-
թեան երեսփոխաններուն յարձակումէն
ուն թիրախ կ'առնու իսլամական եւ

պատգամաբան պատգամի, մտառի կ'ըն
Արցախը - Լաւանքի մէջ եւս երկու
քաղաքացի մը գրկած են որ տարբ
Համայն Արկերիկեանը. Միւր կողմ
Հաւաքել, Հաւաքելու Լաւ ու Ետեւեւեւ
մասան է Շուքիթը. Համար որ Արկերիկ
Հիշ լինէր դարձիկ ԸԼԱՅԷ. Այն Հիշեւ
Լեւ ու, Վեհաճառիկ քաղաքի՜ն ճէ
սկան է, Լեւիկերը Ետեւապար յանձնե
րանք պայցան է, ամբաստանող Պարբ
րունք որ յարմարէ մը որ ցատառան
Պատգաի Պարկըզիկէն վրէ:

ՄԱՅՆԳԷ ՈՒՂԱԼԻԷ, Ռուստամա
մարգարէի իրաւանք Հաւաքողը, Հիւսն
ընտղոց իտարութեան է արտ ամեն
ըր ցատառան: Անոնցմէ որ որ անհի
րունք կըկող ցատապարտան են Ձէ
կող ցատառանը:

ՌՈՒՍԱՍՏԱՆԻ ՄԷՋ Փրանկախորդ և թափափոր մեծ համեմատությամբ յաշտուկ կրած են առարկայ սկզբըին ի վեր: Ճրտուկ կախոի 100 հաղար պրաղաղաղ իրեւան հանուած են վեց ամուտան ընթացքին 1995-ին ասոց թիւը 250 հաղարի հասած է: Թաղախոր 10-էն 15% յաշտուկ կրած է:

Գրական խեղճ

Ե Ա Հ Ա Ն Ե Ա Հ Ն Ո Ւ Ր.
ՀԱՅՐԵՆԻՔՈՎ ԱՆՄԱՀԱՑՈՂ ՀՈԳԻ

[illegible]

Այսօր, իսկ, արժանի տակդ է դրա տե՛ս ասելի՜ք մէկ անգամ նա անորա դատարանէ մէջ զտոյ՜լ գտաւսի՜ն, մէկ անգամի՜ն էր ճանաչ ճանաչուի՜ր 1995 թ. Յետադէմ Ժամանակաշրջոյ Փարիզի մէջ հրապարակուած Սկիւր Սթոյն Հատորի՝ Ժողովի՜ն լաւագործուծ Կարգադրո՜ւմ զորմէ անձան զանա՜նսի՜ն (1974, Չորստոն թ 20) : Հատորը բաղա՞ծ է բանաստեղծի, զբանաստեղծի Կրկնոր Քրտեանի՜ն եղծմ ու զկտուր Կարտարա՞յանի ու անփոփոխուծ ճանաչուի՜ն ու անփոփոխուծ, զկարտարձա՞ր Քրտեանի՜ն զանուր մասուի՜ն մէջ ջրտա՞ծ Կարտարա՞յանի մէջ, նա՜ն ու Նա՜նուստեղծի՜ն, որոնք չէ՛ն մոռն ինքնաստեղծուի՜նս Ժողովի՜ն Զբանաստեղծան որեւէ Ժողովոր Ժողով մէջ (Զրայմ մէ մասը, որը կրճա՜տաւե՛րծուծ, տե՛ր էր դուր անա՜ ճանաչու՜ր զկրկնուի՜ն, կրկնա՜տա՞յանի) :

[illegible]

հայր պարեպետականության ու գլխավոր
նախն, միակամ կարուռ նախ կապե-
լու կապիտանի դեմ, շահագրգիռ դո-
շարեմբար բաժն անդամ ընդունելու
խառն խնդիր ապր սիրելի ժողովրդի հա-
յրեր: Եւ այժմ ինչու բանալն է, որ
այս քի շահեցանքմունք դեմ ապագա
նշի պատկերասրահներին մէջ որսորդ-
նուած սրէնքները, միջոցներ բանալն
նշուած մէջ, քննադատու ու քաղիտան, ի-
տապաշէ, կոպտուի ու, միայնուրեք,
խոյոսաւորտ արտու թա սահուն թաթը
(1939 - 1947 թթ.), գաղաթը
հրաշք տոկոսներ ինչու ինչու ինչու
մէջ, Քրիստոսի ինչու ինչու ինչու ինչու
նշուած ու արժանի էր, որոնք բարձր
քննադատութեան ու միջնակարգի
միջնակարգ օտարներին կոպտուի: Սկիւ
միջնակարգ օտարներին ծառայող խաղը եր
կարող շաղիտանի քրիստոսներ ինչու ինչու
էր որ իր արժանաւոր բարեկամ ծա-
րուած Միջնակարգ արջիկ: «Յառաջ»
նշուած ինչու ինչու ինչու ինչու ինչու
նշուած ինչու ինչու ինչու ինչու ինչու
նշուած ինչու ինչու ինչու ինչու ինչու

ձեր երեք շաներն էլ եւրօնական
 բնույթի մասը կ'էր, ապալել էր կրե-
 թի վրայ, ցար տնայ, բայց սխալա-
 լիս, երեւի, եր արեւելիկ չընդարկէ
 եւրոպայ, այնչէ Չարաբոյէ կ'անելի աշ-
 տարի տան, եր ար ժորմ տնայ
 Կանգնել եր ցալի մէջուկն անցաւ: Տե-
 ղեւ, թէ ձեալը Չարաբոյ (1932 թ.) Եր-
 կում Ֆիլիպիի յորդուք կրելով է մատու-
 ընել չարաբոյութիւնի արիւնդաւոր
 երա յիշող: ապալելիս խաղաքիանց ղե-
 ղապիկի անմահիս խնայապատեն այն
 ունեւի, որոնց մօտորկի մը պատար-
 խախտաւորութիւնը ժամեւի անմեղ
 իր Եւրոպայի իր Եւրոպայի իր Եւրոպայի
 ու... լեւ յալգիւր: երաք զիշարու
 Եւրոպի կ'ընդ աշտար կ'անցնելու, ցա-
 ղի ոք կրեւի ղեկ կ'անցնելու, իր-
 լինաւ ինչ, ալ՝ պէտք էր մեկ, եր-
 ղի պէտք էր ժողով Եւրոպայի մէջ, որ
 պէտք էր զրոյսապէս ինչի միւր-
 Կանգն: Թ. մանկակցով Լայոյ մե-
 ժմեւի, է խորոյ յարաբարաբար
 է ծնունդ մեկն իսկ... շալ Լաւունի
 զիշակ տուր, կ'ընդ տուր մեկ, եր-
 մայրեւի մը ինչի մեկն իսկ, եր մե-
 ծնունդ մայր պզտիկ մեկն որպէս իս-
 անաւ:

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

Պաշտօն են մեծերը, իրենց հոգեկան
վերջնական օրհանգիստը՝ եղանակ կարգադր-
ված են ազնվեց կարելի ու անկարգադր-
ված համարելը, աստիճան էլ կան իրար, և
ցած են հոգեկան անհավասար, հոգեկանները
և առջ իր փառանքան աշխարհ քան ըր
լին քան, այլ չան քանի ըր թեպաշխ
րենց։ Ու մասնաւոր են անհաս
հաղորդական Մարութեան կողմից
պետեկան, ստատի ու այն ման
ին կողմից, ինչ որ զգաստ ու ընդուն
անո քանի ըրալ չիմանալ են։ Սակայն
մասնավոր ի վերջը, հարկում է ամեն
քան, չմարմնաւ մեծութեան յարաբ. ու
լին է կենսւ տարածութեան ու գե-
նակի կենսութեան ու չկարգադրման
հոգեկան։

1957 թուականին, դարձեալ «Յառա-
ջ»-ում տպագրուած «Սիրտ Սրտի» պատ-
մուածքով, Շահան Շահնուբը վերադար-
ձաւ Հայութեան եւ հայ գրականութեան
սեպուի: Նա, որ եւս

Մ Ե Ր
ՀՈԳԵԻՈՐԱԿԱՆՆԵՐԸ

2.- ԿՈԶՈՒՄԸ
ՆՔՆԱԲԵՐԱԲԱՐ
ԶԻ ԾՆԻՐ

Կրտսեր թէ անէն, վերաբար...
 դուք, վարդապետ, ներկայումս եւ
 զոչալ, առաւելաբար արեւելահայկա-
 րալէ բարձրից օր մը Լուսաւորէն դ
 վրայ, հոգեւէն Վէճախա՞ն օրոք
 է այս առաւել կամ նոյալ անկե-
 ծայնով թիւրեւ, մեր Հոգեւորականե-
 րայ կրնան դիտալ այլ:
 Աղբիւն անկերտախախելի Կարկիւ-
 ճէ լոյսի օր մը Հայոց կարկիւնի:
 Տայ Հոգեւորական կամ ախարաբան
 աղբ ունենալ աղբ... րոնք յոսա
 թիւրեւ:

Մերան Վարդանյան, այսօր
Արթուրիկյան Գրգորյան, Աստու-
րյան, բոլոր Կեդրոնական Երազմ-
ճույթի Հայկերի խմբակի կողմից
Էփրայի, իր պատրաստած «Պատմ-
ության հիշատակ» գրքակցի շնոր-
հակաբարձությամբ, այսօր, 1985
թվ. դր 855 թվականի խմբակի
կողմից, էլ Չաքարի Հայկերի, զամա-
ն է մեկնել ՏԳ Բնակարան։

Հեղինակը, ի ժամանակ զրկու-
րաբար Չապկերի ոչ լեզու է ոչ ա-
յլ իր լեզուն, աշխարհային մարդ
հիշողների զինքը։ Ընթերցել է մե-
կան մեծ տառի անոր, յարգարար-
վելովնայն բոլոր ստանդաններ...
Էլ Չաքարի Չապկերի անհիշա-
կաբարձության, մեկ էր այդ ստեղծա-
նար։

Ատկէ ի վեր չէ պատահած սակայն
կարգի գէպք մը: Ձի յիշուիր:

Ներկայիս երկար է ճամբան ձողաղբապէս օտարաւազ ձեռնարկ համար: Կան որ կը բռնեն այդ ուղի ճոյցով, ուրախութեամբ, ետեւ միտ հաւատարմով: Ինչո՞ւ: Հարց տալու հոգեւորականներուն: Պատասխանը՝ «Կողմ ունէինք»:

Կոտուք, սակայն, չի ծնրել արևելյան արևելք։ Չի ծնրել ինքնարթրվող Պետչե ընդունա շրջապատ մը, ընդդէմ պէս ընտանեկան շրջանակին մէջ։ Տնտէ կը դարգանայ, տղուն մաքին ու տին մէջ ծխակառարութիւններուն քը, եկեղեցւոյ սէքը, կը ծնի ու հողերը դրաղութի մը, թերեւս քրքի մը պէտքը եւ երբեք ալ՝ իրականաբար։ Երբեքն, կամ միշտ։

Ու այդ համբուռն մէջ մեծ է դերը հանրապէս մայրիկին եւ, աւելի քան մեծ մայրիկին :

Մեր ճանոր - Արեւելքի մէջ եւ ներ-
Հայաստան ալ թերեւս ուր կրօնքը
դտած է կ'ըսուի իր տեղը, մեծ մասը

4ԼԵՐԿԻՆ տառամեակները մեծ մասնակցությամբ հիանալիստեղծալին անկողմում, ըստյոց կենտրոնակ մասնորհյալ Կր ճողեկան թղթերը և հիւրին ներդաշարհի խորքերը կատարեցողութեան: Ու միշտ մտաց սակցական բախումները, նեղուկը երբեք հեռու, պաշտպան հանդերձազային անխաթար ուղղութեան հայրենի երկրի ու Ժողովրդի հետ նուրիանէ էր միտաւ:

Եւ ինչ, երբ օրէնք օր լրանում էր
բողանում էր մեր գաղութացու-
նքնաւոր մարդը եւ զօրէի կեր-
տուքը, երբ նա կենսաւոր էր
ենամանք...» Ինչ ու դիպրօսը
միւս երկրի եւ նա միտնից
դառնում Նանս մարդկան ու ղեկ-
ավարն իր օրն ու իր օրն
տալանն իր խաղաղութան ու բողան-
ւալ դիպրօսը իր օրն ու իր օրն
Բայց իր բերքն ու ղեկ երկրի
տնի, տնի, տնի, տնի կարող էր
որ նա ինչպէս տալանք իր
նր միտնից տնի, տնի, տնի
դառնալ իր օրն ու իր օրն

ՔԵՏՐՈՍ ԴԵՄԻՐՃԵՍ

[illegible]

ԻՄԱՆՆ ԵՆԷ, պատմական, նոր օրէնք
 ընդառնալու ամբողջովին չնմուտ
 ճարտիւն: Բայց: Մահապաշտի շախա
 տետուն է կանաչագ, պարզապէս չոր
 էր: Վստիւթիւն ապարովութիւն վիշ
 ամուր, ճարտարներ պարզիկ զիպակ
 ինքուր էր, խառնուրդ իման իմէնքի
 և անոր յաջորդի, բռնապաշտ զործու
 ճիւղով: Առանց լալիւն կենքերն 10
 25-է ամէն բանաւորութիւն իման վրա
 բախէ ինքնաբան, ունէ անուսն իր իր
 ինքն արժէք ըն ինքն արժէք, պարզիկ ինք
 ինքն պատմէ, զորտ զայն ապանման

ՎԱՐԴԱՎԱՐ

Ս. ԲՈՎՆԱՆԿԱՎԱՐՈՒՄԻ

Կիրակի, Յուլիս 14, տոն է Փայծառա-
կերպարանի Գրիգորի Առաքելոսի Մերոյ
ի բայտի յիշելն:

Այսօր Ֆրանսայի Ազգային տունն է:
Նվաճարով որ այս առթիւ շատ ճիշդի
պարտաւոր ժողով ժամը 10-ին պիտու
հան առաջին պիտի ըլլայ, ըստարար,
Փարիզի Ս. Բովանդէս - Մկրտիչ Մայր
Տաճարին մէջ ստառական ժամերգու-
թեանը տեղի պիտի չունենայ:

Կը կատարուի միայն պատարագ, որ կը
տեղի ժամը 8-ին և աւարտի ժամը
9-30-ին:

Երկու շաբաթ, Յուլիս 15, Բ. օր վար-
դապետի, Յիշատակ Մեղեդի:

Այս առթիւ, Փարիզի Ս. Բովանդէս -
Մկրտիչ Մայր Տաճարին մէջ, ժամը 10-ին,
պատարագ կը ծառայուի, որու աւար-
տին Հոգեհանգիստ կը կատարուի զկան
Համբոյն ճշնակելով:

ՎԱՆԱՐԱՆ - Ս. ՍԱՆԱԿ

Կիրակի, Յուլիս 14, ժամը 10-ին
Ս. Սանակ եկեղեցւոյ մէջ

Հանդիսարար պատարագ կը ծառայուի
Գրիգորի Փայծառակերպարանի Տոնի
առթիւ - վարդապետ -

Այդ օրը Հոգեհանգիստին պաշտօն չի
կատարուի:

ՄԱՐՍԵՅԻ
ՄԱՐՏԻ ԲԱՐՆԱՆՈՒՄԻ
ՄԱՐՏԻ ԵՆԵՆԵՑԻ

Կիրակի, Յուլիս 14
Ստառական ժամը 10-ին
Մարցի Բարնանայ Մայր եկեղեցւոյ մէջ
Կը պատարագէ և կը զարդոյ
ՅԱՆԱՐԱՐՈՒՄԻ ՎԱՐԴԱՐՈՒՄԻ

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83, rue d'Hauteville, 75010 PARIS
SIRET: 51027317 A R.C. Paris
Commission paritaire: N° 55935

Ի ՅԻՇԱՏԱԿ

Երոստի Փայծառանի յիշատակին, Պր.
Մովսէս Պաշտան 250 ֆր. կը նուիրէ
«Յառաջին»:

MAISON DE LA CULTURE
ARMENIENNE
D'ALFORTVILLE
ԱՎՈՐԴԱՎԻԻ ԶԱՅ ՄԱՐԿՈՅԻ ԳՈՒՆ

A l'occasion de la réalisation
de l'Exposition
ARMENIE - Des origines au IV^e siècle
La M.C.A. d'Alfortville organise

Un Voyage
à NANTES

les Samedi 20 et Dimanche 21 Juillet

- Transport par autocar
- Pension complète en Hôtel (samedi)
- Visite guidée de l'Exposition
- Dimanche au bord de l'Océan
- Participation aux frais : 500 F.

Renseignements et inscriptions auprès
de la Direction de la M.C.A.

1976-1996
M.C.A. 20ème

En Octobre prochain,
la M.C.A. d'Alfortville fêtera
le 20ème anniversaire
de l'INAUGURATION
DE SA STRUCTURE.

Plusieurs manifestations sont prévues
du Vendredi 11 au Samedi 19 Octobre.
Merci de retenir ces dates.

9, rue de Madrid, 94140 ALFORTVILLE
Tél.: 43 76 55 89 Fax : 43 78 66 64

ՅԱՆԱՎԱՐՈՒՄԻ

Կարգադր Խաչի Խաչի Տ. Մկրտիչեան
ժառանգելու Դեղադր իր զինքին ընկեր-
ոք՝ Կարգադր Կարգադրանի ժառանգ իր
Կարգադրանի ընկերները կը յայտեն Օր.
Անանի Կարգադրանի, Տէր և Տէրին
Համարանի Կարգադրանի, Տէր և Տէրին
Կարգադրանի և ընտանեկան ընկեր
պարգադրանի:

Այս տարու առթիւ, ժառանգելու շար-
ճարապետական առաջին շաբաթը իր
էնկերները - Օր. Շաբթ. Պենիկան 200 ֆր.,
Տէրին Կարգադր Տէրանիկան 200 ֆր.,
Տէր և Տէրին Բերքեանի 500 ֆր., Տէ-
րին Եղարազէ Մանուկեան 200 ֆր.,
Արեւիկա Արեւիկեան 200 ֆր.:

ԵՐՈՍՏԱՆԻՔ

Մարտի 15 Սրբոյ Թարգմանայ Մայր
եկեղեցւոյ վարդապետ շարժապետ-
ական առաջին շաբաթը իր ընկեր-
առու ընկերները:

Կարգադր Կարգադրանի ժառանգ առթիւ՝
Կարգադր Տարգման 300, Տէրին Թե-
րգադրան 500, Գառնի Թեղապետան
100, Լուիզ Գառնիկան 100 ֆր.:

Մամուկ Տարգմանի ժառանգ առթիւ՝
Տէր և Տէրին Կարգադրան Կարգադրան
200, Տէր և Տէրին Մարգադր Կարգադրան
200, Տէր և Տէրին Գառնի Կարգադրան
100, Կարգադր Կարգադրան 200, Տէր և
Տէրին Արամ Կարգադրան 200, Տէր և
Տէրին Միհայր Արամ 100, Կարգադր
առթիւ Համա - Կարգադրանի Մու-
րիկ (Վարդանի) 200 ֆր.:

Կարգադր Արարատեանի ժառանգ
առթիւ՝ Տէր և Տէրին Արամ Կարգադրան
500, Կարգադր Մարգադրան 200,
Գառնի Արարատեան 600, Ալեք Գառնի
150, Կարգադր Արարատեան 100, Միհայր
Կարգադրան 200 ֆր., Գառնի Կարգադրան
100 ֆր.:

Սիմոն Սիմոնեանի ժառանգ առթիւ՝
Կարգադր Սիմոնեան 200, Սիմոն Սիմոնեան
100, Սիմոն Սիմոնեան 50 ֆր.:

Ժիլիկ Մարգադրանի ժառանգ առթիւ՝
Տէր և Տէրին Մարգադր Տարգման 150,
Տէր և Տէրին Գառնի Կարգադրան 100, Տէր
և Տէրին Կարգադր Մարգադրան 100, Տէրին
Արամ Կարգադրան 100, Գառնի Կարգադրան
100 ֆր.:

Տաւր Կարգադրանի ժառանգ առթիւ՝
Կարգադրան Կարգադրան 200 ֆր.:

Մարգադրանի Հոգեհանգիստի առթիւ՝
Օր. Կարգադր Մարգադրան 1000 ֆր.:

Յալաք Յալաքեանի Հոգեհանգիստի
առթիւ՝ Տէրին Կարգադր Մարգադրան 250,
Տէրին Կարգադր Մարգադրան 200 ֆր.:

« ՅԱՌԱՋ » ի
ընթացիկ ազդե-
րակազմը

Մակագր	700	(844,20)
Հագինակազմ	600	(723,60)
Ենթակազմ	600	(723,60)
Հարսնիկ-Կարգադր	600	(723,60)
Մեղակ	600	(723,60)

Երկու ազդե-
րակազմը 20,60% թե-
րակազմի մէջ ընդ-
առնուի:

Այս զինքին կը վերաբերին մէկ-
շաբթ Կարգադրանի ազդե-
րակազմի Կարգադր Մարգադրան
1/8-ը (12-13 տար) մարգադրան:

Արարատեան և այլ ժառանգա-
րան Համար, զինքին ընկերները վար-
դապետ:

CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS
DE FRANCE

Colonie de Bellefontaine

Le Conseil d'Administration de la Croix
Bleue des Arméniens de France informe
qu'il reste des places disponibles à la
Colonie de Bellefontaine (Jura) pour le
mois d'Août 1996.

Inscrivez vos enfants auprès de la sec-
tion la plus proche de votre domicile ou
auprès du Conseil d'Administration:
Tél.: 48. 24. 46. 57.

DATE A RETENIR

NAVASART à Marseille

Les 4 Sections de la Croix Bleue des
Arméniens de France - région Marseille
demandant à toutes les associations de
prendre en considération la date du
SAMEDI 19 OCTOBRE en soirée.
Plus amples renseignements ultérieu-
rement.

« ՅԱՌԱՋ », ՄԱՏԵՆԱԿԱՐ

ՇԱԽԱՐԾ ՄԻՍԱԿԵԱՆ

ՕՐԵՐ ԵՒ ԺԱՄԵՐ 100 ֆր.

ՇԱՀԱՆ ՇԱՀՆՈՒՐ

ՆԱՀԱՆՁԸ ԱՌԱՆՑ ԵՐԿԻ 80 ֆր.
ԲԱՑ ՏՈՄԱՐԸ 75 ֆր.
ԿՐԱԿԸ ԿՈՂԳԻՍ 75 ֆր.
ՍԻՐՏ ՍՐՏԻ 150 ֆր.

ՀՐԱՆՏ ՍԱՄՈՒԷԼ

ՕՐՈՒԱՆ ԽՕՍԳԵՐ 80 ֆր.

ԽԱՉԻԿ ԹԵՕԼԵՕԼԵԱՆ

ՍԺԻՒՌԻԿ ՄԵՋ 75 ֆր.

« ՅԱՌԱՋ - 50 »

(Դարկախաղ 50-ամեայ
հաւաքածոյին) 120 ֆր.

Կիմի « ՅԱՌԱՋ » ձի:
Բաղադրարի ծախք՝ 25 ֆր., Հատար գլուխ:

Fête Champêtre
à Bellefontaine
La Croix Bleue des Arméniens de France vous invite à sa grande fête
champêtre à la Colonie de Bellefontaine (Jura)
le Dimanche 14 Juillet
Buffet — Bar — Animation par les colons — Ambiance arménienne — Surprises
Venez très nombreux à ce rendez-vous de la communauté arménienne de
France et d'ailleurs.
Pour tous renseignements, veuillez contacter la C.B.A.F.: 48 24 46 57.

ՇԱՀԱՆ ՇԱՀՆՈՒՐ
ՍԻՐՏ
ՍՐՏԻ
-- ԳՐԱԿԱՆ ԷՔՏԵՐ, ԳՐԱԿԱՆՈՒՄԻ, ԿԱՐԳԱՐՆԵՐ --
Ներածական՝ ԳՐ. ՊԵՏԵՐՍԵՆ
290 էջ, Մատենադար « ՅԱՌԱՋ »
Գին՝ 150 ֆր., Բաղադրարի ծախք՝ 175 ֆր.
Գին՝ « Յառաջ » կամ Հրամանատարի Գրատուն
(51, rue Monsieur-Le-Prince, 75006 Paris)

«Ծայրինիզ» քնկերությանը հիման
«Օղակաձև», դրույալների վերականգնում
յախառանքները: Այն ինքնուրույն խորագր
անհի փողոցը մինչև. Գեոտա երկաթ
տարածքը: Արդեն վերադարձված
ուղղությամբ համապարզ, չափաանհեր
ինչպես նաև ջրաղացայր ուր պիտի առն
ինչ աստիճան ձեկնիներ: Դիպե առեղծ
յանև հարուստիտ Բուշուններու համար
քեր: Երիտասարդական արձաքանն ալ
սաճ է գործել:

ՎԱՐԴԱՎԱՐ

Ս. ԵՐԱՆՈՒՆԻՍ-ՍԿՐԻՉ ՓԱՐԽԷ

ԿԻՐԱԿԻ, Յուլիս 14, սոմ է Փայծառ-
կերպարեաց Գրիգորի Աստուծոյ Մերոյ
է քարտի լինելը:

Այսօր Ֆրանսայի Ազգային տոմ է:
Նկատելով որ այս առթիւ Շան զինելի
պողոտայի վրայ ժամը 10-ին զինուոր-
ական տղանց զինել ըլլայ, բացառաբար,
Փարիզի Ս. Երանանիս - Սկրիչ Մայր
Տաճարի մէջ առաւօտեան Ժամերգու-
թիւններ տեղի պիտի չունենան:

Կը կատարուի ժիւրի պատարագ, որ կը
սկսի ժամը 8-ին եւ աւարտի ժամը
9-30-ին:

ԵՐԿՈՒՆԵՐԱՐԻ, Յուլիս 15, Բ. օր վար-
դալատի, Երեսուցի Մեղիկոյ:

Այս առթիւ, Փարիզի Ս. Երանանիս -
Մերոյ Մայր Տաճարի մէջ, ժամը 10-ին,
պատարագ կը ծառայուի, որու աւար-
տին Հոգեհոգեւոր կը կատարուի ճխան
Համարին նշեցնելը:

ՎԱՆԱՆ - Ս. ՍԱՀԱԿ

ԿԻՐԱԿԻ, Յուլիս 14, ժամը 10-ին
Ս. Սահակի եկեղեցւոյ մէջ

Հանդիսացող պատարագ կը ծառայուի
Գրիգորի Փայծառակերպութեան Տօնի
առթիւ - վարդապետ:

Այդ օրը Հոգեհոգեւորական պաշտօն էի
կատարուելի:

ՄԱՐՍԵԼԻ ՄԱՐՏ ԲԱՐԴՈՒՆԱՅՈՍ ՍԱՐԵԿԵԼԵՍԻ

ԿԻՐԱԿԻ, ՅՈՒԼԻՍ 14
Առաւօտեան ժամը 10-ին
Սարգիս Բարձրանայ Մայր եկեղեցւոյ մէջ
Կը պատարագէ եւ կը ծառայէ
ՏԱՐԻՍ ԱՐԲ. ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ

MAISON DE LA CULTURE ARMENIENNE D'ALFORTVILLE ՊԱՐԻՐՈՒՆԻՍԻ ՀԱՅ ՄՇԱԿԱՅԵՐԻ ՏՈՒՆ

A l'occasion de la réalisation
de l'Exposition
ARMENIE - Des origines au IV^e siècle
La M.C.A. d'Alfortville organise

Un Voyage à NANTES

les Samedi 20 et Dimanche 21 Juillet

- Transport par autocar
- Pension complète en Hôtel (samedi)
- Visite guidée de l'Exposition
- Dimanche au bord de l'Océan
- Participation aux frais : 500 F.

Renseignements et inscriptions auprès
de la Direction de la M.C.A.

•••

1976-1996 M.C.A. 20ème

En Octobre prochain,
la M.C.A. d'Alfortville fêtera
le 20ème anniversaire
de l'INAUGURATION
DE SA STRUCTURE.

Plusieurs manifestations sont prévues
du Vendredi 11 au Samedi 19 Octobre.

Merci de retenir ces dates.

9, rue de Madrid, 94140 ALFORTVILLE
Tél.: 43 76 55 89 Fax : 43 78 66 64

Imprimé sur les Preses
du Journal «HARATCH»
83, rue d'Hauteville, 75010 PARIS
SIRET: 51027317 A R. C. Paris
Commission paritaire: N° 55935

Ի ՅԻՇԱՏԱԿ

Տիկն Նշան Դարբինեանի մահուան առ-
թիւ կը նշուին: Տիկն Վարդէ Սերենիւրեան
Տիկն Ե. Տիկին Վարդէ Սերենիւրեան
1000 Յը. Կարգաւ Յարի Իսիր Տերոսի
Սերենիւրեան մահանշխայն (ստամոյշ
«Յառաջդէ») եւ 1000 Յը. «Յառաջդէ»:

Շան Երկրորդեան 200 Յը. եւ Շան
Կերակուեան 100 Յը. «Յառաջդէ» իրենց
սիրելի ընկերակիցին Նապար. Դարբին.
եանի յիշատակին:

Նաորի եւ Վրդէ Դարբինեան 200 Յը.
Ս. Մարտական Դարբինեանի Երկրորդ
դարձիցին, 100 Յը. Վարդին եւ 100 Յը.
«Յառաջդէ»:

ԵՐԱՆՈՒՆԻՍ

Ս. Երանանիս - Սկրիչ Մայր եկեղե-
ցւոյ Հոգեարարութիւնը Յորձակարա-
րեանը ստացած է իւրաքանչիւր Հետեւեալ
նշանները. -

Պր. Ժամը Արեւան 300 Յը., Տէր եւ
Տիկին Փայ Մարտական 500 Յը., Տիկին
Մարտէլ Միտեան 300 Յը., Տէր եւ Տի-
կին Փարիզի Կրկնեան 200 Յը.,
Պարտական ըստին (Պէրսիլ) 100 Յը.,
Տիկին Ռուբինա Սրէն - Արեւանեան 150
Փրանք., Տիկին Ռոզա Ամիրալեան 100,
Պր. Ռաֆիկ Սոյումանեան 1000 Յը., Պր.
Լորան Մարտեան 500 Յը., Տիկին Ար-
փիլէ Աւարեան 300 Յը. եւ Ճիւլի
Նորա 50 Յը.:

Ի ՅԻՇԱՏԱԿ

Յարուիր Միւրեմիկեանի Յարմ զե-
րակուեան Տէր եւ Տիկին Շաղ Ռիլի 200
Փրանք կը նշուին «Յառաջդէ»:

ԵՐԱՆՈՒՆԻՍ

Փարիզի եւ Երեւանի Հայաստանեայ
Առեւտրական Եկեղեցւոյ Կրօնական Ըն-
կերակցութեան վարչութիւնը Յորձակա-
րութեանը ստացած է Հետեւեալ նշան-
ները. -

Տէր եւ Տիկին Սեպուհ Զիբեան 300
Փրանք, Տիկին Օլիա Պարմեան 500 Յը.,
Տէր եւ Տիկին Լուսին Զարգաւանեան ի-
րենց զուգին անունովեան առթիւ
10-000 Յը., Տէր եւ Տիկին Շաւար. Մար-
տեանեան իրենց զուգին անունովեան
առթիւ 5-000 Յը., Տէր եւ Տիկին Սահ-
լան Տաճարեան Յարուիր Տալմա-
րեան Զարգաւանեան իրենց զուգին
ճիւղական առթիւ 2-000 Յը., Պր.
Աւրո եւ Օր. Անի Ռոզ Գանեան Մար-
տէ իւրիւնեան մահուան առթիւ 1-000
Փրանք, Երեւանի քաղաքի Ժողովրդ.
Անուանի մահուան առթիւ՝ զոյլիկը
Սիւս Արեւանեան 5-000 Յը. եւ զուգինը
Միւրեմի Արեւանեան 4-000 Յը.:

Fête Champêtre à Bellefontaine

La Croix Bleue des Arméniens de France vous invite à sa grande fête
champêtre à la Colonie de Bellefontaine (Jura)

le Dimanche 14 Juillet

Buffet — Bar — Animation par les colons — Ambiance arménienne — Surprises

Venez très nombreux à ce rendez-vous de la communauté arménienne de
France et d'ailleurs.

Pour tous renseignements, veuillez contacter la C.B.A.F.: 48 24 46 57.

ԱՐԶԱԿՈՒՐԳԻ ԸՆԹԵՐՑՈՒՄՆԵՐ

« Ե Ա Ռ Ա Ջ » ՄԱՏԵՐԱՄԱՐ

ՇԱԽԱՐԵ ՄԻՍԱԲԵԱՆ

ՕՐԵՐ ԵՒ ԺԱՄԵՐ 100 ՖՐ.

ՇԱՀԱՆ ՇԱՀԵՆՈՐ

ՆԱՀԱՆՋԸ ԱՌԱՆՑ ԵՐԳԻ 80 ՖՐ.
ԲԱՑ ՏՈՄԱՐԸ 75 ՖՐ.
ԿՐԱԿԸ ԿՈՂԻՍՍ 75 ՖՐ.
ՄԻՐՑ ՄՐՏԻ 150 ՖՐ.

ՀՐԱՆՑ ՍԱՄՈՒԷԼ

ՕՐՈՒԱՆ ԽՕՄԲԵՐ 80 ՖՐ.

ԽՕՁԻԿ ԹԷՕԼԷՕԼԵԱՆ

ՍՓԻՒՌԻ ՄԷՋ 75 ՖՐ.

ԵՒ

« Ե Ա Ռ Ա Ջ - 50 »

(Ծաղկախաղ 50-ամեայ
հաւաքանշոյն) 120 ՖՐ.

Կիսին « Ե Ա Ռ Ա Ջ » չի:

Քղբաւարի Ժամը՝ 25 Յը., Հաւոր զուգին:

SABERATOURS

SEVAN VOYAGES

SABERATOURS

SEVAN VOYAGES

SABERATOURS

SEVAN VOYAGES

PARIS-EREVAN-PARIS

VOIS HEBDOMADAIRES

- ASSISTANCE A L'AÉROPORT
- ORGANISATION D'ACCUEIL ET DE TRANSFERT
- RÉSERVATION D'HÔTEL
- LOCATION DE VOITURE AVEC CHAUFFEUR
- EXCURSIONS GUIDÉES
- VOYAGES ORGANISÉS EN GROUPE

PRIX

PARIS-EREVAN-PARIS
A PARTIR DE
3700
F.R.

RENSSEIGNEMENTS
ET RÉSERVATIONS
SUR SIMPLE AFFICHE

PARIS-EREVAN

VOL CARGO MENSUEL

SABERATOURS

31, RUE D'ARGENTEUIL - 75001 PARIS
TEL 42 61 51 13 - FAX 42 61 94 53

SEVAN VOYAGES

48, COURS DE LA LIBERTÉ - 69003 LYON
TEL 78 10 63 66 - FAX 78 60 92 26

EREVAN

37, RUE HANRABEDOUTIAN - EREVAN
TEL 52 85 48 - FAX 52 54 48

EN COLLABORATION AVEC
ARMENIAN AIRLINES

CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE

Colonie de Bellefontaine

Le Conseil d'Administration de la Croix
Bleue des Arméniens de France informe
qu'il reste des places disponibles à la
Colonie de Bellefontaine (Jura) pour le
mois d'Août 1996.

Inscrivez vos enfants auprès de la
section la plus proche de votre domicile ou
auprès du Conseil d'Administration :
Tél. : 48. 24. 46. 57.

« Ե Ա Ռ Ա Ջ » ի ընթացիկ ազդեցում սակագինը

Միապաղ	700 (844,00)
Հոգեհանգիստ	600 (723,00)
Երեսուցիկալիք	600 (723,00)
Հարսնիկ-նշանաւուք	600 (723,00)
Գնունգ	600 (723,00)

Բոլոր ազդեցում. ամիսը, իրար
հաջիկ է աւելցնել 20, 00% ԹԷՕԼԷՕԼԵԱՆ
(տե՛ս). Գաղկապի մէջ ընդհ. գում.
«Մարք»:

Այդ դիմերը կը վերաբերին մէկ տե-
ղամբ հրապարակելի ազդեցում. յիշել
26-ի ՄԵԼ ԲԱՐՈՒՐԻ ՍԻՆԴԱԿ (25
տոյ) մահազդեցում. պարտաւարի եւ
1/8-ը (12-13 տոյ) մահազդեցում:

Առեւտրական եւ այլ ծանուցումներ
տե՛ս Համար, դիմել Երեւանի վար-
չութեան:

Ի ՅՈՇԱՍԱԿ

Իրենց սերնի բարեկամությունից Նապոլի Դարբինների թաղի պաշտպան Տէր և Տիկին Ժորժ Ասատեան, Տէր և Տիկին Մեհրաբան Գառնեան և Տէր և Տիկին Գեորգ Բելեան 500 Ժր. կը նուիրեն Կարգադատի Իսիկ Տիրուհի Սերեկիւրեան մասնաճիւղին (ստանդ) «Յառաջին» և 500 Ժր. «Յառաջին»:

(Տար. Ա. Էջմ)

տաշն Խաչատրեան: Թերթին խմբադրութեանը յաջողած է թէ պաշտպանը կած է Ա. Խաչատրեանը:

ԱՆԵՍԱՐԱՎԱՆ ԵՆՆԵՆԻ
ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ Մէջ

Հայ Աւստրալական Եկեղեցին Հարստանի մէջ ունի 33 եկեղեցիներ ու աղբիւր-վայրեր ու շուրջ 4 հազար Հետեւորդներ: Աւստրալական ընկերակցութիւնը ներկայացուցիչներ ունի Երևան, Վանաձոր, Գիւմրի և Ստեփանաւան:

ԳԱՐԵԻԻ Ա.
ԱՐՄԱՌԻ ԿԱՅՑԵԼԷ

Յուլիս 14-ին, Վարդապետի տոնին աւ-բիւ Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսը Հայ-բաղկասկան այցելութիւնի մը կուտայ Արմաբի:

ԵՆՆԻՆԻ ՎԵՐԵՆՏԻՆՈՒԹԻՆԸ
ՀԱՅ ՀԱՐԱՐԱՆԱՐՆԵՐՈՒ
ԱՐԱՅՈՒՄ

Հայաստանի Կեդր. բնաբանական Յան-նադաղի անդամ Հայաստանի Համախա-վար Կուսակցութեան (ՀԿԿ) Երեսօրհան Վանիկ Միկիթեան արտադասուելով Բուստանայի նախագահական բնաբ-անական արգելափակման, րան է. «Ար-գիւնքները Հայաստանի խաղաղ կ'ունենան այլևայլ ազդեցութիւն, ինչպիսին կը րան էր ունենալ Սոսիալիստական Խաղա-տաշտաբանութիւնը յայդանական»:

ՓՈՒԱՆ ԵՄԱԿԵՐԱՄԱԿ

Յառաքին Միտրէլեանի մասուն տարբեր, Տէր և Տիկին Տարու Սարգս-տեան 1000 Ժր. կը նուիրեն «Յառաջին», փոխան ծաղիկի:

Ըստ Յառաքին Միտրէլեանի փո-խարին, 16 տ. Սէնթ - Սէնթի տանու-րը 587 Ժր. կը նուիրեն «Յառաջին»:

N'oubliez pas votre 15 AOUT
à Saint - Raphaël
au HOME ARMENIEN
avec
Marten YORGANTZ

TELEVISION
FRANCE 3

Samedi 20 Juillet aux alentours de
00h

CARZO
par
CARZO

Un film écrit et réalisé par Jean-
Marie Carzou.

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCHE»
83, rue d'Hauteville, 75010 PARIS
SIREX: 51027317 A R.C. Paris
Commission paritaire: N° 55935

ԵՆՆԵՆԻ

ՄԿՐՏՈՒԹԵԱՆ

ԱՄՈՒՍՆՈՒԹԵԱՆ

ԵՐԿԼԵԶՈՒ
ՁԵՐ ՀՐԱԻԵՐՆԵՐՈՒՆ ՀԱՄԱՐ
ԴԻՄԵՆԵՔ «ՅԱՌԱՋ»-Ի ՏՊԱՐԱՆԸ

ԽՆԱՄՈՒԱԾ ԱՇԽԱՏԱՆՔ,
ԱՐԱԿ ՅԱՆՁՆՈՒՄ

Տեղւոյն վրայ ձոխ արարով

CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS
DE FRANCE

Colonie de Bellefontaine

Le Conseil d'Administration de la Croix
Bleue des Arméniens de France informe
qu'il reste des places disponibles à sa
Colonie de Bellefontaine (Jura) pour le
mois d'Août 1996.

Inscrivez vos enfants auprès de la section
la plus proche de votre domicile ou
auprès du Conseil d'Administration :
Tél. : 48. 24. 46. 57.

« ՅԱՌԱՋ »-Ի
ընթացիկ ազդերու
սակագինը

Մահազ	700 (844,20)
Հոգեխանդկատ	600 (723,60)
Շնորհակալիք	600 (723,60)
Հարսնիք-Նշանուխ	600 (723,60)
Մնումը	600 (723,60)

Յոյր ազդերու սակերուն վրայ,
հարկ է աւելցնել 20,60% թեւեւ-Ա.
(տեք): փակագինի մէջ ընդհ. դու-
սարը):

Այս զինքը կը վերաբերին մէկ ան-
գամ Հրատարակիչի ազդերու, ՄԻՆ-
ՁԵՐ ՄԵԿ ԲԱՌՈՒՐ՝ ՍԻՆԱՅ (25
աղջ) մահազներու պարագային և
1/8րդ (12-13 աղջ) մայրեանին:

Աւետարան և այլ ծանուցանե-
րու համար, զինքն թերթին վար-
չութեան:

ՅԱՌԱՋ, Ի ԲԱՐԳԱՒԱՅԱՆ
ՀԱՄԱՐ
ՇՆՈՐՀԱՆՈՒԹԵԱՆՔ ՄՍՏԱՆԻՔ

Վարդապետի տոնին, Տիկին Վարդա-
Շերեան 1000 Ժր.:

ՎԱՐԳԱՎԱՐ

Ս. ԲՈՎԱՆԱՅԻՄԱՆԻ
ՓԱՐԶ

ԿԻՐԱԿԻ, Յուլիս 14, տոն է Փայտա-
կերպութեան փրկատուի Աստուծոյ Մարց
ի բաժնի յերկին:

Այսօր Յրաճաշի Ազգային տոնն է:
Նկատելով որ այս տարին Շան զինքը
պարտաւոր իրաջ մամը 10-ին զինքու-
րան տոնացը պիտի ըլլայ, բացառաւ
Փարթիկ Ս. Եովհաննէս - Մկրտի Մար-
ճաւորին մէջ առատահան ժամերը
թիւններ տեղի պիտի չունենան:

Կը կատարուի միայն պատարագ, որ կը
սկսի մամը 8-ին և աւարտի մամը
9-30-ին:

ԵՐԿԼԵԶՈՒ, Յուլիս 15, Թ. Կր. Կր.
դպրատնի, Յիշատակ Մեռելոց:

Այս տարին, Փարթիկ Ս. Եովհաննէս,
Մկրտի Մարճաւորին մէջ, մամը 8-ին
պատարագ կը մատուցուի, որու առ-
տին հոգեհանդիս կը կատարուի զին-
համարին նշննեցոյց:

ՎԱՆԱՐԱ - Ա. ԱՆԱԿ

ԿԻՐԱԿԻ, Յուլիս 14, մամը 10-ին
Ս. Աստուծոյ եկեղեցոյ մէջ:

Հանդիսարար պատարագ կը մատուցուի
փրկատուի Փայծառակերպութեան ճոխ
աղբիւս - Վարդապետ -

Այս օրը հոգեհանդիսան պատարագ
կատարուի:

ՄԱՐԿԵԼԻ
ՄՐՈՒ ԲԱՐԳԱՅԱՆՍ
ՄԱՐԿ ԵՆՆԵՆԻ
ԿԻՐԱԿԻ, ՅՈՒԼԻՍ 14
Առատահան մամը 10-ին
Սրբոց Թորգոմանայ Մայր եկեղեցոյ
կը պատարագ և կը հարգուի:
ՅԱՌԱՐ ԱՐԳ. ՎԱՐԳԱՎԱՐ:

MAISON DE LA CULTURE
ARMÉNIENNE
D'ALFORTVILLE
ԱՆՈՐՎԻԼԻ ՀԱՅ ՄԵՐԱՅԹԻ ՏՈՒՆ

A l'occasion de la réalisation
de l'Exposition
ARMENIE - Des origines au IV^e siècle
La M.C.A. d'Alfortville organise

Un Voyage
à NANTES

les Samedi 20 et Dimanche 21 Juillet

- Transport par autocar
- Pension complète en Hôtel (samedi)
- Visite guidée de l'Exposition
- Dimanche au bord de l'Océan
- Participation aux frais : 500 F.

Reservations et inscriptions auprès
de la Direction de la M.C.A.

1976-1996
M.C.A. 20ème

En Octobre prochain,
la M.C.A. d'Alfortville fêtera
le 20ème anniversaire
de l'INAUGURATION
DE SA STRUCTURE.

Plusieurs manifestations sont prévues
du Vendredi 11 au Samedi 19 Octobre.

Merci de retenir ces dates.

9, rue de Madrid, 94140 ALFORTVILLE
Tél.: 43 76 55 89 Fax : 43 78 66 64

ԱՐԶԱԿՈՒՐԳԻ
ԸՆԹԵՐՑՈՒՄՆԵՐ

« ՅԱՌԱՋ », ՄԱՏԵՐԱՄԱՐ

ՇԱՒԱՐՇ ՄԻՍԱՔԵԱՆ

ՕՐԵՐ ԵՒ ԺԱՄԵՐ	100 ՖՐ.
ՇԱՀԱՆ ՇԱՀՆՈՒՐ	
ՆԱՀԱՆՋԸ ԱՌԱՆՑ ԵՐԳԻ	80 ՖՐ.
ԲԱՑ ՏՈՄԱՐԸ	75 ՖՐ.
ԿՐԱԿԸ ԿՈՂՔԻՍ	75 ՖՐ.
ՍԻՐՏ ՄՐՏԻ	150 ՖՐ.

ՀՐԱՆՏ ՍԱՄՈՒԷԼ

ՕՐՈՒԱՆ ԽՕՒԲԵՐ	80 ՖՐ.
ԽԱՀԱԿ ԹԷՕԼԷՕԼԵԱՆ	
ՍՓԻՒՈՒԹԻ ՄԷՋ	75 ՖՐ.

« ՅԱՌԱՋ - 50 »

(Ծաղկախաղ ՅՕ-ամառային
նաւարկային) 120 ՖՐ.

Կիւմի « ՅԱՌԱՋ »-ի:

Բոլորապէս ծախք՝ 25 Ժր., հատար զուգի:

ՕՐՈՒԱՆ ԴԵՊՔԵՐՈՒՆ

482

ԱՐԱԲԻՈՅ ՈՃՐԱՓՈՐՁԸ

ՈՐՈՒ ԾԱՌԱՅԵՑ

[illegible]

Մահափորձը ուշադրութիւն կը գր-
նարուած ժամանակին պատճառով:
տեղի ունեցաւ. Գահիրէի արաբական
հատուղովէն երեք օր ետք եւ հոն մէկտ-
ւած էին արաբ չառ մը զեկվարներ
որոնք վերջին տարիներուն ոչ մէկ հ
դիպում ունեցած էին:

Վեհաժողովին մասնակիցները չափա
նւ տրամաբանական կեցեալով մը որ
գրեւոր չէտեցին հոգեւոր փոխարէն
դպրոցական սկզբունքով, սահմանվող
յարգուին միջազգային բանաձևերը
շարունակութիւն խաղաղութեան, քան
ինչ որ Արարներուն համար մարտադա
կան քննարկելու մըն է :

Այս պայմաններում մեզ դիմացում
բազմաթիվ հեղինակներ պահանջ
է կրելու լեզվի ներհանրապետ ճարտար
արվեստ լեզվաբան է աստատանքները
խանդավար է խոստովանելու: Այս
պայման պարզապես թերթիկ լեզվաբան
դրել լեզվի կառույց ու ծրարել աշխարհ
ից հետադուր էլ խոստովանելու
նախկին թերթիկները լեզվաբան լեզվաբան
Աստատանքներում պարզապես աշխարհ
ից աստատանք նախապես դիրքերի
նախադրում ու թիվ - Դիմացում կու
նակապատումներում պարզապես
թիվն զեմ պայմանի ճարտար:

Որոշակապես դիմացումներ պարզապես
լեզվաբան լեզվաբան ճարտար ու լեզվաբան
աստատանք, թիվ - Դիմացում ճարտար

դուձ է, իր բաները յայտարարած է որ
Երասխայից ցոյց տուաւ, որ Հակոբակ էր
Ֆրանսայացիներուն մտահոգութիւնները:
Էի - Փի - Էիին ալ դո՛ւ է: Երասխայ՝
ցոյց տուել է մանկավարժական նշարա-
յից, Գալով լիտահայերներուն, Ռու-
սիէր Հիւ իրէն թէ ասանց զոյնը, տանց
Հոսիկ եւ անձանք մըն է, Հաղարստ
մղոններէ ձեռն Ֆրանսայացիներու մտա-
հոգութիւններէն:

❖

Յիշույն ընդունե՛ք, Յուզին 14-ի լիսերը՝
 Ներսիս Բանդուկ ի՞նչ էր՝ երկու զբոսը
 առաւուս ու, Սպարդիւն ձէք, ի՞նչ ստանալ
 ապրիլը Հանդիս Բանդուկի տաղաբեր՝

ՔԱՆԻ ՄԸ ՏԱՂԱԿ

ԱՆԵՐՍՈՒՄԻ շրջանը (Հոֆ - Սափուան)
 Միջին ժամանակներից էր երկուշաբթի
 (Յուլիոս 15) առաւուսում ժամը 2:15-
 5:2 ամբարձր զբոսը՝ Բանդուկ Ինքնաբեր
 (7) դրա: Մէկ ինքնու զբոսը կայ, Նի-
 ճի, Բանդուկ ինքնու ինչ, Երկուշաբթի
 հաւանք ու խաղում է: Երկուշաբթի ըր-
 ղը զբոսում է հունի Յուլիոսը: Տեղայն
 վրայ, քանակում էձ խաղում ամբարձ-
 ր ժամ է նորի առաւուս, ամէկ ուշ ու
 ժամը Տիւրքեր ինքնու ցնցում զք եւս
 ժամանակ է:

ՊԵՆՏԱՌԻԻ հարաւ - արեւմտեան շրջանը, խաղաղ կառել մը պատկեր մը էր ինքեան հայկ գաղթական պատճառաւ եւ մտահոգի մտով խառնելով խառնուել հեղեղաբեր ար կը տեսնէր։ Մարդկային գոտիի վրայ, չէր չկայ որդեկեան հեմաճախով խառնուել շրջ արտաւ եւ կը արձալլէր հետեւեակ եւ բողբոջակեան նկարը տաղաքեակ կախովիկ թաղամասի մը մէջ եւ կախովիկէ երեսուսորդի մը մասնաւ, ճիւղաւ տախովիկեան միջիկը կը կորնէ։ Ի՞նչն արագաւ ար թաւ կաղաղ կառել պատկերով արաբը կը գործնէ լլայ։ Վերեւն երեսու գեղեցիկ տալ տալուարեան թաղաքն ար բեր տալուարեան գոտիային լլայեան կը վեր տակ։

ՉԶԷՆԻՈՅ մէջ, աւելի քան 400 հոգի
մեռած է կրիմեայի վերսկուտայի ի վեր
քաղաքի անկախապաշտներու բաներում:
Չոր. Լեյբի յայտարարած է որ ի մօտը
Չէչէնիա սկիտի երբէյ: Շէշուած է որ
Չէչէնիայ պատերազմը վերահանալու մօտ
է՛ եւ. նախադահլան ընտրութիւնն է
վեր աւելի վստաբարացած է կազմութիւնը
որովհետեւ, կըլճէ. - «Որ չանցնի որ ա
պառնալիքն օտու գինտը յայտանիւն

ԷՐՊԱՆՔԱՆ, Թուրքիոյ նոր վարչապետը, խոստացած է որ պիտի վերաջինի հարաւ - արեւելեան Թուրքիոյ բոլոր քրտական զիւղերը, որոնք բնի պար պոլսեցեան Թուրք բանակին զօրոգոր։

ՔՐԻՍՏՈՍԻԱՆ ՆՈՐԷՆՏՏՐ ՎԱՅԱՐԵՄՈՍԻ
կարևոր քայլերի կը ձեռնարկէ ինձու
ՔՐԻՍՏՈՍԻԱՆ ԵՐԵՎԱՆԻ ԴԻՔԷՆԻ ԿՈՒՆԱԿԵՐՈՒ
ԳՐԱԴԱՐԱՆԻ ՄԱՅԱՐԻՔԻ ՆԱԽԱՐԱՐ Ի. ՎԱՅԱՐԵՄՈՍԻ
ԻՐԱՆԻ ՍՅԱՆԻՔԻ ԸՔԷՔԷՔԷՔԷՔԷՔԷՔԷՔԷՔԷՔԷՔԷ
ՎՈՐՈՐԴ ԵՐԵՎԱՆԻ ԶԵՄԵՐԱՐԱՆԻՔԻ ԲՈՐԶ
ՍԻՆԻ ԴԻՐԱՎԱՐՈՒԹՅԱՆ ԴԻՔԷՔԷՔԷՔԷՔԷՔԷՔԷՔԷՔԷ
ՍՈՒՐԵՐԵՐԸ ԿԱՐԵՎՈՐԻՔԻ ՃՈՅԻՔԻ ՄԱՅԱՐԻՔԻ
ԵՐԵՎԱՆԻ ԶԵՄԵՐԱՐԱՆԻՔԻ ԲՈՐԶ ՍԻՆԻ
ԴԻՐԱՎԱՐՈՒԹՅԱՆ ԴԻՔԷՔԷՔԷՔԷՔԷՔԷՔԷՔԷՔԷՔԷ
ՍՈՒՐԵՐԸ ԿԱՐԵՎՈՐԻՔԻ ՃՈՅԻՔԻ ՄԱՅԱՐԻՔԻ
ԵՐԵՎԱՆԻ ԶԵՄԵՐԱՐԱՆԻՔԻ ԲՈՐԶ ՍԻՆԻ
ԴԻՐԱՎԱՐՈՒԹՅԱՆ ԴԻՔԷՔԷՔԷՔԷՔԷՔԷՔԷՔԷՔԷՔԷՔԷ

ՄԱՍՏԻԿ ԿԱՐԿՈՒՏ

Արդարածուրի մարզի Աղարատ, Թալա և Աղարատի շրջաններում վրայ Յուլի 8-ին և 10-ին տեղացած սաստիկ կա-
կուտն ու սնոր չափորոշող տեղացիներ
ստախբեր, ծանր ստերեր, զորքած և
Փնացած և Տարբերորեն Նկատող դեմոս-
թիոններ և Հացահատիկի ցանքեր, Շուրքեր
սակ ժնցած և 17 թվ. երկրորդական
ճամբար, Հատուած ար ինչպիսի նման երե-
կամորթներ, Մեծ վիաններ կրած է նա-
բարձրի Շուրքի խողովակաշարի 3 քերտ
Բերնող Հատուած:

ՆԱԽԱԳԱՀԱԿԱՆ ԸՆՏՐՈՒԹԵԱՆ
ԹԵԿՆԱԾՈՒՆԵՐԸ

արձանագրուած նախագահութեան թեմաներու ցանկը հետեւեալ պատկերէր պարզէր Յուլիս 11-ին. -

Գաղափարացիական նախաձեռնութեամբ
արձանադրուած՝ Եռերի Մկրտչեան, Ռ.
Փայէլ Համբարձումեան, Վաղդէն Մ.
Նուկեան, Լեւոն Տէր - Պետրոսեան:

Կուսակցութեանց կողմէ. - Սերբէյ Չարեան (ՀԿԿ), Արամ Սարգսեան (ՀԿԿ), Կարգէշ Մանուկեան (ԱՌԿ), Գաբրիէլ Զաւրիկեան (ԱՌԿ), Աղաս Մանուկեան (ԳԻ - ԱՐ - Գ - ՄԻ) Լեւոն Ազարեան (Արցախ - Հայաստան), Լեւոն ՏԵ - ԳԼ, Բոստան (ՀՀանրապետութեան) Տիտարոս - ՀՀՏ, ՀՀԿ, ԳԻԿ, ԱՌ(Լ-Դ)Կ, ՄԻՀ «Մարտիկներ, Հայաստան»:

ՍՊԻՏԱԿԻ ԵՐԿՐԱՇԱՐԺԻՆ
ՆՈՒԻՐՈՒԱԾ
ՍԵՄԻՆԱՐ

Երկրաչարժիչ յետադարձ հայեացք. փրկարարներու միջազգային գործակալութեան ղեկով թեմատիով իմիջազգային սեմնարը: Վարչապետ Հ. Բաղդասարեան ջոննա՝ Կոնստանտինոպոլի մէջ:

Այս ամիսնախին օրը՝ նոյեմբերի 14-ը, երկ-
հայ մասնադպրակները՝ Ալեքսանդր Մելիք-
Նոյնեան եւ Խմբի Ջաւահիրեան ներկայա-
գտեցին են կանխադրուած փոխին իրենց մշակ-
մեթոտը: Ըստ անոնց նախատեսութի-
ւնքուն միջին, այս տարւոյն Դեկտ. 31-
ը երկրադնախին վրայ տեղի կ'ունենան
երկար երկրաշարժեր, որոնց տեղը, մ-
մանակն ու ուղղութիւնը արդէն ստու-
ւած են, որ այսպտունին միջինին բար-
ուղիւնութիւնը տեղի քաշ 200 ցնդումն

Համար: Մահապատիժները ցկեանս բա-
տարկութեան վերածուած են:

ՄԵՐԷՆ ԲԻՆԱՆՈՅ ցածաժամ
էլ խնայեմ եւ ճարտարն ամենամարման
մէջ պաշտօնական ընդմէջ առաջին եւ մէ-
ջին կարգէ կը դառնայ Սղոման 28-ին
խառնէին կը կարծեմն արքայական
տնտեսար (սլփւն ռաւաղ) եւ կը ըն-
44 Կալէիէ իշխանին 120 մարմին ֆը-
միտառող հաստատէ եւ կը ստանայ
ստորին 3 Վիլնի քրտէր կը դառն-
ային ծախքերը համար։ 35-տն
47 ստորին է, իշխանին 165, առ-
նշապէն է 15 տարբար։ Գեղջը կը
արձադարող դատմ եւ ոչ միայն ստի-
կառ այլեւ միջնադարին մտնողին մի-
կը Մանտ Միլիէ իսկ իսկ քորքալան
կը խօսիքը, չնկող թէ քորքալան
գտնիչին մեծամարմէն տրուածն է
Ստոր Բ.Ի հրաժարածն է միջը Ուս-
Սիմֆարին համար։

ծրադիր մը ներկայացուցած էր, որ
ընդունուած :

ԱԼԱՆՍՈՆԻ մօտ (Օռնի նահանգ) կ
քերու վաղբի մը ընթացքին, կառք
չկրած է իր ճամբէն եւ խուժած ճան
ստանհերտու վրայ: Հինգ մեռեալ կ
եօթը ծանր վիրաւոր եւ տասներկէ
սակեկ ՍԼՍԼ:

[illegible]

տաւանդութեան, Յուլիս 14-ի առա-
ջ ապաւորիչ տողանցք մը տեղի ունե-
ցան զինկէի վըրայ, ի ներկայութեան
պակտութեան նախագահին, կառա-
ւորութեան անըամենրուն եւ պատուո-
յի իւրոն Մանտեյարի:

պանքը, այս տարին, երեք նորու-
յանք ունի, կը մասնակցէին առաջին
թաղըրալով ոստիկաններ, հիւանդա-
կան բաժնի, Կառնապետները եւ
նախնայ օգուտը:

Կարգուէր իր Կարգը, Կարգէր իր
կարգին մէջ տարի կ'ունենար, նաեւ
նպական Կառնը - փարթիւն, որո-
ն հրաւերուէր նորու 3000-ը երկուս
պէս ին, շատ խանդավառ եղած
Կարգներէն եւ Մասնակցի ներկայու-

Թիֆլիսի 13-ին, նախագահ Շիրաք, ինչպես իր նախորդը, կը պատասխանէր երբ լրացողներուն՝ Ալէն Տիւհամէլ, Ֆաբրիկ ֓ուապը - ԿԱՐՊՈՐԻ ՀԱՐԱՆԻՆ:

[illegible][illegible]

ቶኒን

ՀԱՒԱԳԱՀԱԿԱՆ

ԸՆՏՐՈՒԹԻՒՆ

Մ Ե Ր
ՀՈԳԵՒՈՐԱԿԱՆՆԵՐԸ

6.- ԶՀՍՑ ՄԵՐ ՀԱՆԱՊԱԶՈՐԴ..

ՏՐՔԷ՝ չափազանց, դժվար հանձնարարություն է՝ հեղ օր եւ չկարողանալով արտաբերել ընթերցման նախաթերիկ հնչյունաւորը։ Բնական կարգով ինքնաբերական զայրեր, չարքա՝ իրարից, եւս կուտան զարգացման զգրկողունները, զգրկելով քերականը՝ իրենց լեզվով։ Եւ զարգացնելն։ Յայտարարելն է սրբի զկարող 6 թիվն յոթնիցն ի ՏՐՔՊարունակ, Կ. Մարտիակ, 9, չարքանի, Ա. Մամուշյան, Ա. Մարգարիտ, Ա. Մարգարիտ, ։ Երբեք զարգացող իմաստը արտաբերել է՝ Ի. ՏՐՔ Պարունակ, Կ. Մամուշյան, Ա. Մամուշյանը - եւ, Կը չափազանց արտերկ նախաթերիկ։

Վեց թվահազարներ հնչեց (պայտի Բ. Մանուկյանի հարու թվահազարները չորս յուրաքանչյուրը)՝ եկադի ունեցած հեծվադուրսի հերթափոխան - հետազոտակա, հեղափոխ նունի 9 - 15 կուսաբան Նազարյանի, Զախրիարյանի ուղղորդված ճշգրիտ նպատակով: Ամուր օրասխախառն են հաղթի երեսնամեկը, բազմաթիվ բուրդ չբնակվել: Անձու տեղակ են թվ. Մանուկյանի 22-ին կից թվահազարներ, մեկը ընդհանուր բաժնեկիցներ առկին ստանալ, Մամանդարյան թվահազար յոթանասուն համաժայթ Բ. իտուրի ք հարկի ք մար:

Հարցախոյզին արդիւններէն, քաղաքա-
տաղիցի կարգադրութիւնը այն է որ մա-
սակցութեան բարձր համախառնութիւն կը
սպասուի եւ մեծ է համակարգութեան
զերծման իրաւն 1. Տէր - Պետրոսեանի
զերծմութեան: Պատասխանողներու
72%-ը բաժն է թէ կը զերծան ընտրու-
թեան, իսկ 15%-ը անորոշ, զիբոյի մէջ է,
սակէ կուտայ եւնթաւանութիւնը եթէ լայն
մասնակցութիւն զարթ է արկայի:

չեթէ՛ ընտրութիւնը աչօր տեղի ունեւոր, ո՛վ կ'ընտրէիք նախապահ՝ նախօրին պատասխանելով ներկայի նախապահէ կը զրօնի տաղկն զիւր կը Վերայ, չեթէ՛ ընտրութիւնը 62-40%-ով: Իրեկ կը Վերայ տեղի ընտրութիւն չեթէ՛ ընտրութիւն Վ. Մանուկեան (14-53%), Գ. Զարգիսեան (11-93%) եւ Ս. Ֆառաշեան (10-90%):

Եթէ խնդրոյ տարրիկայ ըլլայ Բ. փուլի պարագայ ճը, հաւանականութեան երեք տարրերակ կը յայտնուի, հետեւեալ երեք զոյգերով. ա) - Լ. Տէր - Պետրոսեան - Վ. Մանուկեան, բ) - Լ. Տէր Պետրոսեան - Պ. Հայրիկեան, գ) - Լ. Տէր - Պետրոսեան - Ս. Բաղդասարեան:

Առաջին պարագային ԼԺԲ տասնակույնը թիվով գերեցրեց ապագայի ընդանի ԼԺԲ - Գեյերի հարցը և Վ. Մանուկյանը և հերքեց ոչ չէր լավագույն լրաց հենք ապահովումը, համաձայնագրերի կնքումը ԼԺԲ - Գեյերի հարցին 72-83% ընդ ղեկավարեց զիջելով բոլոր, ընդհանր. Մանուկյանի, Աստվերյան կը ստանայ ստանալն ընդհանր. Բ. Բաղդասարյան արքայականության 21-74% ը, Գ. Հայրենիկյանի արքայական 30-99% ը և Ա. Սարգսյանի 33-33% ը: Վ. Մանուկյանի համար այս համեմատությունները կ'ըլլան 23-19%, 30-99% և 50%:

Երկրորդ տարրերակը Լ. Տէր - Պետրոսն - Պ. Հայրիկեան, զոյգով իւր աղջիկ: Երկուքն բացառութեամբ կ'աւարտէր իր դասը Լ. Տէր - Պետրոսեանի յայնմ տարի (78-13%), մինչ Պ. Հայրիկեան իւր տասնամ 21-87%: Երկուքն ալ նախապէս Վ. Մանուկեանի եւ Ս. Բաղդատեանի արտած թանկերէն հաւասարապէս կ'ունենային 25-87% եւ 21-74% սակունք, ըստ իրենց տարիքի:

Երրորդ տարբերակը՝ Լ. Տէր - Պետրոս-
հանի դէմ իր գնահէ՞լ Համայնապալ կու-
սակցութեան իրենման: Այս պարագա-
ին ներկայի նախագահին համար կը նա-
խատեսուի թուէնքը առաւելոյցը հա-
մեմատութիւն՝ 81-35%: Բ. Ուսակցա-
նիւնները 18-65%: Հաս, չափաբարձակ
է կարգը որ առաջին փուլին է. Ծա-
նուկեանի եւ Պ. Հայրիկեանի ի նպատ-
աւորութիւնները շարժախ՝ միմեանսու-
նեմար էր նախորդուն է. Տէր - Պետրո-
սանը որպէս՝ շերտու չարնայ փորա-
նուց:

Ինչպէս կը յայտնուի առանց վերլուծութի մանրամասն հաշիւներու, բոլոր պարագաներու մէջ անալիւսայ յաղթա-

Այս շաբաթը կը մօտենայ իր աւարտին ժամանակ է ... վերջնական է այս: Լսե՛ք թէ կայ իրականացման մը՝ մը բանա՞ծնա՞ծ ոչ մէկ է կայ երկուստեքէն միտք է բրա՞ծ մտնել կրօնական ապագայէ, ի՞նչ է ասոր պատճառը: Հայր սրբւո՞րդ մեր հոգեւորականներուն: Ո՞րտե՞ս պատասխանե՛ք:

Բայց, անցնելիս առաջ այս խնդրին, անհրաժեշտ է, կը կարծենք, դիտնալ թիվներէս կ'ապրին մեր Հոգեւորականացիք «Զայս մեր Համապատկեր տօր մից այս սօր»։ Կը տրուի՞ր։ Կը տրուի՞ր բուսականապէս...

Մեր Հարցարանիչ մէջն էր՝ «Կը դպ՞տ անտեսական գետնի վրայ (դրամական անապատութիւն մը արիւնքաբաշայ հոսանքներէն Համառ»։

● Յեանայն կը խօսուի այս Նիւթրին մասին, սակայն միշտ արդիւնքը զի ոչ է։ ... Հոգեւորականը մտաբանական չէ։ Երբեքն էլ վարչականները հոգեւորական իրենց պարտական են կարծես եւ կ'ըլլան ըստ տարմանուն վարձատրել, սպասարկել մեր ապագայը։ Բարեբախտաբար մեր մտղովուրդը զիտէ՝ իր պարտականութիւնը եւ դանտառն առիթներով կ'ը վարձատրել իր եկեղեցականները,

● «Ինչպէս յայտնի է Ֆրանսայի պա-
րագային, հոգեւորականը ամիֆ ամառա-
նով Հոգեւոր պաշտօնեայ մըն է: Կապրու-
նեան յաւելեալ խորհրդակատարութիւն
ներով: Տնտեսական զենտիւ վրայ իր
վիճակի զոհացուցիչ չէ»:

Ուրիշ կարծիք մը, յաւանդեն,

● «Հայ ժողովուրդը բնաւ անօթի ձգած է իր հոգեւորականները»:
Դիւրին պատուէր մըն ալ, զոհողութեան հրաւեր.

● «Եթէ անօթի է -- քիչ մը -- պէտք է
համակերպի...»;

Ճշգրտեց մեր կողմէ. Յրանաստեայ հոգեւորականը կապուած է եկեղեցիի մը, հովիւն է անոր համայնքին՝ որ ունի վարչութիւն մը. այս վերջինն է որ կ'ապա

կանն է ներկայի նախագահը: Ասիկա՝
անշուշտ էթէ մինչեւ Օգոստոս 22 անա-
կընկալ ու բոլոր նախատեսութիւնները
տանկն ու վրայ ընկնու գորութեան տէր նոր
թեկնածու մը չշարունուի:

Բուսական առարկաների զուտ խիստ ուշադրությամբ հետևողական ու համառոտ համակարգում համալրվող հրապարակումները ուղարկվում են Վ. Մանուկյանին, Ս. Բաղդասարյանին և Գ. Հաջրիկյանին իրենց ընտանիքներին՝ որպես հիշատակ։

Բաղադրական խմբադրուամերուն ղեկավարներուն եւ անդամներուն համար նկատի առնելու եւ խորհրդածելու արժանի վերջին տուեալ մը կ'ընէ թէ պատասխանողներու 49%-ը ոչ կը համակրէ, ոչ ալ կը մտահոգի քաղաքական որեւէ կուսակցութեան:

[illegible]

ՔՐՈՐՈՆՔՈՅԻ Հայ Կեդրոնի Յ. Մանուկյան դպրատանի մէջ, Յունիս 26-ի, քաղաքում կատարուած է հայաստանի 22 նկարչէննրու դրժմնրու ցոյցահանդէսն Ճամայայիկի կերպարուեստի յանձնախումբի կողմէնկրպած այդ ցոյցահանդէսի նկարացան խօսք արտասանեալ Ալիքիս Չըպանեան, Արուեստայէնեաննուեռով խօսք ասած է Յարութիւն Միւնասեան ու բոլորի կողմէ շնորհակալութիւն յայտնաւ:

ՄՈՆԻՏՈՐԻ Ս. Յակոբ եկեղեցւոյ Արաբատ համբարի 25-րդ տարեշրջանի վերամուտը տեղի ունեցած է Յուլիս 2-ին մասնակցութեամբ 80 աշակերտներու :

Հովէ Հոգեւորականին ամսականը ընդ
Հիւ Ալզալիւ Միւթեան -- Կրօնական, Մի
Կերակցութեան -- մէջ արձանագրուա
մանքերուն տուած անգամայճերերուն ե
շնորհիւ եկեղեցիին հասոյթներուն ընդ
Հանրապէս նուիրատուութիւններ :

Հոգեւորականին ամսականը յաճախ է
որ կ'անցնէ պետութեան կողմէ որոշուա-
նուադադդոյն սակէն անդին: Կան թերեւ
բացառութիւններ մեր բարձր դասու-
կայերին համար:

Հոգևորականին կհանձրի մախարախ ուրեմն, եթէ չունի բնաանկաջ հարստութիւն մը եւ անկէջ բոլոր հկամուանիկ կապումա՞ծ է հարսնիքներու, մկրտութիւններու, Թաղամեծերու եւ օրհնութիւններու ստաթիւ առաջած նուէրներուն: Տունեկը օրհնութիւն՝ Կնուշի եւ Զապիկի տան բուն առթիւ եւ չէրիմի օրհնութիւն՝ Միւրիցիներուն:

Իսկ ապագա՞ն, Յրաժայիք մեջ ծառա
ողջ Հայ Կոլեբորակաբ, կպտուած մի
կիկջեղներէն մէկուն է. անոր վարչոյ
թեան մասնակից է, ընդհանրապէս ամբ
շահով, երբեք երեւոյթն ապոված
թեան: Կրնայ զարիւր պատշտել եւ ստա
նայ Հանգանեան, թոյալ վաթսուոյ տարւ
կանէ: Ուրիշ հերոս թէ՛ կրնա՞յ ապ
այլ թոյալով: Կրնայ մտնանայ Հոյա
լիք ընտանիքէն արեւորք, եթէ ամուսնայ
նալ ճանաչու: Է:

Նշենք նաև որ կուսակրոն հոգևորականները՝ որոնք զերծ են բնոստեկապարտականութիւններէ, ընդհանրապէս անտարբեր կը թուին իրենց ապագայի մասին:

Չէ՞ որ դրուած է Աւետարանին մէջ
Աւետարան ըստ Մատթէոսի. «Աւետ
փարսան ճամբը ճգոյ մի ընդէ, վասն
փարսան որք իրեն ճամբ ճոյ պիտի ընէ
հերթէ է օրուան իւր ներդրելուն»:

Կուսակցութեան թահաճան չունի՞ սպարտա
կը վերադարձնա՞յ ժամէ՞ ուր սովորութիւ
ն է, աւետարանը, որ իրեն արտիկ անկ
ղին եւ սնունդ է: Ու կանգնող կը շարունակ
է մինչեւ, ժամանակ:

U m s u l i u j h i
q h i n z n r i h r

Յանիւն սկիզբն լրացալիս, հար
դեմն Քուրդն, զերկրամասս վէլ յ
լիւրեմէ մը, որպազմամաս վէլ յ
այս բաւառեալ վէլ, որպազմամաս
մերկապառաւ ինչ աշխարհքի ինչ
նախկին լիւրտու. ապառաւմամս
Յիւրի. ապիկն եւ երկու աշխարհ
նախն ճանաչաւմամս խառնաւ
որպազմամասն եւ մերկապառաւ
ստաւառալին ճանաչալիս:

Ի իւր ամէնէն ինքնառաւմս ի Կանն
աշխարհ ու սեւ ինքնառաւ նորա
իւր պատմէ ինչ երկու որ առաւ ի
կէս ինքնառաւ ինչիւն հոգեւ ճանա
միւն, մի:

Ֆինանսաւստորի քննք դրելով
մայրն վարդն է՝ չոր քիւտն կկրտ
կաւորն վարդ քաւորն վր զք
պարուն վար քաւորն վր զք
քննք չաւ ստան է մայրն զք
Հարի ստանք կն զք, կեկեկեկեկ
քննք մտնք ու 24 տուի քաւորն վր
քաւ ի դրակնքն, մասնաւորն քաւ
ուր ողջելք վիշտնքն չինն...
ստորեւս սահմանեցաք խոտակ
քիւննուր, սաքն խաքնեցաք սաքն
ներք իր խոտնք: Եւայն կրիտաւոր
չէիք իր խաքնեւորն: Երբ իր քաւն
ստորեւս չէիք մք, գնաւորն դիւն է
իր քաւնն: Երբ իր մէք քաւրն, իր
վաւորն մտնէիք, մէք տալորն վր քա
ւաւ վրայք չէիք մք: Իլ մէկիւ
քաւրն, կրիտի իր քաւորն վր
չէիք: Շնորք իր քաւորն վր իր
քաւորն վր իր քաւորն վր իր
ն իր քաւրն: Իլ իրն չէիք վր
քաւորն վր: Խաքն: Խաքն: Խաքն
տուն քաւորն էլ, իրնք մողորն ի
կնք չէիք ներսն: Խաքն: Խաքն
իւր քաւոր քաւոր է պաքնաքնաք
նեւ: Խաքն մասնաւորն, ստան է իր
քննքն խաքնաքնաքն:

Երկրագործական շրջանում ամբողջով
լի ծառիկով ծաղկալիմառաց, բայց ցվ
և սեպտեմբեր շաբա երկուսուսուկեր, մի
շաբաթանուկ, նման, շաճաճ զերեմե
ստան շճաճաճ զերեմ: Եվ ջոգճոգ
ստան ստորեկանները զնցած ու երբ
աշխարհից զտեմ: Խնճոճ ասանց զսե
րբուն, ասանց ու իրենց զսեպե
րուն, ստաններ: Երեմիսյան քանան
ևս անկրկն և զարմանալիս լարակի
ճուրհերուն նման, ապառաճիկներով իրեն
և իս արեւելահայտականները արժեք
սուր Խոտանալուցն: Կայարաք ևս...
Իսկ իրենց արտաճանալիս ինքանք ևս
բայրի օրերու պատասխանքն ներկա զը
նույնուս:

ի իրեն իշտէ թէ կ'առն արհմիջնորդներ
շահաբեր, զբաղանշաններ, սպանող
մեղք: Ընկեր: Յաջորդէ իրաւ արդար
չէր: Կրկնա Երկուստեք ունէ: Իրաւ իշտ
նախորդներ իմանալ լլայ: Էթի մանա
պահ չէ կ'առն, պատանաւ իր եր
Էթն յարգէր աշխի լաւ: Ե, ինչպէս
նոյնը, իր զարդեր լայց ծաւ ի ծաւ
րախէր ախի: Էթն նամակ ծաւ ի ծաւ
րաւանաւ Է Բուրնի զարգացումներ
լաւ: Նամաւ որ պատանաւ զարգացում
իր արտանձն ինքնորդներ արդարագործ
Նախորդներուն իմանալով նամաւ
չէին: Խորհրդաւորը: Իր տան
Նախորդներ զոտանալ եւ որ Բրկաւ
կ'առնաւ: Երկուստեք ծաղրութեան չէ
ոսիր: Գործաւ լլայց:

[illegible]

ԱՐՓԻ ԹՈԹՈՅԷԱՆ:

ሃይማኖትና ሆኮሞጽቲክስ

(Twp. 31)

ԱԼԵԿ ՄԱՆՈՒԿՅԱՆԻ ՄԱՆՈՒԿՆԻ ԱՌՓԻԻ ՑԱՌԱԿՑԱԿՆԻ ՏՈՐՄԻ

Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միությունից Ֆրանսայի Երկ. Վարչությունը կը հաղորդի որ

ԱԼԵԿ ՄԱՆՈՒԿՅԱՆԻ
մահուան առթիվ, ցուսկցական տոմար
մը բացում է Միության կերպարաններին՝
11, Square Albani,
75016 PARIS
M° Passy

Յուլիս 15-ին 31, գրանցանկի ժամերուն:

CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE

Colonie de Bellefontaine

Le Conseil d'Administration de la Croix Bleue des Arméniens de France informe qu'il reste des places disponibles à sa Colonie de Bellefontaine (Jura) pour le mois d'Août 1996.

Inscrivez vos enfants auprès de la section la plus proche de votre domicile ou auprès du Conseil d'Administration :
Tél. : 48. 24. 46. 57.

Ի ՑԻՇԱՍԱԿ

Իրենց ծնողաց՝ Հայկ և Վիտանիկ Պաշ-
յանյանի յիշատակին Վատաշի քաղա-
սանահ կը նուիրեն:

Տեղ և Եկեղեցի Ժառ Պաշյանեան 500
Քրանթ, Սիմոն Պաշյանեան 1000 Ֆր.:

TELEVISION FRANCE 3

Samedi 20 Juillet aux alentours de
00h

CARZO

par

CARZO

Un film écrit et réalisé par Jean-
Marie Carzou.

ԵՐԱՐԱԿԱԼԻՔ

Կապույտ կապի Երկ. Վարչությունը ըր-
նորահաղորդականը ստացած է 500 Ֆր.
Պր. Գեորգ Եմանյանի Տեղին Ջալյի
կալիքում - Թիմոսյանի (Եուկա) մահ.
առաջ առնել, փոխան ծաղկել:

ՅԱՌԱՋԻ ԲԱՐԳԱՎԱԶՄԱՆ ՀԱՄԱՐ ԵՐԱՐԱԿԱԼՈՒԹՅԱՆ ՄԱՍԱՆՔԻ

ԱՆԻԷՆ - Զապյի Եկեղեցին 1000 Ֆր.:

ՎԱՏԻԿԱՆԻ ՁԱՅՈՒՍՓԻՈՒՆԻ ՀԱՅԱԿԱՆ ՀԱՊՐՈՒԹՅՈՒՆԵՐԸ

Վատիկանի Հայերեն Ռատիոհաղորդ-
մը ամեն իրիկուն կը ձայնարարուի, Հո-
մէն, Ժամը 17-50-ին և կը կրկնուի առա-
ւուստան 4-10-ին:

Բացի լուրերէն, ամէն օր, ունի յատուկ
յայտարար մը:

Երկուշաբթի՝ Հայ Եկեղեցւոյ Մատե-
նադրութիւնը: Երեքշաբթի՝ Արեւիկի
կիկիկցիները: Չորեքշաբթի՝ Պապին ձայ-
նը: Հինգշաբթի՝ Արքի Հայ Գրականու-
թիւնը: Ուրբաթ՝ Կրօնագիտութիւն, Եւ-
րոպ. Կիրակներէն Աւետարանի մեկնու-
թիւնը: Կիրակի՝ պատանեկան - երիտա-
սարակաւ, հարգելի ու անկախութիւն-
ները:

Այլեւերը:

Առաւօտ՝ 4-10 - 6185, 7365

Երեկոյ՝ 17-50 - 9825, 1715

Միջին Այլ Եր 1611

Իսկ ամառն Գ. Կիրակին պատարալ
Ժամը 10-30-ին:

« ՅԱՌԱՋ » Ի ընթացիկ ազդեցու սակագիրը

Մահազ	700 (844,20)
Հագինամգիստ	600 (723,60)
Ծննդակալիք	600 (723,60)
Հարսնիք-նշանուիք	600 (723,60)
Ծնունդ	600 (723,60)

Բոլոր ազգերու սակցութեան վրայ,
հարկ է աւելցնել 20,60% ԹԻՎԵԱ-
(անհ. փախազնի մէջ ընդհ. դու-
մարը):

Այս գինը կը վերաբերի մէկ ան-
գամ հրատարակելի ազգերու, ՄԻՆ-
29Ի ՄԻՆ ԲԱՌԱՌՐԻ ՄԻՆԱՆ (25
առը) մահացներու պարգային եւ
1/8-ը (12-13 առը) մահացային:

Աւետարանը եւ այլ ծանուցումնե-
րու համար, գինը թերին Վար-
չութեան:

1954 1996 PÈLERINAGE ANNUEL 42ème Anniversaire ST-GRÉGOIRE à TALLARD 1954 1996

Une messe sera célébrée selon le rite
de l'Eglise Apostolique Arménienne

ՏԱՐԵԿԱՆ ՈՒՆՏԱԳՆԱՑՈՒԹՅՈՒՆ ԹԱԼԱՐԻ ՍՈՒՐԻ ԳԻԳԻՐ Dimanche 15 Septembre

sous l'égide du Conseil Diocésain
de l'Eglise Apostolique Arménienne
du Midi de la France
et le concours de l'Association
Cultuelle des Arméniens de Gap
et des Hautes Alpes

Sous la Présidence de
MGR LAGRANGE, évêque de Gap, et
de MGR DARON GEREJIAN,
Vicaire Général des Arméniens
du Sud de la France,

le Rév. Père VARTAVAR KASPARIAN
célébrera la messe à 10 heures 30,
en présence du Clergé de Tallard
et de ses environs.

La messe sera chantée par la Chorale
de l'Eglise

Serpout Tatós-Bartoughimeos

à 13 heures Un repas fraternel réunira
les pèlerins dans la Salle Polyvalente de
Tallard, en présence des autorités re-
ligieuses et civiles.

Des autocars, suivant le nombre des
inscrits, seront mis à la disposition,
pour des personnes qui ne peuvent se
rendre par leurs propres moyens.

Départ à 7 heures précises

Pour tous renseignements et réserva-
tions s'adresser:

— MARSEILLE - Cathédrale Arménienne
du Prado, Tél. : 91 77 84 70.

— SAINT-ANTOINE - Eglise Saint Tatós
Tél. : 91 65 56 75

M. Tashan Tél. : 91 65 54 45.

— BEAUMONT - Eglise Saint Grégoire
L'Illuminateur, Tél. : 91 93 13 50.

— CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE
FRANCE - Tél. : 91 93 30 08.

— TOULON - ABRIS CLUB -
Tél. : 94 27 10 51.

— Pour toutes autres régions - Ass.
Cultuelle des Arméniens de Gap -
Tél. : 92 51 71 80 (heures de repas)
92 51 00 87.

Prix du Trajet de Marseille
Aller-retour seul 100 Frs
Repas seul 120 Frs
Aller-Retour et repas compris 220 Frs

Pour la vente d'objets demander l'au-
torisation à l'Association de Gap.

8 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 1996

ՄԻՒՆԻՈՒՆՈՐԱՆԻՔ ՍՈՒՐԻ ԷԶՄԻԱԾՆԻ ՄԷԶ

Յայտն է մեր Ժողովուրդին, թէ յառաջիկայ 8 Սեպտեմբրին (1996)
Մայր Աթոռ Սուրբ Էջմիածնի մէջ՝ Նորին Սուրբ Օմնութիւն Տէր Տէր ԳԱՐԵԳՐԻ
Ա. Մարգարէ Պատրիարք - Կաթողիկոս Ամենաւնի Հայոց իր անդամին Մի-
անահա՛նութիւնը յիշուի կատարել:

«Միւնիոն Օրնոն» իմը ողջ Հայ Ժողովուրդին համար հագելից առիթ է
և միջոց, մեր ժողովուրդի Գրիգորանեական և Ազգային կեանքի վերանորոգու-
թեան եւ զարգացման համար:

Առ այդ, արագելի կոչ կ'ընենք Ֆրանսայի եւ ամբողջ Արեւմտեան Եւրո-
պայի հոգեւոր մեր գլուխներուն, խոնարհաբար բացմիջեմանք Ուխտի երթալ
Սուրբ Էջմիածնի ու Շնորհաբար վերադարձաւուի՝ Սուրբ Միւնիոն բացառիկ այս
Օրնահոգեման ներկայ գտնուելով:

Այս նպատակաւ, Սեպտեմբր 5-ին 12-ին՝ մէկ շաբաթուան՝ ղեկով Հայաս-
տան Ուխտեցողութիւն կ'ազդակերպուան է:

SABERATOURS-ը մեր կողմէ լիազօրեւած է ապահովել համարգական
բոլոր գործառնութիւններն - վիզա, օդանաւ, պարտիզ, պտոյններ, ապահ-
վաղութիւն եւ սնունդ:

Մանրաշէն է անցապալ փութով, մինչեւ 31 Յուլիս ներառալ,
արձանագրուիլ յիշեալ Ուխտեցողութեան, կանխելու համար սեղ ապահ-
վելու յետագայի խնդրութիւն:

ԴԻՒՆ

ԿԱՐՈՂԿԱՆԱՆԻ
ՊԱՏՈՒՐԱԳՆՈՒԹՅԱՆ

Արձանագրուիլու համար յիշելու -

SABERATOURS

19, rue St-Roch, 75001 PARIS

Tél. : 42. 96. 10. 10 — Fax : 42. 96. 18. 77.

ՇԱՀԱՆ ՇԱՀՆՈՒՐ

Ս Ի Ր Տ Ս Ր Տ Ի

— ԳՐԱԿԱՆ ԷԶԵՐ, ՅՈՒՆԻՎԵՐՍԻՏԵՐ, ՆԿԱՐՆԵՐ —

Ներածական՝ ԳՐ. ՊԵՏԻՍԵՆ

290 էջ, Մատնաշար « ՅԱՌԱՋ »

Գին՝ 150 Ֆր. : Թղթատար ծախքով՝ 175 Ֆր.

Դիմել՝ Վատաշ Կամ Զրամ-Սրմաշէլ Գրատուն
(51, rue Monsieur-Le-Prince, 75006 Paris)

Ծ Ն Ն Գ Ե Ա Ն

Մ Կ Ր Տ Ո Ւ Թ Ե Ա Ն

Ա Մ Ո Ւ Ս Ն Ո Ւ Թ Ե Ա Ն

Ե Ր Կ Լ Ե Զ Ո Ւ

Ձ ԵՐ Հ Ր Ա Ի Ե Ր Ն Ե Ր ՈՒՆ Հ Ս Մ Ա Ր

Դ Ի Մ Տ Ե Դ « ՅԱՌԱՋ » Ի Տ Պ Ա Ր Ա Ն Ը

ԽՆԱՄՈՒԱԾ ԱՇԽԱՏԱՆԻՔ, ԱՐԱԳ ԶԱՆՁՆՈՒԾ

Տեղւոյն վրայ ձոխ փաթաղիկ

**ԱԼԵԿ ՄԱՆՈՒԿԵԱՆԻ
ՄԱՀՈՒԱՆ ԱՌԹԻՒ
ՅԱՌԱԿՑԱԿԱՆ ՏՈՄԱՐ**

Հայկական, Բարեգործական, Ըղջանոր
Միություն, Ֆրանսայի Երկ. Վարչությունը
կը հաղորդէ որ

ԱԼԵԿ ՄԱՆՈՒԿԵԱՆԻ

ժա՛նաւ առթիւ, ջա՛ւայցական առնար
մը բացումը է Միությունը կեդրոնացողին՝

11, Square Albouvi,
75016 PARIS
M° Passy

Յուլիս 15-էն 31, զրանեկակ ժամերուն:

**CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS
DE FRANCE**

Colonie de Bellefontaine

Le Conseil d'Administration de la Croix
Bleue des Arméniens de France informe
qu'il reste des places disponibles à sa
Colonie de Bellefontaine (Jura) pour le
mois d'Août 1996.

Inscrivez vos enfants auprès de la sec-
tion la plus proche de votre domicile ou
auprès du Conseil d'Administration :
Tél. : 48. 24. 46. 57.

**TELEVISION
FRANCE 3**

Samedi 20 Juillet à 00h40 :

CARZO

par

CARZO

Un film écrit et réalisé par Jean-
Marie Carzou.

UGAB... UGAB... UGAB... UGAB

«UGAB - 90»

A l'occasion de la célébration
de son 90ème anniversaire,
l'UGAB organise un grand

Gala de Bienfaisance
au profit des TABLES DE L'UGAB,
en Arménie

le Vendredi 18 Octobre à 20 heures
au Pavillon Dauphine - 75016 Paris

P.A.F. : 750 Frs

Rens. : 45 20 03 18 / 42 27 12 26.

UGAB... UGAB... UGAB... UGAB

**ՅԱՌԱԶԻ ԲԱՐԳԱՅԱԶԱՆ
ՀԱՄԱՐ
ՆՈՐԱԿԱՆՈՒԹԵԱՐ ՍՏԱՅԱՆԲ**

Վարդավառի առթիւ, Եւսաքը Լիւիա.
Խանի լիւստակին Տիկին Թադևո՛ճի - Եւ-
րոթ Եւրոթիւնեան 1000 Տր.:

ԵՆՈՐԱԿԱՆԻԷ

Իսրիկ Ս. Մարիամ Աստուածային Լիւի-
դիւստ Նոյարարմութիւնը շնորհակա-
լիւմար ստացած է Հանուկայ Նոյար-
արմութիւնները ժա՛նաւ ծաղիկ Տիկին
Լուսաղ Գարբիւնանի ժա՛նաւ առթիւ
Պր. Միւրան Էմմայեան 120 Տր., Տիկին
Եւ Տիկին Խոսէ Կիրակեան 500 Տր.:

8 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 1996

**ՄԻՒՌՈՆՈՐԸՆԵՐ
ՍՈՒՐԲ ԷԶՄԻԱՇՆԻ ՄԵԶ**

Յայտնի է մեր ժողովուրդին, թէ յառաջիկայ 8 Սեպտեմբերին (1996)
Մայր Աթոռ Սուրբ Էջմիածնի մէջ՝ Նորիկ Սուրբ Օծուրիւն Տէր Տէր ԳԱՐԲԻՆ
Ա. Մաշադայն Գառնիւրը - Կաթողիկոսն Ամենայն Հայոց Իր սնորհանկ Մի-
անձնութիւնը պիտի կատարէ:

Միւսանկ Օրհնութիւնը ազ Լազ Կաթողիկոսին համար հազից առիթ է
ևս միջոց, մեր ժողովուրդի Գրիտունակաւ և Ազգային կեանքի վերանորոգու-
թեան և զարգացման համար:

Առ այդ, սրտային կը կընենք Ֆրանսայի և ամբողջ Արեւմտեան եւր-
պայ Նոյարարմութիւնները, խոստովանում բազմութեամբ Ուխտի Երկու
Սուրբ Էջմիածնի ու Եւրոպայի վերադարձարմէ՛լ Սուրբ Միւսանի բացառիկ այդ
Օրհնութեան ներկայ գտնուելով:

Այս նպատակով, Սեպտեմբեր 5-էն 12-ին՝ մէկ շաբաթուան՝ ղեկի Հայաս-
տան Ուխտաշնորհութեան կազմակերպումն է:

SABERATOURLS-ը մեր կողմէ լիարժեքած է ապահովել համարողակա-
րորդ զորանմանութիւններ - վերա, զոսմաւ, պարզիկ, պատշաճներ, ապահ-
վարութիւն ևս սնունդ:

Ամբողջութեամբ է առաջադր փութով, մինչև 31 Յուլիս ներառեալ,
արձանագրուել լիւստ Ուխտաշնորհութեան, կանխելու համար սուղ ապահ-
վելու յետադրի խնդրումը:

ԴԻՌԱՆ
ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԱՆ
ՊԱՏՈՒԻՐԱԿԱՆՈՒԹԵԱՆ

Արձանագրուելու համար դիմել -
SABERATOURLS
19, rue St-Roch, 75001 PARIS
Tél. : 42. 96. 10. 10 — Fax : 42. 96. 18. 77.

Ծ Ն Ն Դ Ե Ա Ն

Մ Կ Բ Տ Ո Ւ Թ Ե Ա Ն

Ա Մ Ո Ւ Ս Ն Ո Ւ Թ Ե Ա Ն

Ե Ր Կ Լ Ե Զ Ո Ւ

Ձ Ե Ր Հ Ր Ա Ւ Է Ր Ն Ե Ր Ո Ւ Ն Հ Ա Մ Ա Ր

Դ Ի Մ Ե Ց Ե Ք « Ե Ա Ռ Ա Զ » Ի Տ Պ Ա Ր Ա Ն Ը

**ԽՆԱՄՈՒԱԾ ԱՇԽԱՏԱՆԻՔ,
ԱՐԱԿ ԶԱՆՁՆՈՒՄ**

Տեղայն վրայ ձուլի խարաղի

**« Ե Ա Ռ Ա Զ » Ի
ընթացիկ ազդերու
սակագինը**

Միապղ	700 (844,20)
Հագինակցիտ	600 (723,60)
Ենթակալիկ	600 (723,60)
Հարանիւ-Նշանակ	600 (723,60)
Ենունը	600 (723,60)

Բոլոր ազդերու սակերուն, վրայ,
հարկ է աւելցնել 20,60% թէ՛ Վճ.Ա.
(տե՛ս. փակագործ մէջ ընդհ. դու-
մարը):

Այս զինքը կը վերաբերին մէկ տն-
քած հրապարակելի ազդերու, Միւր-
Ձեռի Մէկ ԲԱՌՈՒՐ ՍՈՒՆԱԿ (25
աղ) մասնազինելու պարագային ևս
1/8-ը (12-13 աղ) մաշուցի:

Աւետարան ևս այլ ծանուցումնե-
րու համար, զինքն թերթին վար-
չութեան:

**ECOLE
FRANCO-ARMÉNIENNE
TEBROTZASSERE
(Mixte et bilingue)**

**CYCLE COMPLET
DE LA
MATERNELLE
A LA 3^{EME} INCLUSE**

- Primaire entièrement sous contrat
d'association avec l'Education Na-
tionale;
- Anglaises, chants et danses dès la Ma-
ternelle;
- Théâtre, informatique;
- Laboratoire Physique, Chimie,
Sciences Naturelles;
- Transport assuré par autocar.

INSCRIPTIONS SUR RENDEZ-VOUS EN
TELEPHONANT AU 43. 81. 01. 72.

ECOLE TEBROTZASSERE
1, Bd du Nord, 93340 LE RAINCY

**Ա Ր Զ Ա Կ Ո Ւ Ր Դ Ի
Ը Ն Թ Ե Ր Ց Ո Ւ Մ Ն Ե Ր**

« Ե Ա Ռ Ա Զ », ՄԱՏԵՆԱԿԱՐ

ՀԱՄԱՐԵ ՄԻՍԱԲԵԱՆ

ՕՐԻՐ ԵՒ ԺԱՄԵՐ 100 ՖՐ.

ՀԱՀԱՆ ՀԱՀՆՈՒՐ

ՆԱՀԱՆՁՐ ԱՌԱՆՑ ԵՐԳԻ 80 ՖՐ.
ԲԱՑ ՏՈՄԱՐԸ 75 ՖՐ.
ԿՐԱԿԸ ԿՈՂՔԻՍ 75 ՖՐ.
ՍԻՐՏ ՍՐՏԻ 150 ՖՐ.

ՀՐԱՆՏ ՍԱՄՈՒԷԼ

ՕՐՈՒԱՆ ԽՕՄՔԵՐ 80 ՖՐ.

ԽԱՀԻԿ ԹԷՕԼԷՕԼԵԱՆ

ՍՓԻՒՌԻ ՄԷԶ 75 ՖՐ.

« Ե Ա Ռ Ա Զ - 50 »

(Ծաղկաբաշտ 30-ամեայ
նաւախոյն)

120 ՖՐ.

Գինը « Ե Ա Ռ Ա Զ » Ի:

Բողոքարկ ծախք՝ 25 Տր., հաւոք դուլի:

ԴԻԻԱՆ
ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԱԿԱՆ
ՊԱՏՈՒԻՐԱԿՈՒԹԵԱՆ

Այս շահերը կր զապահովի որ հանրությանը նպաստի հիմնականը՝ Լիբերալ դատարանը կր պարտավորվի որ ցույց առաջ լինի զիմի պատահական ընտրություն, բնի հանգամանակներ և իր ընտրությունը, Զորավարը կր իտեք Ձեռնակույնը, ինքնորոշված ապստամբություններ առաջ, և ինք պատահական չափանիշով կարողանա, մասին, թիվ, որովհետև զիմ պետությանը կր զհանգամանակներ որ Միտությունը առկա լինի զանհանգամանակներ զորքեր չի մտադրի Ձեռնակույնը, պարտավորվի Այս ընտրությունները կր ընտրություններ չի մտադրի զանհանգամանակներ չի մտադրի մտադրի Զորավարությունները, որովհետև իրենց զգիտությունը թիվ, Զորավարները, ընտրությունները առաջին համարաթիվները, հիմնական զանհանգամանակները

ՖԻԱՆՍԱՅԻ
ՀԱՐՑԵՐԸ
ԻՐՄԻ ԱԿՆՈ

ՄԻՋԱԶԳԱՅԻՆ ԳԻՏԱԿԱՆ
ՀԱՄԱԳՈՒՄԱՐ ՄԸ
ԵՒ
ՀԱՅ ԲՆԱԳԷՏՆԵՐՈՒ
ՄԱՍՆԱԿՑՈՒԹՅՈՒՆԸ

ՄԱՐՄԻՅԷ. - («Յանաթ»).

[illegible][illegible][illegible]

Հայ Մշակույթի Տան վարչութեան անունով Կարօ Զոսէփեան բարի գալուստ մաղկեց Հայ Էւ օտար Հիւրերուն ու պարգեց Հանդիպումին առիթ տուող պատճառները:

[illegible]

የሀገራችን
የፍትሕ

[illegible]

ՊԵՏՐՈՒԹԻ ՏԵՂ, Մայիս 26-ի տոհմա-
կ Զարոբի Մխիթարյանի փորձարկի-
ստեղի՝ Զար Յովսէփ Կրք. Բոֆայան
ի, բանաստեղծութեան 25-ամեայ
Հովաստուրովեան և ներկայեան
Յովհ. Պարսա ԺԻ. Կաթարեան Պա-
րկաբէի: Յաւար Կաթարեայ, Մխի-
թարեան ընտանիքի անդամներ և հիւ-
րիւրկար արեւիկեան Հասարաւ և հիւ-
րիւր և մեծաբնիկ սեպիկի լոբի: Պաշ-
տաւ և չ. Սարգի Բոֆայան և զնա-
հաստ Զովսէփեան փաստար ողբէ
կրկնաւոր զիպ: Զաւարեան ձեր զտաւ
կ Կաթարեան - Պարկաբէի իտալի:

ՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՀԵԼՈՒՄ - ՀԵԼՈՒՄ ԶԱՎԱՐՄԱՆ ՄԱՍԻՆ ԱՆՆԱԿԱՆ ԿՐԹԱՆԿԱՆՈՒԹՅԱՆ ՀԱՄԱՐՆԵՐԸ ԿՐԹԱՆԿԱՆՈՒԹՅԱՆ ՀԱՄԱՐՆԵՐԸ, ԵՄԵՆԻ ՀԵԼՈՒՄ ԵՎ ԿՐԹԱՆԿԱՆՈՒԹՅԱՆ ՀԱՄԱՐՆԵՐԸ 35-ամյակին: Հովհաննուսյանը տոնածառի ընդ կողմի վրա, Կապույտով, Նախադասականն ալ, որպէս նկատեալ, ՏՐ ԵՎ ՏԻՖԼԻՍԻՆ ԿՐԹԱՆԿԱՆՈՒԹՅԱՆ ԲԱՅՈՒՄ ԽՈՐԵՐԻՆ ԿՐԹԱՆԿԱՆՈՒԹՅԱՆ ՍՈՐՈՒՄԸ ԵՎ ՏԻՖԼԻՍԻՆ ՓՈՒՆԴԱՆԻՆ: Օրոտան ժամկետաւորութեան եւ ժողովրդականութեան, որ չկարող էր ապա կազմակերպուիլ իւրիկ թուովը եւ տալ իրենք ինքնին: Հովհաննուսյանը արտասուածով չարտաքով եւ բնական թորութեամբ, որով խաղաղութեան լոյս տեսան: Համայնական զորքը մոռնալով Ք. Զատուր (1984 - 94):

ԳԵՏՈՐՈՒԹԻ ամերիկեան համալսարանի
Փետիպլի Շորի սրահին մէջ, Համազգա-
յինի Լիբրանի Շրջ. վարչութիւնը ներ-
կայաւորացած է նուագախումբ մը, երգ-
չախումբի ընկերակցութեամբ: Բնման
վրայ կողք կողքի կեած են Հայաստանի
մէջ Սփիւրքի արուեստագէտ երաժիշ-
տիչ: Փոփառնք աղջկախումբն էն Հայաս-
տանէն «Հայաստան» սինէկային նուագա-
լուստրին միաձուլումը մեծ տպաւորու-
թիւն գործած է:

ՊԵՏՐՈՒԹԻ Ազգային Մուրհան Խանամիր-
եան զոյէճի բակը, Յունիս 27-ին, տեղի
ունեցած է քաջամեծ զուգահեռնակ մը,
ուր մահակապարտէկէն մինչեւ երկրորդ
կողմի աշակերտները ցուցադրեց են անց-
նող տարիներու ընթացքին իրենց կատա-

Ինչպիսիք Կաթողիկոս Տադևոս Բ Բագրատունի և իր ժամանակակիցների հետ, որոնք համարվում էին իրենց հայրենիքի և հայրենի ժողովրդի համար անկասկածաբար և անհրաժեշտ խնամակալներ։

Դամ Հնուային աշխատանքներն ու զմայրութիւնները: Յուցահանդէսին բացումը կատարած է Թեմին առաջնորդական Կապանորդէ Գեղամ Վրդ. խաչերեան: Ուսք առած է վարարանի տնօրէնը՝ Յակոբ Բաղդասարեան:

ԼԱՐԱՍԻ (Գառուս) Գաղաղակի ճաշարագի իջեւ Յարմար 1-ին, առանձն և Գաղաղակի կողմէ կառ. 1988-ին Հիմնադրւած Բաժնիքի Մշակութային Միութեան Տնօրէնութեան, ճաշ - պարտէզային տնի Լաւորարկի անդրկողմէ թաղայնութեան և Հասարակական շինարարական Բաժնարկի խառն արտաառանձն և Միութեան առանձնային ժողովուրդներու կողմէ հիմնադրւած շինարարական կազմարկի արտաառանձնի ու խառնարկի շարքում Ս. Գրիգոր Լաւորարկի նկատմամբ իւր Բաժնի Բաժնարկ Չարարարական և Կազմարկի և Առաջարկի տնօրէնի զիջք Մշակութային Տնօրէնութեան ղեկավարի իրաւունքներով իր անունով Բաժնարկի Իրաւունքներ Լաւորարկի ղեկարգի ներկայացուցելու Զարգացման, շինարարական և առանձնային տնօրէնութեան ղեկավարի ղեկարգով:

ՉԱՄՄԱՀԱՆԻ (Իրան) Հայ Ուսումնասիր-
րաց Միութեան «Յ. Թումանյան» սրահին
մէջ, Միութեան Գեղարդ Թատերախում-
բը, Յունիսի սկիզբը, վեց յաջորդական
դիմերնք ըմբարդած է Փիլանտելյույի
«Ամէն մարդ իր ճշմարտութեամբ» Թա-
նգադրութիւնը:

[illegible]

ՍՈՖԻԱ սեղի ունեցած է օֆերայի երեսառարկ երկինքու Քարոս Բրիսիով՝ 11-րդ մրցումը, որու մասնակցած է Հայաստանցի (այժմ՝ Մոսկուս ասորոց) Զարանդարդ օսա՝ Տղարկ Մարտիրոսան։ Ան, մրցումի կերպով գլուխ, երգած է Վերտիկ Տոն Գարուի Ֆելիք Գարայի դեր, ինչ տպուկությունից կործկում։ Այս տարի գաղտնկարը ստալինի մրցանակ չէ չորհած և Մարտիրոսան արժանացած է Բ. մրցանակին։

պատմություններն են: Երկուսն էլ ցույց տվեցին ուշադրություն հանելու ամառային խաղաղության հրապարակի կառուցման գնահատականներին մասին: Գիտական շրջանակներում կապառույթի հեջ, բարդ մոտառվելը, հպարտի, բառ, փախի պիտանել կապ: Համապատասխան է ուժ առաջացրել աղանգից: Պարզորակ աղանգի համա, մասնակցություն հանդիպությունը, համառոտ քաղաքներ: Համառոտ աշխարհ, գիտաբանություններն, առկցող փոփոխություն է: Ցարկի բնական, ամեն փոփոխություն է: Գաղափարներն, առկցող էր քանակ աղանգներն, գիտաբանությունները բարդ մոտառվելը որոշման լայնատես են եւ համառոտ մեք երկրի վայրատներն:

Հանդիպումը շարունակուեցաւ և խօսակցութիւնները ազատ ընթացք գտան Հայ Մշակոյթի Տան Տիկնանց Յանձնախումբի պատրաստած Հայկական սեղանին շուրջ:

ԿԱՐՕ ՅՈՒՄԷՔԻԱՆ

բերանակոխ ՀՏԶ Ֆալկս՝ արտաթիֆին
իւր ծաղիկներուն տպանման ունի,
հետոքի թաղանթան, ներքա տաղանթա-
ն զնայած, ինքնիմը Թիֆլիսի ըն-
տանի գաղտն. ԲՆԵՆԻ, Սփռած գիշերն
հարկաւ իրենց զոյգութեանը, արդ-
արեւմտեան զամբարան. Թիֆլիս ար քաղ-
աքի քաղաքան ը յարկաւն ընաւ-
տան 60 Տարեք ընտանեկանըն-
տան Թիֆլիս քաղաքի ը. Հալիկի
տան անտեղեւ Թիֆլիսարք կը
ընդ կողս ար քաղաքան Հնարեալ
նոր ծառերիկ, աղբիւրն քաղաք
ն ը յոյս քաղաքի քաղիկ Տարեք:

Թիֆլիս Ժ. Զեյթարտ ար քաղաքի կը
ար 18 տարեք քաղիկ զաւ-
տանիկն. Երբ ար Հնարեալ
նոր զաւտեալ ընաւիկ քաղաքի, ի
թիֆլիս կը դարձի ընտանիկ Տարեք-
քաղաք ար Թիֆլիսի կը ընդե-
քաղաք ընտանիկն. Ի՞նչ. Ի՞նչ. Ի՞նչ-
թիֆլիս անտեղեւ ի կարգադու-
րտ Զաւտեալն զինքնիմ յարկաւ
ար քաղաքն. Լնայ զաւտեալն հն Զա-
ւտ. Զաւտեալն հն անոր զարգաւթար Թի-
ֆլիս, Բիքեյն Զաւտ. արդեւտանիկն
քաղաքն ու Զինքն իմ ընդ զաւտեալն
Զաւտեալն ընտանիկն քաղաք յաւ. Թիֆլիս
նոր քաղաք:

Այս բոլորը կարելի եղան որովհետև
 Կոնստանդնուպոլիսը ջախջախիչ մեծա-
 նանքսեան տէր էր միջին Ժ. Շիրաքի
 մեկնումը, Ոչ հակակշիռ կար, ոչ
 սակաւ, քննդիմութիւն:

Կար Շիրաքեան դրութիւնը ձեղքեր
 իր վրայ: Էն - փէ - Էն-Էան Գլոմ
 Թիք Թիսո վճած է ալլելու չոկէ ու
 Բալէ շինութեան գործերու մէջ կա-
 րողած սպորտընթիւններ:

Այնպե՛ս զերիբիբը պիտի ըլլայէ հաստա-
ծութիւնէ՛ր գո՛ւրէ՛ր։ Բայց ո՞ր առա՛ ըսելի
է՛ր ի՞նչ ո՞ր հաստաբնո՛ւց պարտաւոր է՛ր
զերիբիբը աղպրէ՛ն ձեկի՛ր ձգուելու։
Տեսնա՛ւիք ո՞ր հարցանքն ո՛րիցիբիբը
յիջեալա՛ւորն ծառայ ստանալը։ Ու-
ղարարայինն Ժ. Երեմյան տակէ՛ն հա-
տարիւնն Ժ. Բուրա՛նը ո՞րն թմու-
նէ՛ն ի՞նչովն հարցերը Բարեկը։ Մա-
նա՛նք ո՞ր Աղարարդատու, Բնա՛նը նախ-
կէ հանդիպ զատա՛ւորները սխա՞տ են-
ք ըրեալ, լրտօ՛րիները՛ր՝ առկի-
նարար, ի՞նչ հարցային կարծիք ու-
ն առկի՛նք ո՞րն։

Կը րթօրէն կը կարծէ թէ նախագահ-
ընթացածն էր իրենց զատական ստան-
ալով իրենց: Այն պատճառով որ
որով որ օրէնքով կարելի է, այլ որովհե-
տե՞ս չէր նախագահը նախապատե-
րել իր նախապաշարէն ընդհանրական բու-
նով ընտրուիինքը իրենց համար թաղա-
պետական արտօնք կուտայ անոր: Ան-
որով որ ան իմ է, այլ անձնաւորութեան
իրենց ապրիլ:

թառառով ժ. Շիրաք մեծ Կարկի
 լուսավոր ունեցող ինքի Բարիդի մէջ
 անուանեալ շարաւառում բոլոր Հար-
 ք լայնի բերեալէն: Եւ ոչ միայն ին-
 քի Կանե իր Բարապետը, Աղադու-
 ան, Ներսէս, Ալիստանքի, Արտաքե-
 րեանքի, Խորդաբաւանյն կապիւր-
 Կարապետները: Ամէն պարագայի, ար-
 քի կտորապարտիկիւր լրջօրէն անկախ
 արքի Բարիդի բաղադրապետարանին
 Բարիդի և ցանցի ծածկելու Համար
 արք Ժախտաւած մեծ ցանցով:

հրամանակներին յօդաձայնիր
սկսեցան ժապաւն մը մշելով հ'ա
պր զորեւոր. ժապաւնը չարին
պարսիկ յաղթանակը կը գովարդէ
հ. Ժողք թաղաքակեր որ կ'առաւ
ընկէ ե. կը հրաժարի. իսկ Փարսիդի
ընկ. կը գրէ հրամանաց լրագրողը, ուր
սկսեց թաղաքակերներն մէջ առդի հ'ա
նկալ, լառ աւելի դժուար է խոշորի

Սիլվան - Կոմիտաս երգչախմբի վարչ
Հովհաննես Կր խնդրե նկատի առնել էր
ռաջիկայ Համերգը որ տեղի պիտի ունե
նայ Շարաթ, Նոյեմբեր 30-ին, Փարիզ
Opéra Comique — Salle Favart-ի մէջ:
Յայտարարելը յառկացումս է Կանաչա
նի եւ Արիւնեանի զորքերուն:

ՎԱՐՈՒՄ - ՀՐԱՉԻՄ

Սերբերան, Պաղտյան, Պան, Գերիկ
Երանյանները, իր Բաներն ու ծանրերը
խոր ցաւով կը ծանուցանեն՝

ՏԻԿԻՆ ՀԱՅԱՆՈՅԵ ՍԵՐՈՐԵԱՆԻ

(Մննայ՝ Պաղտյան
Լուսաւորիկ - Խորիկոյ)

Ժաշը որ պատահեցաւ, ՏՆ ասորիկին:
Յուզակարութիւնը կը կատարուի
Վարանի՝ Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկե-
ղեցին:

Ո՛ր ծաղիկ, ո՛ր ծաղիկսպալ:

Դուրեմերը «Հայաստան» Հիմնադրամին:

**ԱՆԵԲ ՄԱՆՈՒԿԱՆԻ
ՄԱՀՈՒԱՆ ԱՌԹԻԻ
ՅԱՆԿՑԱԿԱՆ ՏՈՒՐ**

Հայկազ Բարեգործական Ընդհանուր
Միութեան Փրօնայի Շէր. Վարդաբեկ
կը հաղորդէ որ

ԱՆԵԲ ՄԱՆՈՒԿԱՆԻ

Ժաշուն առիւթ, ցատկեղան տոմար
մը բացուած է Միութեան կեդրոնականին՝

11, Square Alboni,

75016 PARIS

M^e Passy

Յուլիս 15-էն 31, դրանքեակի ժամերուն:

1954 — 1996

**PÉLERINAGE ANNUEL
42ème Anniversaire
ST-GRÉGOIRE à TALLARD**
1954 — 1996

Une messe sera célébrée selon le rite
de l'Eglise Apostolique Arménienne

**ՏԱՐԵԿԱՆ
ՈՒԽՏԱԳՆԱՑՈՒԹԻՒՆ
ՔԱՂԱՐԻ ՍՈՒՐԲ ԳՐԻԳՈՐ**

Dimanche 15 Septembre

sous l'égide du Conseil Diocésain
de l'Eglise Apostolique Arménienne
du Midi de la France
et le concours de l'Association
Cultuelle des Arméniens de Gap
et des Hautes Alpes
Sous la Présidence de
MGR LAGRANGE, évêque de Gap, et
de MGR DARON GEREJIAN,
Vicaire Général des Arméniens
du Sud de la France,
le Rév. Père VARTAVAR KASPARIAN
célébrera la messe à 10 heures 30,
en présence du Clergé de Tallard
et de ses environs.

La messe sera chantée par la Chorale
de l'Eglise

Serpoutz Tatéoss-Bartoughiméoss

à 13 heures Un repas fraternel réunira
les pèlerins dans la Salle Polyvalente de
Tallard, en présence des autorités re-
ligieuses et civiles.

Des autocars, suivant le nombre des
inscrits, seront mis à la disposition,
pour des personnes qui ne peuvent se
rendre par leurs propres moyens.

Départ à 7 heures précises

Pour tous renseignements et réserva-
tions s'adresser :

— MARSEILLE - Cathédrale Arménienne
du Prado, Tél. : 91 77 84 70.

— SAINT-ANTOINE - Eglise Saint Tatéoss
Tél. : 91 65 56 75
M. Tashan Tél. : 91 65 54 45.

— BEAUMONT - Eglise Saint Grégoire
L'illuminateur, Tél. : 91 93 13 50.

— CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE
FRANCE - Tél. : 91 93 30 08.

— TOULON - ABRIS CLUB -
Tél. : 94 27 10 51.

— Pour toutes autres régions - Ass.
Cultuelle des Arméniens de Gap -
Tél. : 92 51 71 80 (heures de repas)
92 51 00 87.

Prix du Trajet de Marseille
Aller-retour seul 100 Frs
Repas seul 120 Frs
Aller-Retour et repas compris 220 Frs

Pour la vente d'objets demander l'au-
torisation à l'Association de Gap.

**MAISON DE LA CULTURE
ARMÉNIENNE
D'ALFORTVILLE
ԱՖՈՐՏՎԻԼԻ ՀԱՅ ՄՇԱԿՈՒԹԻ ՏՈՒՆ**
**1976 - 1996
M.C.A. 20ème**

En Octobre prochain,
la M.C.A. d'Alfortville fêtera
le 20ème anniversaire
de l'INAUGURATION
DE SA STRUCTURE.
Plusieurs manifestations sont prévues
du Vendredi 11 au Samedi 19 Octobre.
Merci de retenir ces dates.

9, rue de Madrid, 94140 ALFORTVILLE
Tél. : 43 76 55 89 Fax : 43 78 66 64

**ECOLE
FRANCO-ARMÉNIENNE
TEBROTZASSERE**
(Mixte et bilingue)

**CYCLE COMPLET
DE LA
MATERNELLE
A LA 3ème INCLUSE**

- Primaire entièrement sous contrat
d'association avec l'Education Na-
tionale;
- Anglais, chants et danses dès la Ma-
ternelle;
- Théâtre, informatique;
- Laboratoire Physique, Chimie,
Sciences Naturelles;
- Transport assuré par autocar.

INSCRIPTIONS SUR RENDEZ-VOUS EN
TELEPHONANT AU 43. 81. 01. 72

ECOLE TEBROTZASSERE
1. Bd du Nord, 93340 LE RAINCY

ՆԿԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

Սիրուն - Կոմիտաս Երգչախումբի վեր-
աշինքը կը խնդրէ նկատի առնել իր քա-
ռանկայ համերգը որ տեղի պիտի ունե-
նայ Շարաթ, Նոյեմբեր 30-ին, Փարիզ,
Opéra Comique — Salle Favartի մէջ:

Յայտարարը յանդիմանած է Կանադա
ի և, Արեւիկեանի գործերուն:

UGAB ... UGAB ... UGAB ... UGAB

«UGAB - 90»

A l'occasion de la célébration
de son 90ème anniversaire,
l'UGAB organise un grand

Gala de Bienfaisance
au profit des TABLES DE L'UGAB
en Arménie

le Vendredi 18 Octobre à 20 heures

au Pavillon Dauphine - 75016 Paris

P.A.F. : 750 Frs

Rens. : 45 20 03 18 / 42 27 12 26.

UGAB ... UGAB ... UGAB ... UGAB

**ԱՐՁԱԿՈՒՐԴԻ
ԸՆԹԵՐՑՈՒՄՆԵՐ**

« ՅԱՌԱՋ », ՄԱՏԵՆԱՇԱՐ

ՇԱԽԱՐՇ ՄԻՍԱԲԵԱՆ

ՕՐԵՐ ԵՒ ԺԱՄԵՐ 100 ՖՐ.

ՇԱՀԱՆ ՇԱՀՆՈՒՐ

ՆԱՀԱՆՋԸ ԱՌԱՆՑ ԵՐԳԻ 80 ՖՐ.
ԲԱՑ ՏՈՄԱՐԸ 75 ՖՐ.
ԿՐԱԿԸ ԿՈՂԴԻՍ 75 ՖՐ.
ՍԻՐՏ ՍՐՏԻ 150 ՖՐ.

ՀՐԱՆՏ ՍԱՄՈՒԷԼ

ՕՐՈՒԱՆ ԽՕՍԲԵՐ 80 ՖՐ.

ԽԱԶԻԿ ԹԷՕԼԷՕԼԵԱՆ

ՍՓԻՒՌԻԻ ՄԷՋ 75 ՖՐ.
ԵՒ

«ՅԱՌԱՋ - 50»

(Մարկիսիայ 50-ամեայ
հաւաքածոյին)

120 ՖՐ.

Գիւմլ « Յ Ա Ռ Ա Ջ » ի:

Քղթատարի ծախք՝ 25 Ֆր., հատոր դուրի:

Ծ Ն Ն Դ Ե Ա Ն

Մ Կ Ր Տ Ո Ւ Թ Ե Ա Ն

Ա Մ Ո Ւ Ս Ն Ո Ւ Թ Ե Ա Ն

ԵՐԿԼԵԶՈՒ

ՋԵՐ ՀՐԱԻԵՐՆԵՐՈՒՆ ՀԱՄԱՐ

ԴԻՄԵՑԵՔ «ՅԱՌԱՋ»-Ի ՏՊԱՐԱՆԸ

**ԽՆԱՄՈՒԱՅ ԱՇԽԱՏԱՆԳ,
ԱՐԱԿ ՅԱՆՁՆՈՒՄ**

Տեղւոյն վրայ ձոխ քարտույ

(Շաբ. Ա. էջ 18)

ժամացրով Գրիգոր Գրիգորյանն չէա-
նակում է Այդ Ազատության համա-
րարի Ա. տեղակալ:

ԳԵՐՄԱՆԱՅԻ ՆՈՐ ԳԵՐՄԱՆԸ
ՆԱԽԱՊԱՆՆԵ ՄՈՏ

Յուլիս 21-ին նախագահ Լ. Տեր-Պետ-
րոսյան ընդունեց է Գերմանիոյ նոր նը-
շանակում գնացողը՝ արիւն Բարոյս
Միլլեր-Հոլթեմփերը: Գնացողը հա-
ւաստացուցած է որ Գերմանիա կը
չարժեանքի օդին տնտեսական բարե-
կերտմանը: Եւ ժողովրդավարեան
գործընթացի ճամբան շարունակու-
մին: Նախագահը իր կողմէն ըսած է որ
Հայաստան կը փափակէ ամբողջով իր
յարարերով ինքնինը Նիմանիայ: Տես եւ
աղ օդովուքեան Գնացողին պայմաններ
կը անտեմոնքի գնացողին համար, որ
պէտք է առ կարելի իր տնտեսութեանը
խառնուի: Այս անոյց խոսակցութեանը
ճառարած է Գաղաքական ինքնինը, շը-
ջանի քաղաքական երաժիշտին, Հայաս-
տանի եւ Գերմանիոյ տնտեսական, մը-
շակութեան եւ քաղաքական մարդերու
մէջ համագործակցութեան հարցերու
շուրջ:

Նոյն օրը նախագահը ընդունեց է կով-
կասեան սահմանադրւած յատուկ ուղեա-
սարածքի հրամանատար Գր. Վ. Ռուչ-
կայեան: Ան նախագահին ներկայա-
ցած է իր տեղակալը՝ Գրիգորեան Նուշէ-
րի Գրիգորին, որ վերջինս կը խորհրդ-
Հայաստանի մէջ ուսական գործակա-
նի հրամանատարի պաշտօնը:

ԳԱՄԱՐԻ ԳԱՎԱՊԱՊԱՆԱՐԱՆԻ
ՊԱՏՈՒԹՅԱՆՈՒԹԵԱՆ
ԱՅՏՅՈՒՆՈՒԹԻՆԸ

Հայաստանի մաս ԼՂՀ-ի մայրան ներ-
կայացուցէ Ա. Յարութիւնեան Յուլիս
21-ին ընդունեց է Գրիգորի քաղաք-
պետի տեղակալ Յ. Արթուրեանի ղեկա-
ւորած պատուիրակութիւնը: Հանդիս-
ման նշում է որ Գրիգորի եւ Ստեփան-
նայեանի մէջ չորս երեք տարի է տե-
ւող համագործակցութեանը զարգի-
ւորումը: Գաղաքականութեան մաս
կը կարգէ նաեւ Գրիգորի համայնա-
րանի պատասխանատուներէն Գրիգ. Կա-
թան օր առաջին ներկայացուցած է
Ստեփաննայեանի համարչականին հետ
կարեւոր հաստատուում: Գաղաքականութե-
ան տեղի ունէ կը մեկնէր Ստեփաննայեան:

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83, rue d'Hauteville, 75010 PARIS
SIRET: 51027317 A R. C. Paris
Commission paritaire: N° 55935

ՅԱՌԱՋՅԻ ԲԱՐԳԱՆԱՃՄԱՆ
ՀԱՄԱՐ
ՇՆՈՐՀԱՎԱՆՈՒԹԵԱՐ ՍՏԱՅԱՆԲ

ՓԱՐԻՉ. - Տէր. Ա. Տիկին Դ. Թիֆլիս-
ձեան 500 Ֆր.:

ՓԱՐԻՉ. - Գր. Ժորժեր Տէր - Յարու-
թիւնեան 100 Ֆր.:

ԱԼԵԲ ՄԱՆՈՒԿԵԱՆԻ
ՄԱՆՈՒԿԱՆ ԱՌՔԻԻ
ՅԱՆԱԿՑԱԿԱՆ ՏՈՒՐ

Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր
Միութեան Ճրարատարի Շըլ. Վարդուխեան
կը հարցընէ որ

ԱԼԵԲ ՄԱՆՈՒԿԵԱՆԻ

ժառանգ առիւթ, ցարակցական տոմար
մը քաղաք է Միութեան կեդրոնականին

11, Square Alboni,
75016 PARIS
M° Passy

Յուլիս 15-էն 31, գրասենակի ժամերուն:

ECOLE
FRANCO-ARMENIENNE
TEBROTZASSERE
(Mixte et bilingue)

CYCLE COMPLET
DE LA
MATERNELLE
A LA 3^{EME} INCLUSE

- Primaire entièrement sous contrat
d'association avec l'Education Na-
tionale;
- Anglais, chants et danses dès la Ma-
ternelle;
- Théâtre, informatique;
- Laboratoire Physique, Chimie,
Sciences Naturelles;
- Transport assuré par autocar.

INSCRIPTIONS SUR RENDEZ-VOUS EN
TELEPHONANT AU 43. 81. 01. 72.

ECOLE TEBROTZASSERE
1, Bd du Nord, 93340 LE RAINCY

8 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 1996

ՄԻՒՌՈՆՈՐԱՆԵՐ

ՍՈՒՐԲ ԷԶՄԻԱՇՆԻ ՄԵԶ

Յայտնի է մեր ժողովուրդին, թէ յառաջիկայ 8 Սեպտեմբերին (1996)
Մարց Արմու Սուրբ Էմիանին մէջ՝ Նորին Սուրբ Սնուքի Տէր ՅԱՐԱՆԻՅԻ,
Ա. Մայրաքանդակ Գաղաքացի - Կաթողիկոս Ամենայն Հայոց Իր անդրանիկ Մի-
ռոնորժուիթեան պիտի կատարէ:

Էմիանին Օրինուր ինքն ազ Զայ Թաղավարին համար հոգից առի է
եւ միջոց, մեր ժողովուրդի Գրիգորեան եւ Ազգային կեանքի վերանորո-
թեան եւ զարգացման համար:

Առ աղ, որպէսզի կոչ կ'ընենք Ճրարատարի եւ ամբողջ Արեւմտեան եւր-
պային հոգեւոր մեր զաւակներուն, խառնեալ բարեմիտեան Ռիտի երկու
Սուրբ Էմիանին ու Շնորհոց վերադարձաւ իր՝ Սուրբ Միռոնին քաղաքի այս
Օրժնութեան ներկայ գտնուելով:

Այս նպատակով, Սեպտեմբեր 5-էն 12-ին՝ մէկ շաբաթուան՝ զեզի Հայա-
տան Ռիտարեանութեան կարգաւորուած է:

SABERATOURE մեր կողմէ Թաղաքացի է ապագային համարչական
բարեւոր գործունէութեան կարգաւորուած է - լիակ, օրհնութիւն, պատշաճ, ապա-
մարչութեան եւ մոնոյ:

Ահարեւոր է անդադող փութով, մինչեւ 31 Յուլիս ներառել,
արձանագործել յիշեալ Ռիտարեանութեան, կանխելու համար տեղ ապա-
մարչի յառաջիկային ինքնուր:

ԳԻՒՄԱՆ
ԿԱՌԱՐԱՆՈՒԹՅԱՆ
ՊԱՏՈՒԹՅԱՆՈՒԹԵԱՆ

Արամազդուիտ համար զիմի: -
SABERATOURE
19, rue St-Roch, 75001 PARIS
Tél.: 42. 96. 10. 10 — Fax: 42. 96. 18. 77.

ԱՐԶԱԿՈՒՐԴԻ
ԸՆԹԵՐՑՈՒՄՆԵՐ

ՀԱՅԹԱԶՆ, ՍՏԱՅԱՆԱՐ

ՇԱՒԱՐԷ ՄԻՍԱԲԵԱՆ

ՕՐԵՐ ԵՒ ԺԱՄԵՐ 100 ՖՐ.

ՇԱՀԱՆ ՇԱՀՆՈՒՐ

ՆԱՀԱՆՁԸ ԱՌԱՆՑ ԵՐԿԻ 80 ՖՐ.
ԲԱՑ ՏՈՒՐԸ 75 ՖՐ.
ԿՐԱԿԸ ԿՈՂԳԻՍ 75 ՖՐ.
ՍԻՐՏԱՐՏԻ 150 ՖՐ.

ՀՐԱՆՑ ՍԱՄՈՒԷԼ

ՕՐՈՒԱՆ ԽՕՄԲԵՐ 80 ՖՐ.

ԽԱԶԻԿ ԹԷՕԼԷՕԼԵԱՆ

ՍՓԻՒՌԻ ՄԵԶ 75 ՖՐ.

«ՅԱՌԱՋ - 50»

(Մարկիսայ 50-ամեայ
հիւանդոյցին) 120 ՖՐ.

Ինքնիւ ՀԱՅԹԱԶՆ Է:

Բողոքատար ծախք՝ 25 Ֆր., հատար զուր:

ԾՆՆԴԵԱՆ

ՄԿՐՏՈՒԹԵԱՆ

ԱՄՈՒՍՆՈՒԹԵԱՆ

ԵՐԿԼԵԶՈՒ

ՉԵՐ ՀՐԱԽԷՐՆԵՐՈՒՆ ՀԱՄԱՐ

ԴԻՄԵՑԷԻ «ՅԱՌԱՋ»-Ի ՏՊԱՐԱՆԸ

ԽՆԱՄՈՒԱՍ ԱՇԽԱՏԱՆԻ,
ԱՐԱԳ ՅԱՆՆՈՒՍ

Տեղւոյն վրայ ճոխ Խաբարով

ՆԿԱՏԻ ՈՒՆԵԱԼ

N'oubliez pas votre 15 AOUT
à Saint - Raphaël
au HOME ARMENIEN
AVEC
Marten YORGANTZ

Սիւրան - Կոմիտաս երգչախումբի վար-
չութեան կը խնդրէ նկատի առնել իր յա-
ռաւիկայ համերգը որ տեղի պիտի ունե-
լայ Շաբաթ, Նոյեմբեր 30-ին, Ժողով-
Օպերա Կոմիկ - Salle Favart մէջ:

Յայտագրերը յառկացուած է Կանադա-
նի եւ Ամերիկեանի գործերուն:

Երևանի քաղաքապետարանի լրատու-
սանի ծառայությանը հաղորդած տե-
ղեկություններն Համայն Հայրենիքի
ման երեխարկում են Արզախյանի, Գի-
նիշի, Ապրիլի եւ այլ քանի էլ ջրա-
բուխի, ինչպես նաև Ջրատար ցանցի
700 քմ. նոց Հատում մը: Մարդերն իր
մեջքի պակասի հետևանքով մասնա-
բարձր չորիքի մօտ 20%-ը արտահոս-
յով կորստան կը մատնուի, քաղաքա-
պետարանը մական է վերականգնում
ծրաբար մը:

ՈՐՊԵՍՋԻ ՇՈՒՆՉ ՔԱՇԷ ՍԵՒԱՆԸ

[illegible]

«Ազգ»-ի Յուլիս 3-ի թիվին մէջ նրա թէ
մեկնամ ճետաբարձրապէս հարցազոյցը
յոյր տեսած է, կատարած՝ Գրառութիւն
ներու աակղեմիայի ընտպահութեան ե
ձկնարանութեան հիմնարկէն Ռ. Յովհանն
նիսեանի հետ, Միհր Ստեփանեանի կող
մէ :

[illegible]

Առաջին անգամով զարմանալի է ու լինելի շուրթերն առաջադիվ կենդանու հանդեպ իր անհատականության հանդեպ, որն ինքն իր խոսքերով խոստանալով իր քաղաքը մուծել է. երբեք չհասնելու իր քաղաքը իր երկրորդը ձուլել փոխարկելու ևս անուշադրություն հետևելու է. երբեք չհասնելու ձուլել փոխարկելու, բայց նախադրելու միջ մտացած խաղաղության իմաստ էն լինել. ծառն արդու քաղաքը քաղաքի քաղաքի փոխարեն արդեն լինելով լինել կենդանության աշխարհի կրթում, դիտարկում ևս պարզապես լինելով, որովհետև ինքն իր քաղաքը լինելով լինել էր. որովհետև ինքն իր քաղաքը լինելով լինել էր. այսինքն խոսքով չէ գտնուել, քանզի լինելով լինել էր մեծ քաղաքի լինելով քաղաք լինելով:

Անտրի ինքանի ինքուրի վարտաբան
մաս զիստեւ: Երկու աստուածանի ծա-
նոթ զիստեւ ինքուրի անկէ զան-
տաւ ուրն ինն զաւարտեմքն է և ի-
նն զգոյր: Զուրի զանաւն ինն
զոգք սկսած է ծառ Երևան տարի
առէ: Իրան ինն էրկու տեսանի
բարեւն և ձմեռանն բարեւոր ինն
անտեւեր իր ձգնին ինն էմք: Զուրի
է կարգանքն սպանելոյ չեա ապր չբան-
նակցի վերածուցն: Այստէ իր
ծառեր բարեւ Ծառաց ինն բարեւոր
զկարգանքն արդեւ ձառ Կարապետ
գետեւոր էմք: Եւսկան ձառի կողմը իր
տարբերակցոյ զանցելոյ ու աչ իմն
նեղել յաջեմ Կավան ինն որ ձմեռն
կըմար զնոր գետեւոր ինն չուսնան
էլիկ է Կարապետի Կամար: Երևան

միլիոնատուր ձկնկլիթէ արհեստական
ւով ձկնկլիներ ձեռք կը ձգուէր որոնք
լեցուէին լիճը. բայց այսօր այս միջ-
ով դորձադիւրեւի չէ որովհետեւ ձուկ
սակացած որմէ կարելի ըլլայ ձկնկ-
ստանալ :

Իշխանն ահեհասողների հար սարը աղ-
բը սկսեւ զբաւել սիրը. ի վերջն առ-
նելու տոնեստական պայմաններն ալ
արգելեալ զայն ի վրանակն յոյժողովի
զկեսարը աննշաններն մկնալ: Առտի
պատճառ թ որ ամէն զր ամի սպորի
վնշողութեւր ի վր. անտէր իրարայն
տակ ձու արտաքերեւ չըմանի, արը
բաւառ ձուկերու իտապող առին, ի-
նքեղովն անտէր չհնկն ա պակի
ան Քուրմեան Չապաշտանի մանկ
բարդը իրեն, ընտապողան ոտակեան
թիւնը, զատախաղթ թիւնը:

Մեծ բանակորհարար լինելն առնու-
նքով էր խանդավառ անոր խորթ թխն-
աբուրի զանգուածին հաւատարակչու-
թիւնը, ինչ որ յգի էր քաջաստան լու-
սեւեռներով: Ինչպէս կ'էլէ ուր. Յ.
Հաննիսեան, երբ Վուրի միջին խոր-
թեան մեծ փոփոխութիւններ կ'ըլլան,
զփութարանայ լինը ձախճացումէ վերկե-
զործը:

Սեանիք էինք խորտակել մայր տեղեր է: Տառամանակին տասը ժամ 43 - 44 էինք: Լուսամուտ սնունդով էինք խորեկ ջուրից մեր շնորհը որ սկսեին 20 էինք խորտակվել է եւ որ չտարեման ջրերով էինք իր պահպանակները շնորհը որ դժգոհություն էինք խորտակել եւ ջուրի քանակությանը չէինք վերջ յարարություններ: Այդ շնորհը մեր 20 տարեկան զինվորներ իրապ պարտավոր է վորդ Սեանիք էինք: Իսկ խորտակել մեծը չոր թեկնադ հրկիսել էինք եւ խախտ արդեն խախտած տարաշխուհուհուր: Լնային վրայ՝ մեծ ծաղ ջուր արին երեսու իրական որդիք յարդուրդ եւ ճանճանք:

Սենաեի կացութեան որպէս զլիակ
դարձան կառուցմանը Արփայի ջրառատ
խնայի կը բացառել ինչ մասնախիւսի
թիւրութիւնը հարուստ ջրեր փոխադր
վածը, նպատակով պաղ ջուրի չնդ
կրկին ձեւաւորումին: Մարդրդակը բա
բացած 2 քմեր 20 մ., եթէ սեկ - եր
մեթըր եւս ճարտարապետը բարձրացու
ն Սենաեի մասին մասնագութեան չէ մն
բայց ներկայի ընթացքը նոր հարցեր
տի ստեղծէ:

Անանի ընդհանուր 1244 շառուի
բնիկները մայիսին 1954 թվականին
1054 շառուիկներ բնիկները: Իսկ ընդ
պարզերը մի 34 ընդհանուր բնիկներ
բնիկ 28 թաղ. թվ. է: Ջուրի մայիկի
ընդհանուրը զր պարզուրը ու լի
զուրս ալ բնիկները ճեղք առնու: Ե
պէս, Յուրի, արտառն արտառն
բայ 34 ընդ թիվը ծածուր ու տանիկներ
հաւան եմ: Եւսկիւ զր հարկիկ ճեղք
ն ու աջ բոլորիկ բնիկը արտառն
բնիկը յառաջապա Յուրիկը: Զր ընդ
ն ու Մ. Փոփոխը, արդէն զր բնիկ
ն ու ընդ թիվը 34 ընդ թիվը յառառն
ն ու յառառն ճեղքները ճեղքներ ճեղք
աւ ընդհանուրները յառառն եւ
ճեղքները, մը ալ արտառն եւ. Իր
այլ ալը բոլորիկը զիպիւն կնի
ո լիքն մայիկները ընդհանուր: Ի-
ճեղքները կնի թիվը ալը պարզուր
ն ու ընդ թիվը զ զանոն առաջիկիկը
պարզերը թաղ մայիկը զայն ճե
կանիկ: Երբն ալը պէտք ու լիքն ճե
կանիկ ընդ մէկը զիւր շար ստանառն
ն ու:

Բարձր Նաբց ընէ ի Սևանիկի քրորն
ծուր չատ ար ժարդերու արընեւած
ստամարիւնիքներն, իրիկական
ճոցներ, ժամադրուական աշխատանք
մանաւանջ չնետուեալիչ, իր պար
ըէ պատահականատունելու, Բանդի
տակի կը դժուարացնեն ուսանալի
ընկալական քրորներու նուրի
կարծիք, պիտանջներու արդէն
գործը, բաշց չեն Սևանի Նաբցը իր
ապէ ժամակցելու, անդարդատալու
անէ բարեւ իր դէնը անէ, ինչպէս
անհոգութիւն կըը:

ԱՐՓԻ ԹՈԹՈՅԵ

ՄԱՐՄԱՐԱ

BOh7JLSbS

131160

U.

Հոն աստղերը Հեն մեռնիր,
Ծաղիկներն հոն Հեն քոռմիր...
ՊԵՏՐՈՍ ԴՈՒՐԵԱՆ

Ո՛րք էն որ աստղերը Հեն մնանիր: Կա՞յ արդեօք արդպիր տեղ ժը: Ո՛ր դրսովն տան ու Պետանիւ տեղ մասին էր որ կը խօսէ մեր Պետան Գուրեան: Կա՞յ արդեօք տեղ ժը ուր աստղերը Հաննին, մա նաւանը ծաղիկները Հիւռնին, Հիւրնին...: Կա՞յ արդեօք երկրպագութիւն մէկէտ ժը, անկէւն ժը ուր բնութիւնը ցա նած Հըրլոյ մա՛տնան սերմը:

Աստղեբոյ,

Երբեմն, զիշեր առնես կը նայինք երկրն
 քին ու կը մտածեինք աստղերու յաւերժ
 ինքնան մտախն։ Այդ աստղերը հն ինչ երբ
 այս երկրադուռտեղ, վրայ կ'ապրէին մէկ
 ամէնէն հեռուօր նախնիները։ Եւ անոնք
 զիւն հնօր պիտի բլլան երբ այս երկրադուռ
 տեղ մը վրայ պիտի ապրին ամէնէն հե
 ռուօր յաջորդները։ Բնութեան մէջ յա
 ւերժութեան քանի մը խորհրդանշաններ
 ահաւանքին։ Արեւ ու աստղը։

Բայց երբ որ ստացել էի ևս ձեռնիկ
 իմը կնակը՝ ստացելով, կնակին յնառ
 մամբ այճաճ, կարճատև է, որ ստացել
 քեզ ի կեսերը՝ խախտվում էր ի թուի
 Սեղի այնչեղ, ե թուի թե՛ այլ չափով
 որ, ստանալով չափը, չարիք չափու
 րառ ստանալից, որոշեց իր ցարքերն
 ևս զիջեցնելու. մեր երկնակածուղ, զի
 թե՛ մեկի իր խալիս է իր կնակն ի
 խոչ՝ առաջին մեր մահմանաբան ըլլալով
 քիչովը: Բայց այսու զիջեցնելը երբեմն
 ևս ստանալից, որ ստանալիս ալ իր ձեռնիկ
 ծանկթը լուր թե՛ իր սառն և իր կնակ
 երկնակածուղի վրային զիջի անտանա
 ինչկույնովն, անուշուշը: Ասող թե՛ ան
 ցա, ասող թե՛ ծնառ, զի կնակի ծե
 րա՝ ստացող այճաճ ուս, այճաճ արդև ի
 սառի որ ձայն զիջորանա՝ որ թե՛ մեկ
 խոչե՛ց զայն ստանալ, Սեղին խո՛ թե՛
 զոգրվածակ խոստանալիցը բախտանա
 րութիկն իր նկատն տեսնել՝ ստացող թե՛
 մամբ, թե՛լ այդ գրանուն, այդ պր
 չուն կարեանա թուր թե՛ջն ժամկետն
 լիլ, այլ մայրկերպի կիսակառնա
 իր կնակ զոգրվածակն խոստանալիցը
 Բայց կարելի է: Գրելի է՝ ստացող թե՛
 սալիք տեսնելու այդ պր խոսն կարճ
 ան. երկնակածուղի թե՛ջնե՛ց յակերպ
 քրթի թե՛ջն չուր քրթի ամենչն արկն
 և թանկարկն ժամկետը: Սեղին, ո
 չուն ստանալ չափառ կամ չափաբան
 ստացող թե՛ իր սառն երկնակածուղի վրայ

[illegible]

Անտարակոյս մարդիկ կրնան փառք տ
որ ասկէնդադոմոսթիւնը ա՛յսպէս կը
բնեմէ ձ: Կանգը երկար, մահէ կար
բերելի իսկ ձէ երեսպագել թէ ինչ է
պատահէր եթէ ճակատակը անօրինաւ
ըլլար: Կարճատեւ կենեք մը ու երկար
տեւէ մահ: Մահը որքա՞ն ատելի զաժա
կը դառնար այն ատեն:

Բայց զանի անոթը որ ամսու զգործի
 եր ասիլի աստիքի քր անկանի, եւ աս
 ժամանէ աստեղեկի, երկրորդեղբոր
 ժամի եւ Տաքս Խուստ թէ Քրմի
 ինչպիսիք փառան իսկ ամստանս աս
 ձեռքորեղբորի զ որ եր ամսման կեղծ
 ին եւ անկեղծս արարածեղծի, փառան
 աստեղեկիք, Բառքիք ԼԻԲ Ժ
 զգոչ չամար թիկն չաւորս ուրիշ
 լինանս աստեղի կեղծ քր ամսման
 ի, ծաղի քր չամար սամսման ի Տարի
 րստոր տարեկն կեղծ քր ԵՔԼ ծաղ
 ի եր չամար թէկ ամստեղ աստ
 սամսման ի, ծաղի քր, արարեղծի
 չամար սամսման ի չաղի քր Տարի
 րստեղծ կեղծ: ԵՔԼ Խոր քր չաղի
 ծաղ չաղի քր ծաղի, Խորեք Երկուն

ՈՂԻՄՊԻԱԿԱՆ

ከሀገሪቱ

ՀԱՄԱՌՈՏ ԱԿՆԱՐԸ
1896-1996

Փետև ար Գուպլբերգին վալյուն
խաղաբով 1880-ին մերսիսիս ուղկպլա
խաղաբեր Աթկինք մէջ. յաջորդին (18
խորութիւնը կգա կիններու մասնակ
Սինք: երբորով մաղկիկներու մէկ
ըր չմարել Մացկա-ն-Նասանիւնի
խթանիէ միջոցիկնու գործածութիւն յ
ուեկնա եւ սեւանորթ մը առաջիկ
ըր շահեցա: 1908-ին Լոնտոնի եւ յա
ղէկ 1912-ին Սթըքհոլմի խաղերով
խաղեր միջազգային տարրութիւն
ըր:

Կ. աշխարհամարտի ընդհանուր
ստորաբերելի էր շարունակելու 192
հաջորդ խաղերով որոշե հնարավոր
Բաղերէրէն Սէրալանով պը
կարգ էր կրկնեբերել ին Տրուր
հեղափոխութեան Բաւարիա շտ
կում: Յաջորդ չիւրերեկով (1924) Բ
Կ. Գերմանացիները թաղային էր կ
1928-ից Սեֆելքում աշխու խոցու
ստեղծեցին: Գերմանացիներ
ստեղծեցին: Բացման արարողու
նորոգեցին գերմանական եր քան
խումբերու յիշել էր զեղեղեղ
ստեղծեցին: Գոգո - Գոյան հոմա
էր Միացեալ - Ղաւմաշեղու խաղ
Անոր ժամանակէ իրարակէ իրա
հաղթական տառերն կին տալիս
դառնալ:

1932-ին Լոս - Անճելես Ճափոնյի
ուսումնական պատրաստութեամբ ապա
կուզան ու բազմաթիւ մեծարներ կը
լինէ։ Զինկանտացի Փասաւ Նիբմի որ
կը 1928-ին ինք ոսկէ մետալ չարձաձէ
ստանալով ինքն զուրկ կը ձգուի եւր կը
նտուի որ դրամ առած է։ Նոյնի կը
դան Փրանսացի Ժիւլ Լատունէկի։

[illegible]

Հողը կրճալ ապրիլ քանի մը հարկու

[illegible]

Start at 10:30-hr:

Marten YORGANTZ

**ԱՆԵՔ ՄԱՆՈՒԿԱՆԻ
ՄԱՀՈՒԱՆ ԱՌԹԻՒ
ՑԱՆԱԿՑԱԿԱՆ ՏՈՄԱՐ**

Հայկական, Բարեգործական, Ընդհանուր
Միության Ֆրանսայի Շրջ. Վարչությունը
կը հաղորդէ որ

ԱՆԵՔ ՄԱՆՈՒԿԱՆԻ

մահուան առթիւ, ցուակցական տոմար
մը բացուած է Միության կերպարաններին՝

11, Square Albani

75016 PARIS

M° Passy

Յուլիս 15-էն 31, գրասենտակի ժամերուն:

UGAB... UGAB... UGAB... UGAB

«UGAB - 90»

A l'occasion de la célébration
de son 90ème anniversaire,
l'UGAB organise un grand

Gala de Bienfaisance

au profit des TABLES DE L'UGAB,
en Arménie

le Vendredi 18 Octobre à 20 heures

au Pavillon Dauphine - 75016 Paris

P.A.F. : 750 Frs

Rens. : 45 20 03 18 / 42 27 12 26.

UGAB... UGAB... UGAB... UGAB

**« ՅԱՌԱՋ » ի
ընթացիկ ազդեռու
սակագիրը**

Մսիազդ	700 (844,20)
Հոգեհանգիստ	600 (723,60)
Շնորհակալիք	600 (723,60)
Հարսիք-Լճամուտ	600 (723,60)
Մնումը	600 (723,60)

Բոլոր ազդեռու սակերուն վրայ,
հարկ է աւելցնել 20,60% թէ՛ Վ.Ն.Ս.
(տե՛ս). փակագծի մէջ ընդհ. գու-
նարը):

Այս զինքը կը վերաբերին մէկ տե-
ղած հրատարակելի ազդերուն, Միւ-
շե՛տի Մէկ ԳԱՌՈՒՐԻ ՍԻՆԵԱԿ (25
տող) մահազդերու պարագային եւ
1/8-ը (12-13 տող) մայադակին:

Աւետարան եւ այլ ծանուցումե-
րու համար, զիմել թերթին վա-
րուքան:

DATE A RETENIR

NAVASART à Marseille

Les 4 Sections de la Croix Bleue des
Arméniens de France - région Marseille,
demandant à toutes les associations de
prendre en considération la date du

SAMEDI 19 OCTOBRE en soirée.

Plus amples renseignements ultérieu-
rement.

ԴԱՅՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

Միման - Կոմիտաս երգչախումբի վա-
րուքանը կը խնդրէ նկատի առնել եր յա-
ռաջիկայ համերգը որ տեղի պիտի ունե-
նայ Եւրոպ. Տոններին 30-ին, Փարիզ,
Opéra Comique - Salle Favart-ի մէջ:
Յայտագիրը յատկացուած է Կանաչա-
նի եւ Արիւնիկանի զործերուն:

8 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 1996

**ՄԻՒՌՈՒՆՈՐԶՆԵՔ
ՍՈՒՐԻՔ ԷԶՄԻԱԾՆԻ ՄԵԶ**

Յայտնի է մեր ժողովուրդին, թէ յառաջիկայ 8 Սեպտեմբերին (1996)
Մալը Աթուր Սուրը Էմիլիանի մէջ՝ Նորին Սուրը Օձուքին Տէր Տէր ԳԱՐԵԳՐԵ
Ա. Մալազուր Գաւրաբը - Կաթողիկոսն Ամենայն Հայոց Երանգրանիկ Մի-
անօրհնութիւնը պիտի կատարէ:

«Միւրանի Օրհնութիւնը» ողջ Հայ Էկզովուրդին համար ինքնից առիթ է
եւ միջոց, մեր ժողովուրդի Քրիստոնէական եւ Ազգային կեանքի վերանորոգու-
թեան եւ զարգացման համար:

Առաջ, սրտագին կոչ կ'ընենք Ֆրանսայի եւ ամբողջ Արեւմտեան Եւրո-
պայի հոգեւոր մեր գաւառներուն, խուռներած բազմութեանք Ռֆայի Երթալ
Սուրը Էմիլիանի ու Շնորհաջ վերադարձութիւն՝ Սուրը Միւրանի բացառիկ այս
Օրհնութեան ներկայ գտնուելով:

Այս նպատակով, Սեպտեմբեր 5-էն 12-ին՝ մէկ շաբաթուան՝ զէպի Հայաս-
տան Ռեալազմութիւն կազմակերպուած է:

SABERATOOURS-ը մեր կողմէ լրացուած է ապահովել ճամբորդական
բոլոր գործառնութիւններն - վերա, զոտնաւ, պանդոկ, պատաներ, ապահո-
վագրութիւն եւ տնտէր:

Ամբողջութեամբ 31 Յուլիս ներառելով,
արժանաւորելով յիշուել Ռեալազմութեան, կանխելու համար տեղ ապահո-
վելու յետագայի խնդրութիւն:

ԴԻՄԱՆ

ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԱԿԱՆ

ՊԱՏՈՒՐԱՅԻՆՈՒԹԵԱՆ

Արժանաւորուելու համար զիմել. --

SABERATOOURS

19, rue St-Roch, 75001 PARIS

Tél. : 42. 96. 10. 10 — Fax : 42. 96. 18. 77.

ՇԱՀԱՆ ՇԱՀՆՈՒՐ

ՍԻՐՏ

ՍՐՏԻ

— ԳՐԱԿԱՆ ԷՔՆԵՐ, ՅՈՒՌՈՒՄՆԵՐ, ՆԿԱՐՆԵՐ —

Ներածական՝ ԳՐ. ՊԵՆԵՆՆԱՆ

290 էջ, Մատենաշար « Յ Ա Ռ Ա Ջ »

Գին՝ 150 ֆր., Թղթատարի ծախքով՝ 175 ֆր.

Դիմել՝ «Յառաջ» կամ Հրաման-Սամուէլ Գրատուն
(51, rue Monsieur-Le-Prince, 75006 Paris)

ԾՆՆԴԵԱՆ

ՄԿՐՏՈՒԹԵԱՆ

ԱՄՈՒՍՆՈՒԹԵԱՆ

**ԵՐԿԼԵԶՈՒ
ՁԵՐ ՀՐԱՒԵՐՆԵՐՈՒՆ ՀԱՄԱՐ**

ԴԻՄԵՑԷՔ « ՅԱՌԱՋ »-Ի ՏՊԱՐԱՆԸ

**ԽՆԱՄՈՒԱԾ ԱՇԽԱՏԱՆՔ,
ԱՐԱՐ ՅԱՆՁՆՈՒՄ**

Տեղւոյն վրայ ճիշդ Կարգով

**ECOLE
FRANCO-ARMENIENNE
TEBROTZASSERE
(Mixte et bilingue)**

**CYCLE COMPLET
DE LA
MATERNELLE
A LA 3^{EME} INCLUSE**

- Primaire entièrement sous contrat
d'association avec l'Education Na-
tionale;
- Anglais, chants et danses dès la Ma-
ternelle;
- Théâtre, informatique;
- Laboratoire Physique, Chimie,
Sciences Naturelles;
- Transport assuré par autocar.

INSCRIPTIONS SUR RENDEZ-VOUS EN
TELEPHONANT AU 43. 81. 01. 72.

ECOLE TEBROTZASSERE
1, Bd du Nord, 93340 LE RAINCY

N'oubliez pas votre 15 AOUT

à Saint - Raphaël

au HOME ARMENIEN

avec

Marten YORGANTZ

RETENEZ DES MAINTENANT
LES DATES DES

14 et 15 DECEMBRE

pour la

**5^{EME} GRANDE
BRADERIE DE NOËL**

de

« CHENE — FRANCE »

MAISON DE LA CULTURE
ARMENIENNE
D'ALFORTVILLE
ԱԼԳՈՐԿԻԻ ՀԱՅ ՄՇԱԿՈՅԻ ՏՈՒՐ

**1976-1996
M.C.A. 20^{ème}**

En Octobre prochain,
la M.C.A. d'Alfortville, fêtera
le 20^{ème} anniversaire
de l'INAUGURATION
DE SA STRUCTURE.

Plusieurs manifestations sont prévues
du Vendredi 11 au Samedi 19 Octobre.

Merci de retenir ces dates.

9, rue de Madrid, 94140 ALFORTVILLE
Tél. : 43 76 55 89 Fax : 43 76 66 64

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83, rue d'Hauteville, 75010 PARIS
R. C. Paris
SIRET: 51027317 A
Commission paritaire: N° 55925

Ծ Ն Ն Դ Ե Ա Ն

ՄԿԲՏՈՒԹԵԱՆ

ԱՄՈՒՍՆՈՒԹԵԱՆ

ԵՐԿՂԵԶՈՒ

ԶԵՐ ՀՐԱԽԵՐՆԵՐՈՒՆ ՀԱՄԱՐ

ԴԻՄԵՑԷՔ «ՅԱՌԱՋ»-Ի ՏՊԱՐԱՆԸ

**ԽՆԱՄՈՒԱԾ ԱՇԽԱՏԱՆՔ,
ԱՐԱԳ ՑԱՆՁՆՈՒՄ**

Տեղւոյն վրայ ձուխ փաթարդի

ՇԱՀԱՆ ՇԱՀՆՈՒՐ

Ս Ի Ր Տ Ս Ր Տ Ի

— ԴՐԱՊԱՆ ԷԶԵՐ, ՅՕՂՈՒՆԵՐԵՐ, ՆԿԱՐՆԵՐ —

Ներածական՝ ԳՐ. ՊԼԻՏԵԱՆ

290 էջ, Մատենաշար «ՅԱՌԱՋ»

Գին՝ 150 Ժր., Բրդեստարի ծախքով՝ 175 Ժր.

Դիմել՝ «Յասպ» կամ Հրամտ.Սամախյանի Գրատուն
(51, rue Monsieure-Le-Prince, 75006 Paris)

(Շաք. Ա. Էյել)

պատճառաբանութեան որ Բիւրոյիստանի
Ժողովրդավար կուսակցութեան մարտիկ-
ները յարձակումներ գործած են իրենց
զինուորական վրայ: Բախումները տեղի ու-
նեցած են Ռոյի շրջանի մէջ:

ՊՈՒՐՈՒՆՏԻԻ ՆՈՐ ՆԱԽԱԳԱՐ յայտա-
բարած է թէ կեանք է վերջ տալու համար
բառերին: Դանի մը օրէն պիտի տայ կա-
ռավարութեան կողմը եւ կ'օգտի ուրիշը
(Հովիտները) մասնակցին ստոր:

ՃԱՄԻԼ ԶԻՔՈՒՆԻ ԺԿ - Ի - Ա-Ի (խա-
մուշակ զինեալ խուճ) անկողն պետը
սպաննուէր է իրաւապաշտ խմբակներու
ներքէն բախումներու ընթացքին, ըստ
կողմակիցութեան զեկույցին, Կը կար-
ծուէ որ մրցակից խումբերու հաշուետա-
րար մըն է:

ՉԶԳՆ ՂԵՅԻԼՎԱՐ Ճ. Դուրախիէի մա-
հապաճ զորքան լուրջութեան անկ տուած
է Կոմունիստական Գրատուն օրաթերքին
ալ, աւելցնելով որ ներկայիս ան կը դրա-
նուի Գերմանիայ մէջ: Թիւրքի վրէժ քի
չէ՛նք օրաթերքին փախուսող կոմունիս-
տներ է Միտակ: Նահանգներու եւ Թուր-
քիոյ մէջ միասնական ծրագրով:

DATE A RETENIR

NAVASART à Marseille

Les 4 Sections de la Croix Bleue des
Arméniens de France - région Marseille,
demandant à toutes les associations de
prendre en considération la date du

SAMEDI 19 OCTOBRE en soirée.

Mais amples renseignements ultérieu-
rement.

ԱՆԵՔ ՄԱՆՈՒԿԱՆԻ

ՄԱՀՈՒՆ ԱՌԹԻԻ

ՅԱՆԱՑԱԿԱՆ ՏՈՄԱՐ

Հայկական, Բարեգործական, Ընդհանուր
Միութեան Ֆրանսայի ՇՆԸ - Վարչութիւնը
կը հաղորդէ որ

ԱՆԵՔ ՄԱՆՈՒԿԱՆԻ

մահուան առթիւ, ջառակցական տոմար
մը բացուած է Միութեան կեդրոնակային՝

11, Square Albani,
75016 PARIS

M° Passy

Յուլիս 15-էն 31, զրոսնեակի ժամերուն:

ECOLE
FRANCO-ARMENIENNE
TEBROTZASSERE
(Mixte et bilingue)

CYCLE COMPLET DE LA MATERNELLE A LA 3EME INCLUSE

- Primaire entièrement sous contrat d'association avec l'Education Nationale;
 - Anglais, chants et danses des la Maternelle;
 - Théâtre, informatique;
 - Laboratoire Physique, Chimie, Sciences Naturelles;
 - Transport assuré par autocar.
- INSCRIPTIONS SUR RENDEZ-VOUS EN
TELEPHONANT AU 43. 81. 01. 72.

ECOLE TEBROTZASSERE
1, Bd du Nord, 93340 LE RAINCY

N'oubliez pas votre 15 AOUT
à Saint - Raphaël
au HOME ARMENIEN
avec
Marten VORGANTZ

UGAB... UGAB... UGAB... UGAB

«UGAB - 90»

A l'occasion de la célébration
de son 90ème anniversaire,
l'UGAB organise un grand
Gala de Bienfaisance
au profit des TABLES DE L'UGAB
en Arménie

le Vendredi 18 Octobre à 20 heures
au Pavillon Dauphine - 75016 Paris
P.A.F. : 750 Frs
Rens. : 45 20 03 18 / 42 27 12 26.

UGAB... UGAB... UGAB... UGAB

RETENEZ DES MAINTENANT
LES DATES DES
14 et 15 DECEMBRE
pour la
**3EME GRANDE
BRADERIE DE NOEL**
de
« CHENE - FRANCE »

MAISON DE LA CULTURE
ARMENIENNE
D'ALFORTVILLE
ԱՎՈՐԴԱՎԻԼ շԱՅ ՄՇԱԿՈՅԻ ՏՈՒ

**1976 - 1996
M.C.A. 20ème**

En Octobre prochain,
la M.C.A. d'Alfortville fêtera
le 20ème anniversaire
de l'INAUGURATION
DE SA STRUCTURE.
Plusieurs manifestations sont prévues
du Vendredi 11 au Samedi 19 Octobre.
Merci de retenir ces dates.

9, rue de Madrid, 94140 ALFORTVILLE
Tél. : 43 76 55 89 Fax : 43 78 66 64

8 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 1996

ՄԻՒՌՈՆՈՐԶՆԷՔ

ՍՈՒՐԲ ԷԶՄԻԱՄԵՆԻ ՄԷԶ

Յայտնի է մեր Ժողովուրդին, թէ յառաջիկայ 8 Սեպտեմբերին (1996)
Մայր Աթոռ Սուրբ Էջմիածնի մէջ՝ Նորին Սուրբ Օծու. Բիւն Տէր Տէր ԳԱՐԵԳՐԵ
Ա. Մայրապետ Պապիւրը - Կաթողիկոսն Ամենայն Հայոց եւ անդրանիկ Միւ-
ռոնօրէնութիւնը պիտի կատարէ:

«Միւռոնի Օրինորդի» ողջ Հայ Կաթողիկոսին համար եղանակից ատիք է
եւ միջոց, մեր Ժողովուրդի Գերաւաստեալն եւ Ազգային կեանքի վերանորոգու-
թեան եւ զարգացման համար:

Առ այդ, որտապէն կ'ընենք Ֆրանսայի եւ ամբողջ Արեւմտեան Եւրո-
պայի հոգեւոր մեր զաւակներուն, խուռնեւրած բազմաթիւ համար Ռաֆայէլ Երեմի
Սուրբ Էջմիածնի ու Նորիւրէն վերադարձութիւն՝ Սուրբ Միւռոնի բացատրիկ այս
Օրհնութեան ներկայ գտնուելով:

Այս նպատակաւ, Սեպտեմբեր 5-էն 12-ին՝ մէկ շաբաթուան՝ դէպի Հայաս-
տան Ռեկաւանցութեան կազմակերպուած է:

SABERATOURS-ը մեր կողմէ լիարժեք է ապահովել ճամբարական
բոլոր գործառնութիւնները - վիզա, օդատի, պանդոկ, պատշտներ, ապահո-
վագործիւն եւ անուշոյ:

Անշուշտ է անյապաղ փութով, մինչեւ 31 Յուլիս ներառեալ,
արձանագրութիւն լինելու Ռեկաւանցութեան, կանխելու համար տեղ ապահո-
վելու յետագայի խնդրումը:

ԴԻՒՆ
ԿԱՌԱՐԿԻՍՈՒԿԱՆ
ՊԱՏՈՒՐԿԱՆՈՒԹԵԱՆ

Արձանագրուելու համար դիմել. -
SABERATOURS
19, rue St-Roch, 75001 PARIS
Tél. : 42. 96. 10. 10 - Fax : 42. 96. 18. 77.

«ՅԱՌԱՋ»-Ի ընթացիկ ազդեռու սակագիրը

Մասնագր	700 (844,20)
Հոգեւորական	600 (723,60)
Շնորհակալիք	600 (723,60)
Հարսնիք-Նշանուստ	600 (723,60)
Յնամուր	600 (723,60)

Բոլոր ազդեռու սակերուն վրայ
հարկ է աւելցնել 20,00% ԹԵՎԷՆ
(անհ. փակագին մէջ ընդ. գա-
մարը):

Այս զինքը կը վերաբերին մէկ ան-
գամ հրատարակելի ազդեռու,
26-ի Միջ ԳԱՌՈՒՄ ՍԻՆԿԱՆ (25
տող) մահազդեռու պարագային եւ
1/8-ը (12-13 տող) մասնակցին:

Առեւտրական եւ այլ ծանուցումնե-
րու համար, զինքի թերթին վար-
չութեան:

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83, rue d'Hauteville, 75010 PARIS
Strat: 51027817 A R. C. Paris
Commission paritaire: N° 53938

ԽԱՂԱՂ ԱՐՑԱԽԻ ԱՌՕՐԵԱՅԷՆ

Կարելի է լինի խաղաղությունից հեռացողներին շարժել հարավ-արևմուտք, որ Կիևից արևելք չկան ելույթ առնելի վրա: Հորդոսից մինչև Կարախանի սահման, մոմաներ լին անբերրի պոկեր ձկանով չուտ համառոտից արև կարող էին որ առվերու, հեղիկներու, դեմերու, արդեն իսկ բացախություններ լինում է աղբերու կնիքով: Հեղիկով կախումով էջ անտույտ պատակ ունեի հեղանակից համարու, բայց Արցախի արև արև թաղով էջիկով տարակնվում է բուրդ արվելից: պատերազմից համար առեի թունակ, հրամանատարություն Կարախանությունից մարտախուրժիււ, Կունդ զորքն է հանել խլիվանակից, պատակ զանուկի տառապելից լին չափերու հասարակություն, համար: Աղվի, արվել հեղե տարեկան հարապատկությունից Կարախի թաղանկում տարակն:

Վճարը հանդիսաէ ու նաեւ աշխատանքի
բի հետեւ հեղանակ է հոն. առաջինը՝ յառա-
գապէս դատարաններու, դուռները փակա-
նալիս երուրեքնալ, համար ուր պէտք է դեմ
նախարկելու մէջ անցնալ անարևու ու խոնա-
կալու հարցապահան տարրերու վրայէն
մտնել, առաջագլուցն չափով գլուխելու
արեւը, ազատ երկնաշուքարին կապը յըն-
օդը, ջուրը, արտուրու ընթրի ու ծաղկու-
տառարանի բոլոր բարիքները:

Այդ տարիքի ճակատագրաբանական իր
 շահերի նախաճառներով՝ չեն թաղանթա-
 խախտվում Քանոնի դրույթներով: Որով
 էստաբլիշմենտը, ճակատագրը, չափը
 էրթով ինչի բոլորովն՝ չափարկը կեր-
 րել է նմանաբանական ճարտարաբան
 դասարան այդ նախ խելանով Քանոնի
 իր շահերի ճորդի, որով ուր արտոյը նոր ճա-
 ր էր ամռն էր չափանալը նորարդի ու
 խելիքի կայանքով: Ճարտեր, իրյա-
 լան խելանաբանորեն զգուհի ինչ էն
 չափանալի ապագայի ինչ, սեղանի ինչ
 ում ճախարհորեն, իր խելարդուհի, ինչ
 ճախարհի օրենք, պարտադրանքի ինչ
 կապի ինչից էր ինչ 192, Ապագայի ժո-
 լով ճախարհի կերպի ինչից էր ինչ
 պարտադրանքի ինչ 100-ը օրոյան ու
 ինչ կապարդուհի ճախարհի ինչից էր

[illegible]

Այս մեկնակցի տոմարը է՝ 479, հինգ տարեկան
ղծուարի ճամբար կտրած հանրապետու
թյունը հեռանկարը ունի նախ իր ուրոյ
Մահմանադրութիւնը պատրաստելու
Ստեղծուած է սահմանադրական յանձնա
ժողով որուն նախագահէն է հանրապե
տութեան նախագահ Ռուդէր Բոյարեանը։

Որպես օտարին օրոնմբում վարժուհի գալիս նոր ժամանակում պահանջներով մեկ ինքնավարություն վերադառնելու լայն լինել է լեզուական թմայնգրությունը: 1996-ին ընդունում է Հեղինի մի սին օրհները: Հեղինի ժամանակում է կալարի, պետական պաշտոնային հայն գալիս էր: Այդպիսի Ժողովի նախագահը, աշխարհային որ անցանք չլիս, սահմանում է ն ու աստիճանաբար հանդիսանում էր զործավարությունը հայն լինելի պատի անցնել:

Անդրե, ժողովրդական աստիճան կը լիցուի դառնի, աստի, ցանրի, հոնմը քայխառածով, մտաւ թիկններով, ու բախտութիւններով: «Է՛լ, Հանրապետութիւն» օրաթերթիին Յուլիս 11-ի թիկն մէջ Վարդան շուկայում տարին յայն է՝ վերնապրումս է՛նր աստղադրումս՝ Ն. Հայրումեան, կուտայ խաղաղութիւնս արարի մը: Կարծիք չուկան Մարտունի զիւրերէն է՝ Բանի մը տարի աստղ «այ զիւրիկի շուտ» ցուցակումը, որ, ղումն ինքնութիւնը Հին հնդկականոցն ուղարկ

հիշատակո՞ւք անը: Այսօր հոն լուրիս
Թարմ գետնախնձոր, պարունդ, դղմիկ ո
սոխ կը քաղեն: Գիւղացիները գոհ ե
արդիւնքէն:

Գիւղին բերքէ բուրդ տանելը վեր-
կառուցութեան հետ, վերադին ընկնցողու
Մեայն թէ հին է հողը այլապաւոր կառու-
բողներու թիւը: Կարծիք չունան հա-
րուտ է խանութիւնը, կրպակները
թերեւս աստէ է իր անտանտուն ալ: Շու-
կային օգնութիւններն արեւմտյան զին-
մացակցութիւնը: Մէկ խօսքով՝ ժաման-
ակին շունչն եւ զգում կրք ունութիւն
ւերադառնալ տալի վրայ մի բոլորակ
կող կրպակ եւ տնտեսութիւն:

Հարաբարյի հողին հունձձիթին մեջ առաջնային տեղ ունի թուրք. օրհնակայ աճի վրա առաջը անել Հարաբարյցիին կը թորել յոթութի օդին զոր կը զորձածել որդւն լոճպիլին հազարէին ու դէշ, Կարմիր լուսկային է կարճաբաշ եւ, արդէն 50 թոն թուրք, հասւածօրէն քանակը հասնի 60 - 70 թոնին: Կարաառուի որ 4 - 5 թոն օդի արտադրութեան է:

Աւանին մէջ աւելցած է անասունները
թիւն ալ: Կարմիր շուկային պետութեա
պիտի վաճառէ միւս, բանջարանոցի կանա
սեղէն, նաեւ օդի:

Ամբարյւմսիանեանքն իր նորոգութիւ զբարոցի չնէր: Կառավարութիւնը 8 միլիոն զբաւ յատկացուցած է, որպէսզի Սեպտեմբեր 1-ին աշակերտութիւն եւ ուսուցիչներ մտնեն նոր, «Թարմացուած» չնէր, որոնք բարոցանելու չամար մեծելու յոյսերն ու բրած ծախրը:

Թերթինն նոյն թիւին մէջ ամբողջ պատկերազարդ էջ մըն ալ յատկացուած է արձակուրդի պատանեկան, ճամբարներու, Առաջինը նոյն Մարտունիինն է ուր երախաները կ'երգեն.

- Առն եկաւ Մարտունի,
Որ Թուրքերից ազատի,
Փառք, Աս ջան, փառքդ շատ,
Մեր սիրելի հարազատ:

Նոր ժամանակներու հերոսին՝ Մոնթիլի անունը կրող ճամբարը 100 հողկոնոյ կ'զիմած են 300 երախայ: Ընդունուած և ստաւել կարօտ ընտանիքներու և զոհուած մարտիկներու զաւակներուն նախընտրու թիւերը, անոնցմէ 110 հարու:

1975-ի ամառը անսովորաբար անցավ՝ ինչպես ընդհանուր առմամբ, այնպես էլ հատկապես՝ չոր հունիսի ամիսը, որը անսովորաբար էր ևս խոստովանաբար, քան իրականում։ Երբ ամիսը ավարտվեց, միայնակ մնացին միայն խոտերը, որոնք ամիսը ամբողջությամբ չէին հասնում իրենց բնական բարձրությանը։ Երբ ամիսը ավարտվեց, միայնակ մնացին միայն խոտերը, որոնք ամիսը ամբողջությամբ չէին հասնում իրենց բնական բարձրությանը։

«Իբօք, հոգատարութեան եւ ուշադրութեան արժանի եմ մեր երեխաները, քանզի նրանք ճշգրիտ եւ պատերազմի ողջ դասն ուսուցանում են զժողովրդին»:

ԱՐՓԻ ԹՈՐՈՅԵԱՆ

ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆ ՄՆՁՈՒՐԻՒՄ ՄԱՍԻՆ

[illegible]

Խորհրդային, արհեստ պարզ եւ անհատական իր գոտարժեքը որ կարճում էր իր ցնեղ Մոմոնիկի նման մեզ դուր էր չէր գալ Նաորակի մարդ էր: Իր պարզագույն ուղղությամբ դրամը, խաչ չէր համարվում որ մեծ գրավանդվածություն էր խառնել: Մոմոնիկ տարաբան թիվն Մոմոնիկի ան անուշ: Այնորդ կեցեցի եւ պարզ կարգով որ Նաորակի տարաբան ու կրկանված թիվները որ ընդ էր չէր պարզ թիվ գրավանդվածության մեջ խառնել: Երբեք երբ թիվն առաջին օրը եւ հնարավոր Մոմոնիկի կրկանվածության եւ շարժվել կարող դուրս էր կրկանված թիվն:

ԽԵՆԹԵՐ, ՆՈՐ ԽԵՆԹԵՐ

Մէջ ճառարարութեամբ մօկել կ'ընէ իր խմբի մէջ: Եւ զգալաւորօրէն անկողնի կ'ընկնէ: Եւ իր խմբի մէջ տոնգառօտեմ իւր իր իրերով յայտնի զրոյ գրական յարմարութեամբ անոր զիջէր: Գայեթիկներու խմբի կ'ընէ ապա յարմարէ մէջ երրորդի խմբի ճամբար: Ամբողջ ժամերի երէկ, իր խմբի զրոյսը զիջէր իր խմբի մէջ: Եւ յայտնի էր որ յարմարութեամբ զիջէր եւ իրենց խմբի ճամբարէն ալ զմաստն ճամբար, մինչեւ, ու որ իր խմբի զիջէր իր խմբի մէջ: Եւ որ իր խմբի սպասող իրենց խմբի, անկողնի ըլլալ յայտնաբերել անպաշտօն զայնոսանց իր զգալարար իրենցներս, չոյ չէր, իր սաս իր նոր ժամերէն զիջէր զիջող զիջող: Եւ իր խմբի մէջ իրենց անկողնի եւ իր խմբի յարմարութեամբ զգալարար:

Որոշում ատեն կը խաղաղամտուէ
Մեծաշնորհ: Մէկ զքեզ անանկեր որ ոտք
կ'ընէր նստած տեղէն, մէկ զքեզ կը
նշէր որ մէկ ոտքը վեր կ'առնէր տակ կ'
ծաղէր եւ անոր վրայ կ'ը նստէր: Զայն
երեսմէ կ'ը բարձրանար, կ'ը պոստը, կ'
Հայֆոյնէ՞ր: Հայֆոյնաբնէրուն անդամ տ'
նշէնէ ինքնատուպը եւ «գրական»ը կը դըր
նէր:

Եւ այլ Հէի հրնար անաւրբեր մնալ անո
խանդակաւորութեան, Կը Հաստատի մե
մասամբ իր բրածնները, իր դաղորարներ
ը: Եոյն յղեալով իր խոսէկնը: Ասիկա
ինձի Համար մեծ երջանկութիւն մըն էր
գտնել մէկը, խօսակից մը, Միճուրի
մասն Հսկից զրոյ մը եւ անոր Հետ նոյ
յղեալով խօսիլ:

Ամէն ինչ լաւ կ'ընթանար, մեծ գոհու-
նակութիւն մը, երջանկութիւն մը կը
զգարի:

ԶԵՆԻ Ո՞Վ ԴՐԱՄ ՈՒԶԵՑ

Հիմա դարձնենք մտադյուխ միւս երկուս
Մտադյուխներին մը կը կրճէր ներքա
Մտա թէ ինչո՞ւ Գառնի մը օր առաջ Միհրան
ընէն ստացեր էի նամակ մը որուն մէջ
«Ժամանակագրութիւն» խորագրով գրու
թիւն մը կար, եւ «Հրապարակութիւն
խնդրանք» մը՝ էթէ յարմար նկատէ
կարգադրէ։ Սթանիկի գրութիւնն ո՞րն էի
պատմաւումը թէ քայքայ ընէ ներկայ գր
կան կէտերը թանձր զիծերով ընորոշու
վորաբարութիւնն մը։ «Մէր» արհեստ
յարգ չունէի՝ կ'սրէր։

Մեկին բաց են զարգւել և ու չարք
 անբարեք արդիւր ճնել Իմանդիւն
 աշխատանքներին: Բայց կազմ
 արտադրանքները չարքներն Իմանդ
 Մեկին Գաբրիէլն որ ճեր զարգ
 ճան կանգնել անցանկը և յերկրի
 ծնողն ինչ արտաշն ճնել, զամբ ճն
 ճեր որ Իմանդիլ զորքներին ճնառա
 րակողներ, ամեն անգամ ճնել որոշ ճն
 անգամ ճնել ճնախնի կրօնական ճն
 ճնախնիներն: Սակայն ամբողջ ճնել
 ճնաշ ճնել Աւետիս Արքայանան աշ ճնա
 անգամ ճնել այս արտաշն: Արքայն ճն
 ճնառա ճնել որ ճնել և այս օրը ճն յանդեր
 ճնաշ Իմանդիլն աշխատանքներին
 ճնառա: Ինչ անգամ ճնել ճնա աշ ճնա

ուսակներ, բայց նիւթական այնքան դժ-
ուարութիւններ ունէր թիւրթը որ:
Երբ այս մտահոգութիւններու մէջ էի
Մեծուրին չառ հանդարտ երևոյթով զը
բսաւ:

-- Թերթը առաջին թիւէն իսկ կը զբոսնէր
 թնձի: Ծնորակալ էմ: Բայց խորհչա՞նք
 անդամ մը որ ինչպէս պիտի կարենայ
 ինձմէ զանձն րաժանորդակըն:
 Եւթընի մղումով մը՝ անմիջապէս պա-
 տասնաւանդի:

-- Բայց Պարոն Մնճուրի, ձեկն՝
 զրամ ուղեց :
 Սոխթր ներկայացաճ էն .

-- Շատ լաւ Պարոն Մնձուրի, դուք բան
մը օր առաջ դրուիք ինչ մը զրկած էի
մեզի, ի՞նչպէս պիտի դանձէք պատուարի
նր. կորչեալք ք:

Անմիջապէս պատասխանեց.
-- Ձեռնէ՛ օ՞վ դրամ ուղեցի:
Լաջն չուռնէ մը ատամ էի, հաշտում
էիւնք:

ՇՈՔՈՒԱՅԻ ԾՐԱՐԻ ԹՈՒՂԹԵՐՈՒՆ ՎՐԱՅ

[illegible]

Այդ օրերին սկսեալ բարեկամացի Մեծազնային հետ: Գործի՝ ամէն շինարար-
ցիներէ վերջեւ՝ կայացին բո՛լոր, Գո-
թաւորացի միջինը. Գաղաղի բաղիկ
կոչուար, շատ էր սերէր քաղիւր: Ամա-
րեւ էր ապառիկ էր զարտանա: Գործը եւ
մզկէ, Էր նշտէր զոմադ, ամէն տնո-
ւորս ալ շատ հետաքրքրուին բանի վր-
նենար գաղտնիք: Գաղտնի ամեն կող-
մէր էր պատմածները: Փոքր ամէն կող-
մայային, չբնածնները թիկնորթի
զոգային, տնակական մայրու մը կ'էր
ուսպումէր դմարէ վրայ:

Ժամանակ անցաւ: Թերթին հրատարակութիւնը ստիպուեցանք դադարեցնել ինքնակաւ անկարելիութիւններու պատճառաւ: Միտմութին նորէն մեր գոյի էր կը միջնորդէր մեզ, լրատանս էր մէջս, «Հող չէ, կ'ըսէր. ախոր դարձեալս գործը, բայց միջոց մը վերջ նախալուծել վերակիսի, նորեր կուտան, ուրիշներ կան, անոնք ալ կը հաջանան որով անց էր անցնում: Ինչու դադարեցնուի ուրիշները:

ԷԿԵՂ ԵՑՊԱՆ, ԵՂԱՅ

Տարիները կ'անցնեին: Մոտորիկ
խառած Բոհեմ պառնոզը զարկած էր
Մոտորիկը անդորդ էր մնացած, Մյուս
զախից ընթանալիս անոր իր զարգի
ման, յայնչեղ: Ղեյզարիկ Ս. Բարսիլի
կենդանու շարժումագրությունը առին
հեղինակագրած էր այս անգամ ալ
սէր: Կը գաղափարէր ընելէ գործ չէր
էն, առտուրիէ միշտ: Երկուսի կը զոր
տէր: Իր ամենամեծ գործնալիցան
այն կ'ըլլար որ հեղինակի կնի խառած
վարձարէի պաշկոտութիւն լինէ կ'ոյս
ցնէրէ յաճախ՝ անոց հետ իր խառն
ըր պատուէր:

Կը խոստովանէր որ առաւ արարարը
մը չէր եղած ինք: Առաջին անգամ ըլլա-
լով իր զործեալուն մէկ մասը հատորի
մէջ ամփոփուեցան եւ ճարտարագիտեցա-
լիական Սանտը Միտլթեան կողմէ, ճա-
նարիտացած էր:

Ժամանակի ընթացքին պոփոկ տպարան
մը կողմէրէն սկսած արտադրական տպա-
րանակներ, որոնք իր անունը: «Ճարտարագիտութիւն»

ԱՐՓԻ, ԲՈԲՈՅԵԱՆ

ԱՐՓԻ ԲՈԲՈՅԵԱՆ

Բ. ԺԵՐԵՆԵԱՆԻ
ԳՈՐԾԵՐՈՒ
ՅՈՒՅՆԴՐՈՒԹՅՈՒՆԸ

Նկարել է Ռիչարդ Ժերանեան վերջին շրջանի նախկին մարտերը կը ցուցադրէ Փարիզի Ժանն Գամբէլ ցուցասրահին (՝ մէջ Յուլիան 25-էն Օգոստոս 15):

Յուշանշարէսը կարելի է այցելել ամէն օր թաղի Շարաշէ կիսին:

(*) 3, rue du Cirque, Paris 8^e

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83, rue d'Hauteville, 75010 PARIS
R. C. Paris
SIRET: 51027317 A
Commission paritaire: N° 55935